

iGuzzini

WOW

(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



BIG / SMALL / MINI

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

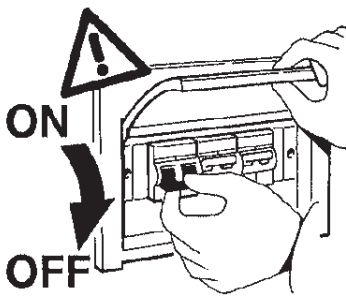
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE (dove presente)
- 2 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 3 - SOSTITUZIONE DEL VANO OTTICO

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR (if any)
- 2 - REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 3 - REPLACEMENT OF OPTICAL ASSEMBLY

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE. EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1 - REMPLACEMENT DU FUSIBLE ET DE LA VARISTANCE (si présent)
- 2 - REMPLACEMENT DE L'ÉLECTRONIQUE
- 3 - REMPLACEMENT DU BLOC OPTIQUE

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG. FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1 - AUSTAUSCH DER SICHERUNG UND DES VARISTORS (wenn vorhanden)
- 2 - AUSTAUSCH DER ELEKTRONIK
- 3 - AUSTAUSCH DES LEUCHTENGEHÄUSES

NOODZAKELIJKE INGEPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD. VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1 - VERVANG DE ZEKERING EN DE VARISTOR (waar aanwezig)
- 2 - VERVANGEN VAN DE ELEKTRONICA
- 3 - VERVANGEN VAN DE OPTISCHE BEHUIZING

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR (si está presente)
- 2 - SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 3 - SUSTITUCIÓN DEL CUERPO ÓPTICO

INDGŘEB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOJDELSE UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1 - UDSKIFTNING AF SIKRING OG VARISTOR (si está presente)
- 2 - UDSKIFTNING AF ELEKTRONIK
- 3 - UDSKIFTNING AF OPTISK ENHED

INNGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD. UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTNINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1 - UTSKIFTING AV SIKRINGEN OG VARISTOREN (si está presente)
- 2 - UTSKIFTING AV ELEKTRONIKKEN
- 3 - UTSKIFTING AV LAMPEHUSET

INGREPP I HÄNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL. UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1 - BYTE AV VARISTORNS SÄKRING (om sådan finns)
- 2 - BYTE AV ELEKTRONIK
- 3 - BYTE AV OPTISKT RUM

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ АНОМАЛИЙ. ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНУ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

- 1 - ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ И ВАРИСТОРА (если имеется)
- 2 - ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОНИКИ
- 3 - ЗАМЕНА ЛАМПОВОГО ОТСЕКА

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法。请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1 - 替换保险丝和变阻器（如有）
- 2 - 电子设备更换
- 3 - 光学部件更换

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA, RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA, RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

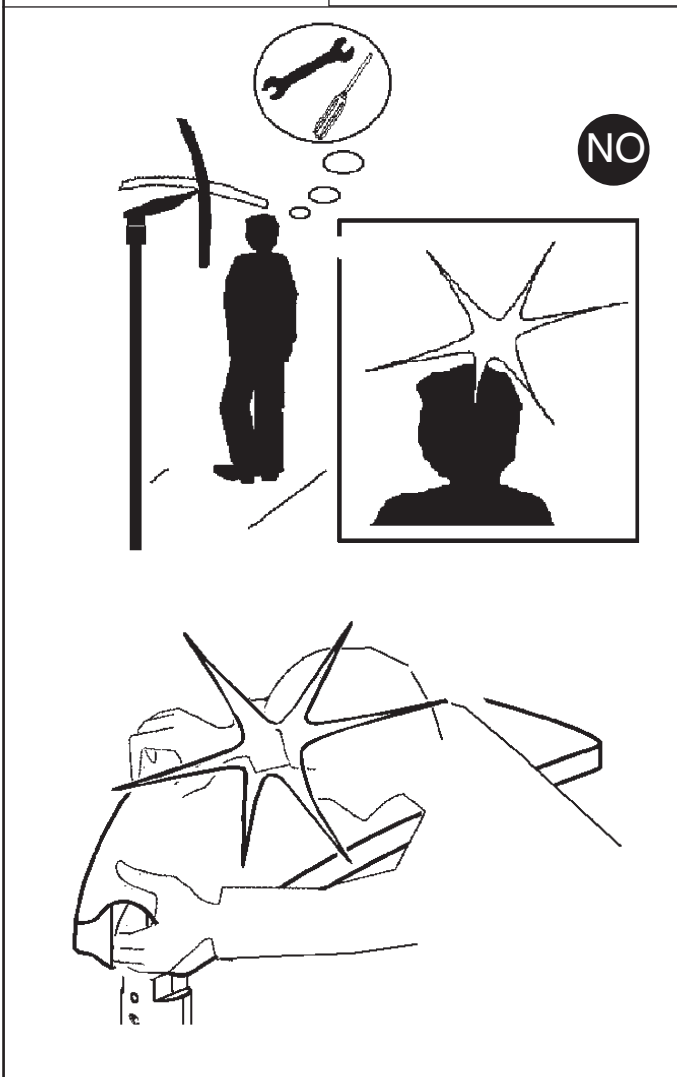
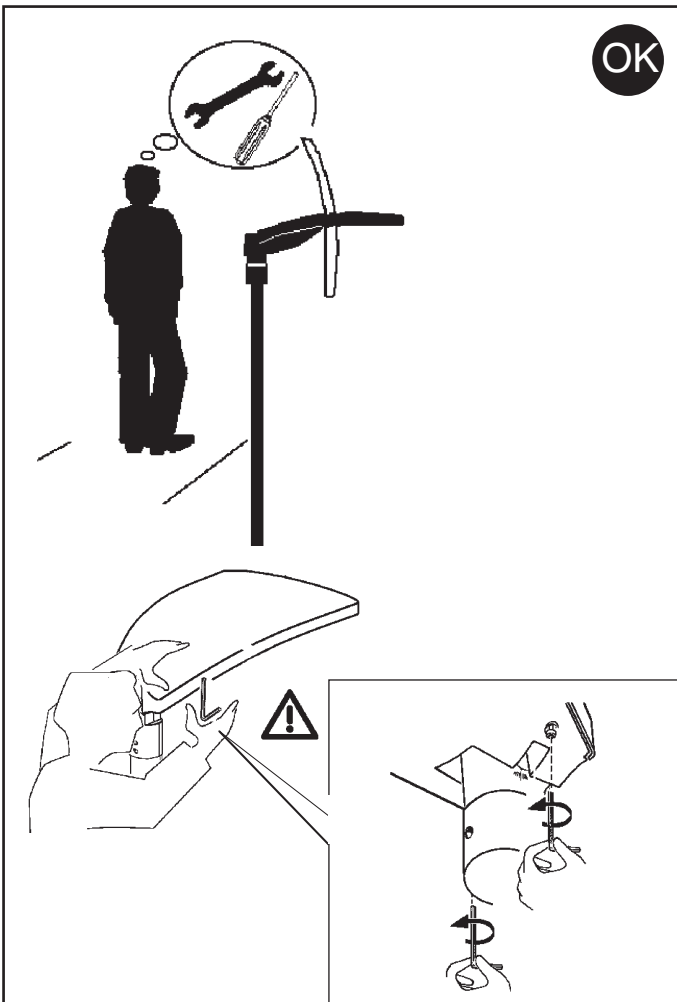
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONS FÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

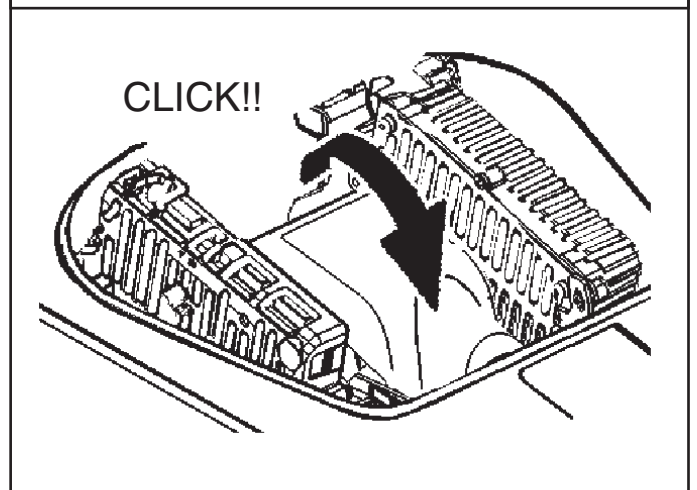
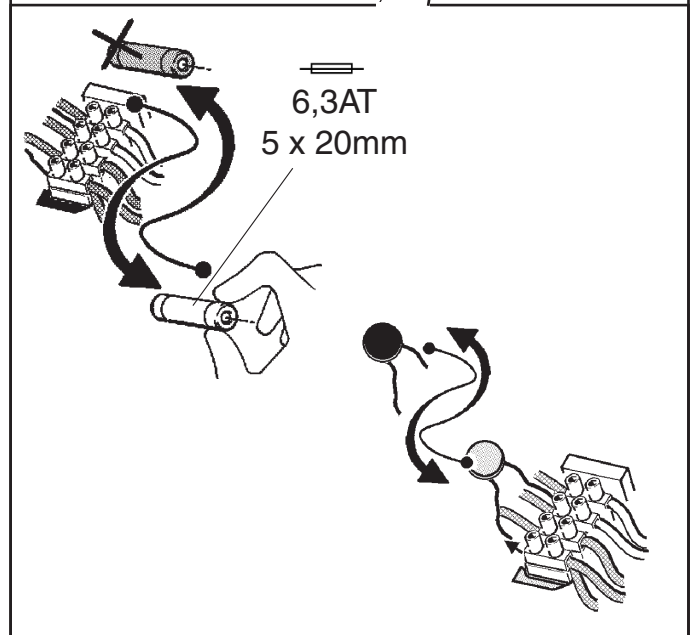
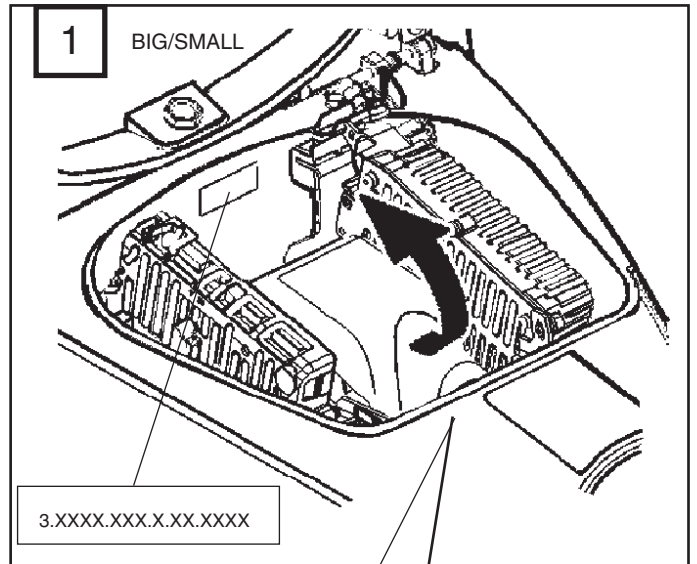
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



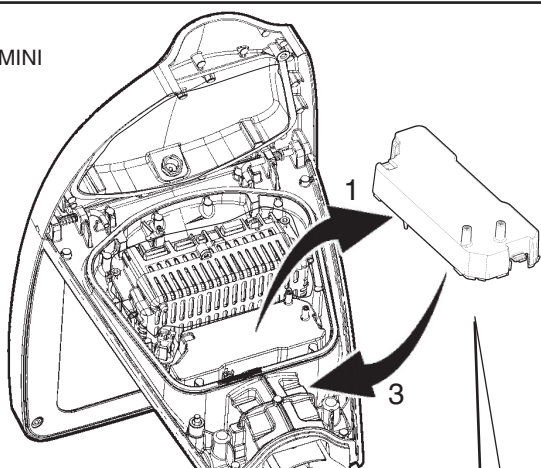
1

- I Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.
 GB Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.
 F Remplacer le fusible et la varistance et s'assurer du fonctionnement du produit.
 D Sicherung und Varistor austauschen und die Funktion des Produkts prüfen.
 NL Vervang de zekering en de varistor en controleer de werking van het product.
 E Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.
 DK Udskift sikring og varistor og kontroller, at produktet fungerer korrekt.
 N Skift ut sikringen og varistoren og kontrollere at produktet fungerer som det skal.
 S Byt ut säkringen och varistorn. Kontrollera sedan att produkten fungerar.
 RUS **Заменить предохранитель и варистор и проверить исправную работу изделия.**
 CN **更换保险丝和变阻器，并且检查产品是否工作正常。**

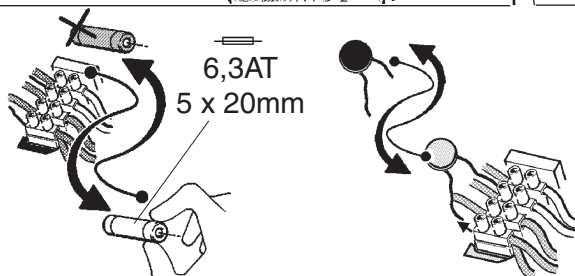


1

MINI



2



2

I Se il guasto persiste, sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.

GB If the fault persists, replace the box and check whether the product is operating correctly.

F Si la panne persiste, remplacer le boîtier et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Bleibt der Fehler bestehen, die Box und die Funktion des Produkts prüfen.

NL Als de storing niet wordt opgelost vervangt u de box en controleert u de werking van het product.

E Si la avería subsiste, cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man udskifte boksen og kontrollere, at produktet fungerer korrekt.

N Hvis feilen fortsetter, skift ut kassen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Om felet kvarstår, byt ut dosan och kontrollera att produkten fungerar.

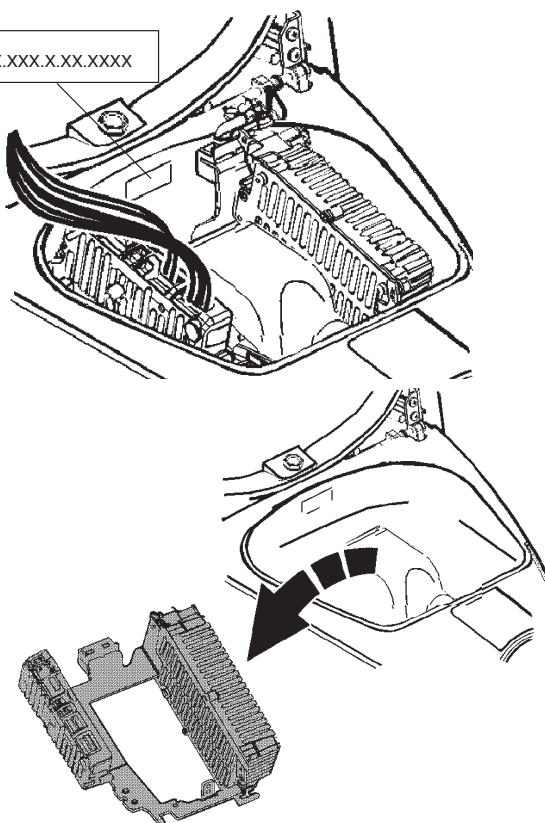
RUS Если неисправность не устраняется, заменить с полным и проверить исправную работу изделия.

CN 如果故障持续出现, 阻抗更换此盒子, 并且检查产品是否工作正常。

2

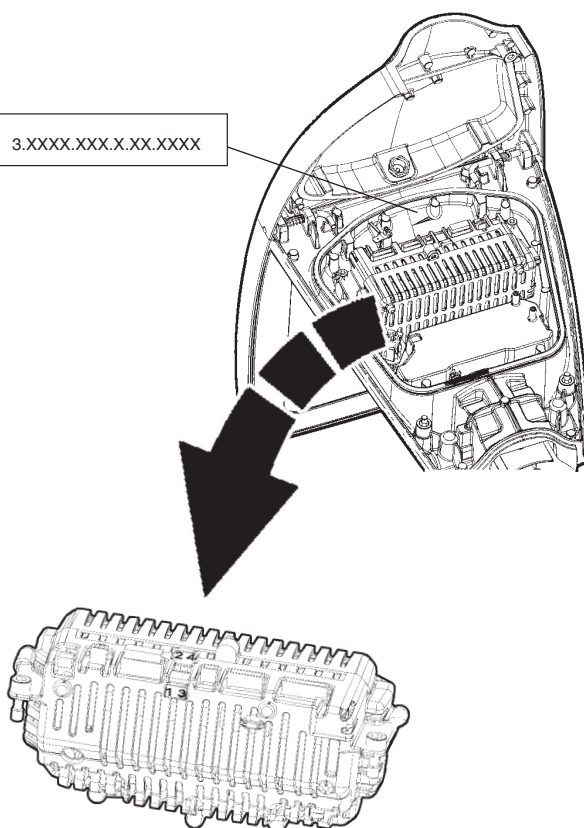
BIG/SMALL

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



2

MINI



3

I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

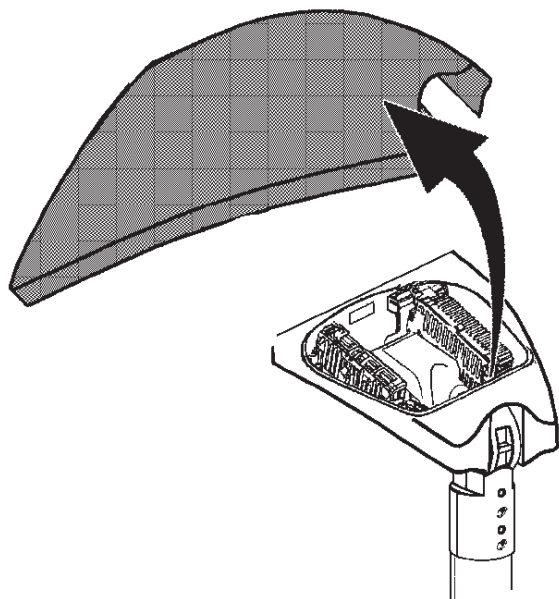
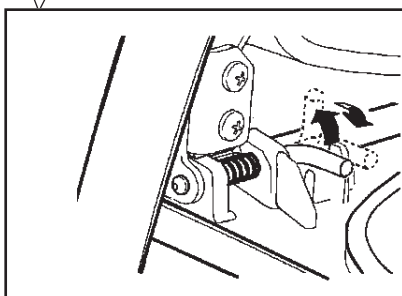
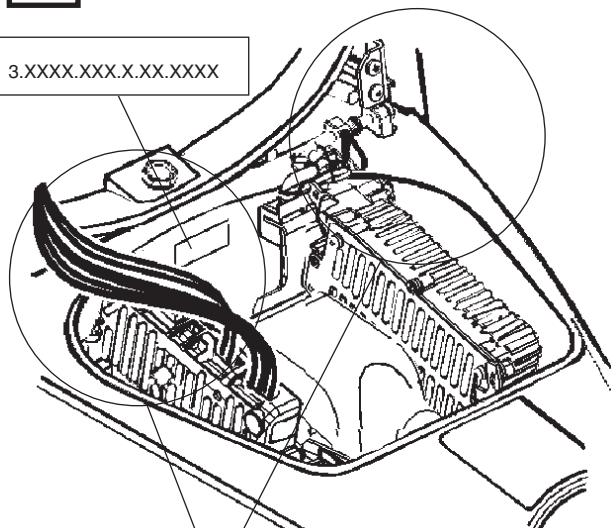
S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если неисправность не устраняется, следовать процедуре, показанной на соответствующих схемах.

CN 如果故障持续出现, 请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。

3

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysdiodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS Можно заменить отдельную неисправную ячейку СИДов. Обращайтесь в Компанию iGuzzini.

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini.

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppgi produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

RUS Обращайтесь в Компанию iGuzzini для определения нужных зап. частей, сообщив код изделия 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, указанный на самом изделии.

CN 如需要联系 iGuzzini 确定正确的零部件, 请提供产品上显示的产品代码 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX.

WOW MINI



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVASEL:

UTRUSTNINGENS SÅKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSLTATION.

OBSERVERA!

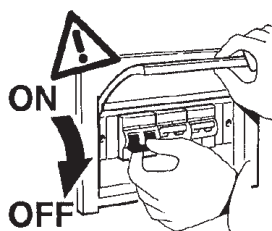
UTRUSTNINGENS SÅKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSLTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA, RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DEL'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA, RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

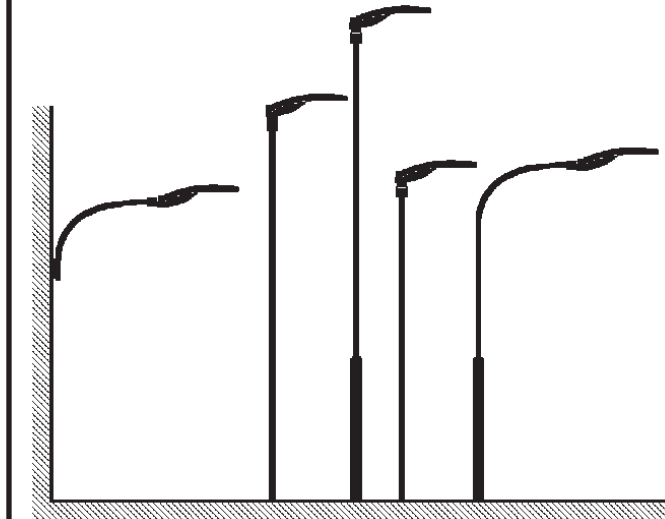
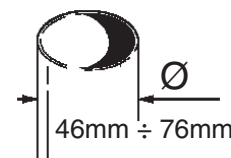
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONS FÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请谨守设备的安装规定。



PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE, DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.

WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.

POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DES COMPOSITIONS SANS MAT.

GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNGEN OHNE MAST.

GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLINGEN ZONDER PAAL.

PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.

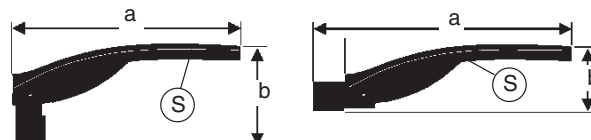
VÆGT, DIMENSIONER OG OVERFLADEMÅL PÅ INSTALLATIONER UDEN MAST.

VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ KOMPOSISJONER UTEN STANG.

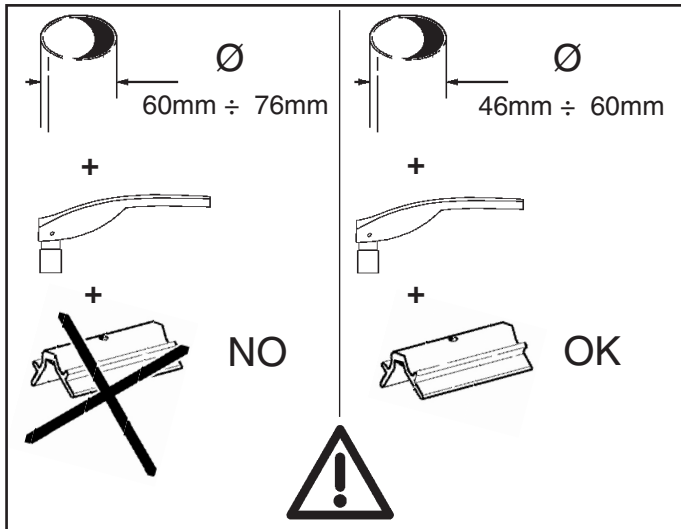
VIKT, MÅTT OCH YTA FÖR UTFÖRANDE UTAN STOLPE.

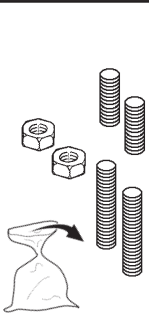

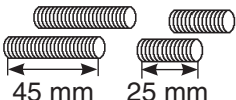

МАССА, РАЗМЕРЫ И ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИЙ БЕЗ СТОЙКИ.

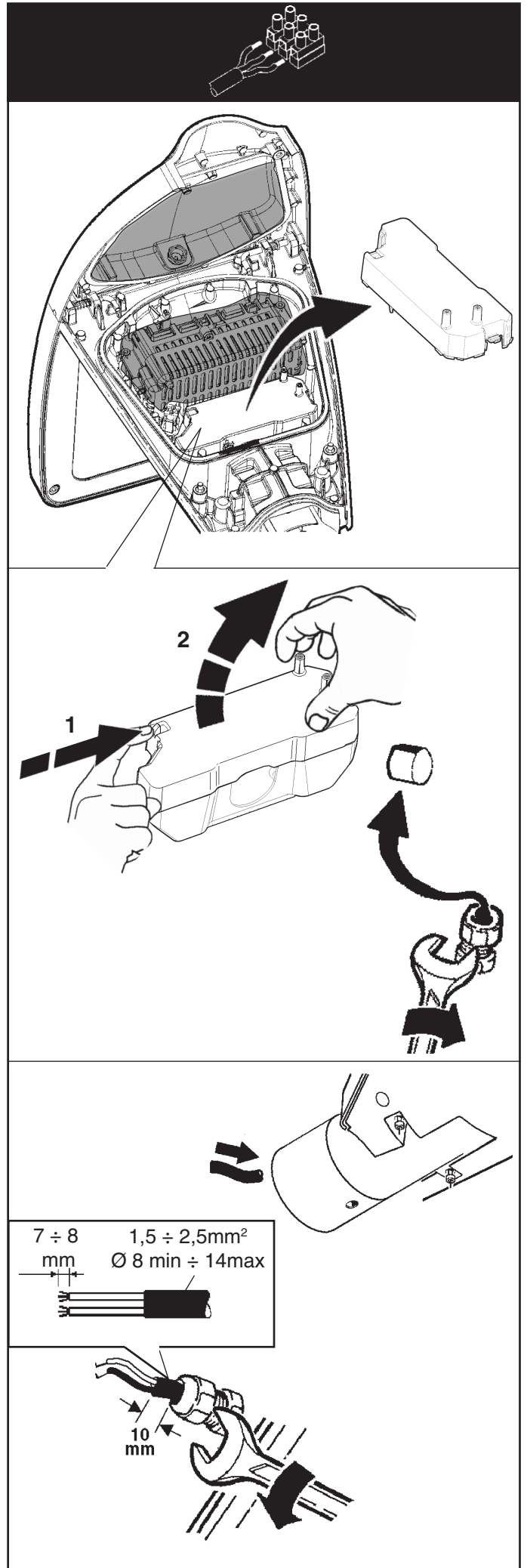
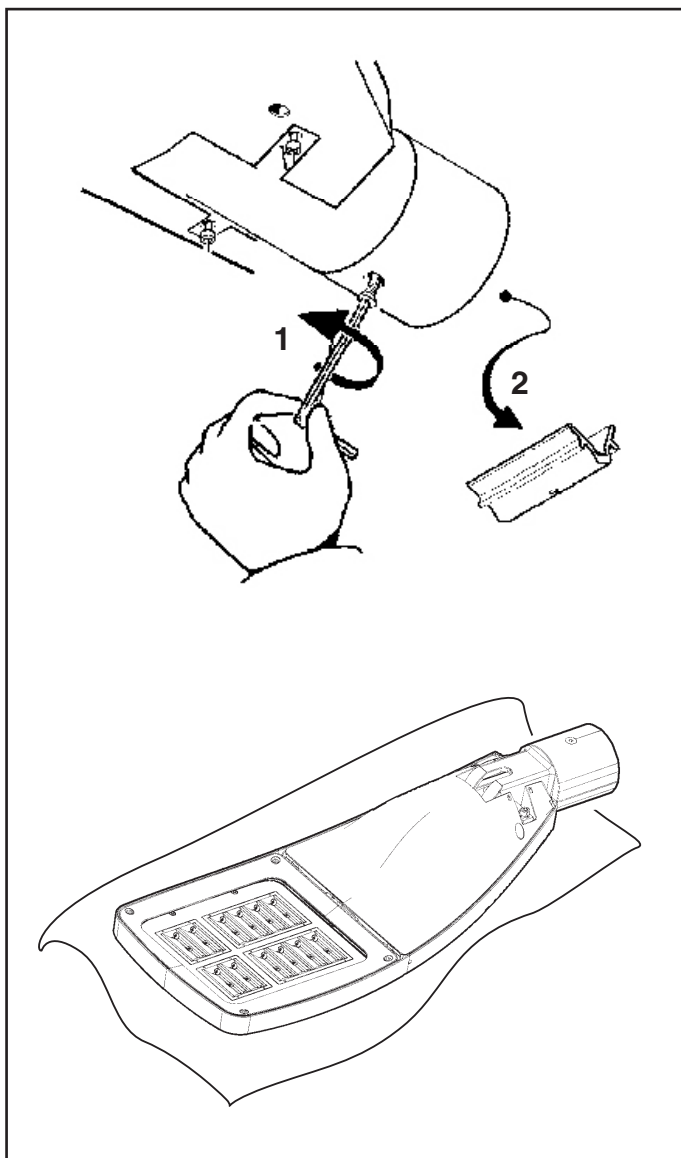
设备的重量、尺寸、面积（不含杆）



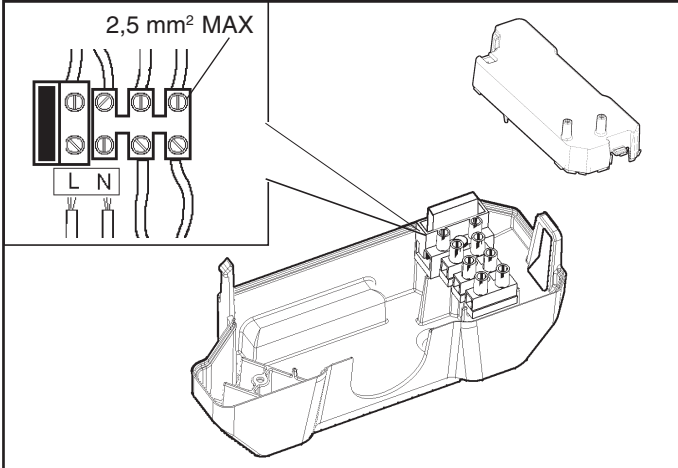
ART.		Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (m m)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU67	BU56	9,2	621 x 324	0,06
BU68	BU57	9,2		
BU69 - BU58 - BU35 - BX00		9,2		
BU70	BU59	8,7		
BU71	BU60	8,7	746 x 208	0,06
BU72	BU61	9,3		
BU73 - BU62 - BU36 - BX01		9,3		
BU74	BU63	8,8		
BU75	BU64	8,8		
BU76	BU65	8,7		
BU77	BU66	8,7		



	\varnothing	+	+
			
46 mm	45 mm	OK	
60 mm	25 mm		
76 mm	25 mm	NO	



Multipower con riconoscimento mezzanotte



I Il prodotto funziona in maniera standard se non cablato come indicato in figura

GB "The product has a standard operation unless wired as shown in the Figure.

F Le produit fonctionne de manière standard s'il n'est pas câblé comme illustré dans la figure.

D Das Produkt funktioniert standardmäßig, wenn es nicht wie in der Abbildung gezeigt verkabelt wird.

NL Het product werkt op een standaard manier als het niet wordt bekabeld zoals aangegeven in de afbeelding.

E El producto funciona en modo estándar si no está conectado según indicado en la figura.

DK Produktet fungerer standardmæssigt, hvis det ikke er tilsluttet som vist i figuren.

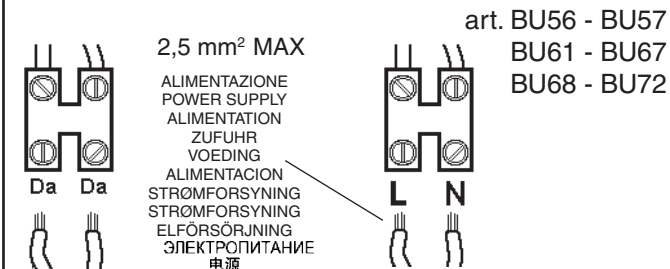
N Produktet fungerer på standardmåte hvis det ikke er kablet som vist på figuren

S Produkten fungerar på normalt sätt om den inte ansluts som i figuren.

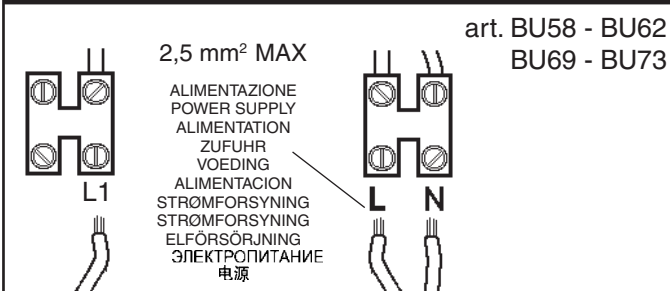
RUS Изделие работает в стандартном режиме, если не подсоединено проводом, как показано на схеме

CN 除非接线方式如图所示，否则应按照标准操作方法操作该产品。

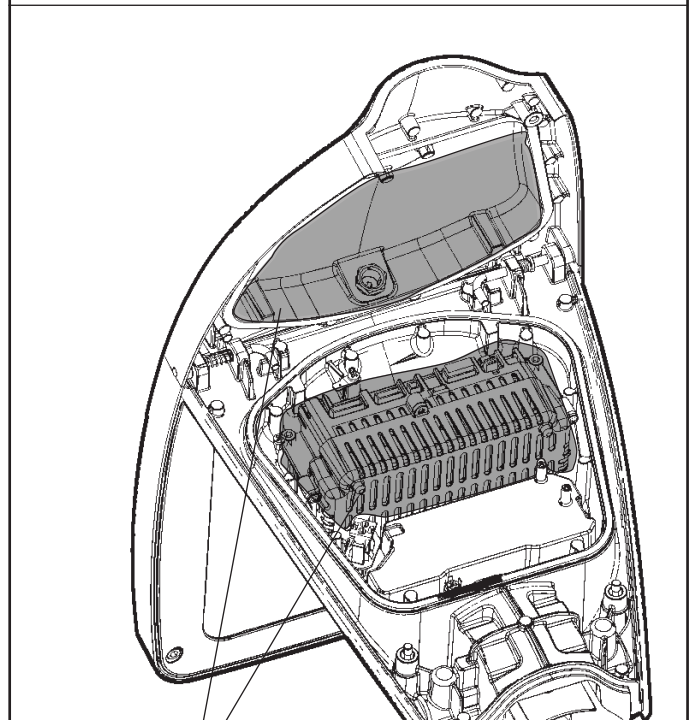
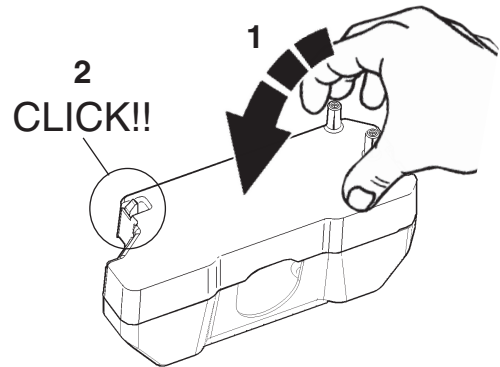
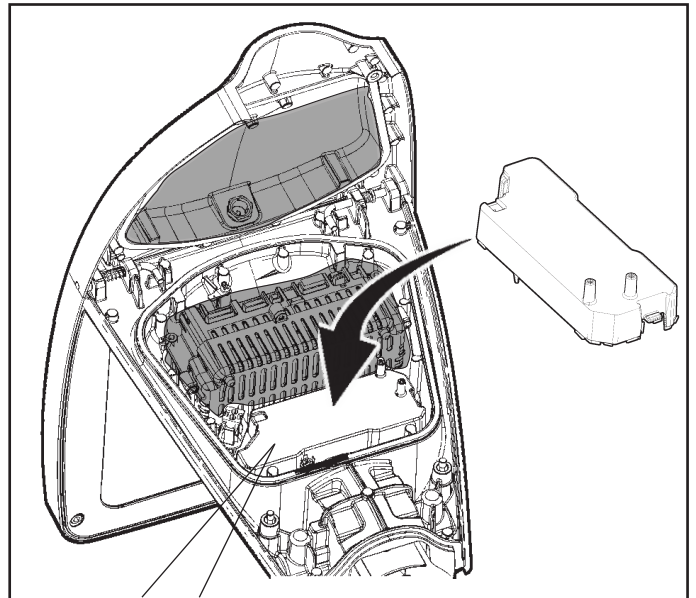
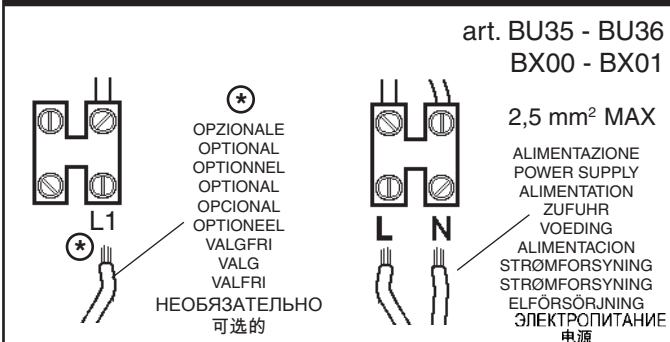
Multipower DALI



Multipower biregime con cavo pilota



Multipower midnight con o senza cavo pilota

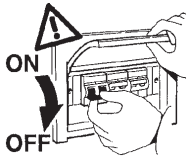


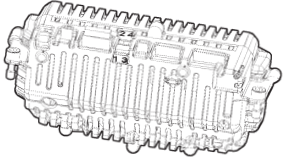
TOLGIERE LA PROTEZIONE
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
RETIRER LA PROTECTION
DEN SCHUTZ ENTFERNEN
DE BESCHERMING VERWIJDEREN
QUITAR LA PROTECCIÓN
TAG BESKYTTELSEN AF
FJERN BESKYTTELSEN
TA BORT SKYDDET
СНЯТЬ КРЫШКУ
移除防护性元件


REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN
JUSTERE LYSSTYRKEN
INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ
調整亮度

ART.	OUTSIDE TEMPERATURE			
	25°C (298K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3	
BU60 - BU65 - BU66 BU71 - BU76 - BU77	OK	OK	OK	OK
ART.	OUTSIDE TEMPERATURE			
	40°C (313K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3	
BU60 - BU65 - BU66 BU71 - BU76 - BU77	OK	OK	NO	OK

Multipower con riconoscimento mezzanotte







PROFILE_1 (DEFAULT)

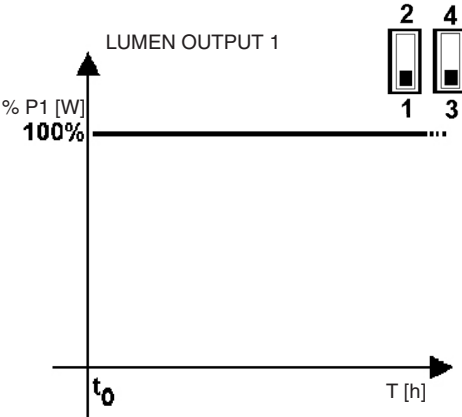
LUMEN OUTPUT 1

% P1 [W]

100%

t₀

T [h]



PROFILE_2

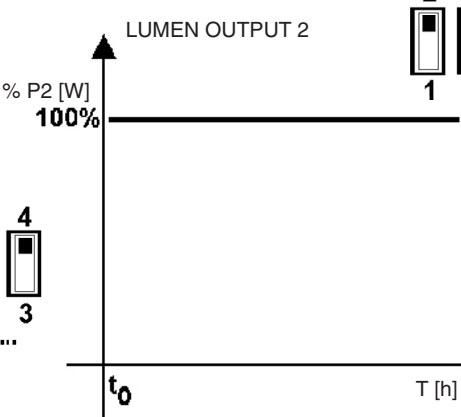
LUMEN OUTPUT 2

% P2 [W]

100%

t₀

T [h]



PROFILE_3

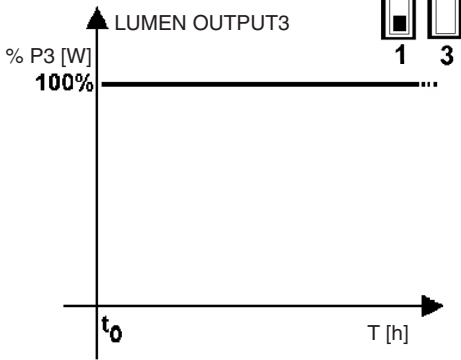
LUMEN OUTPUT3

% P3 [W]

100%

t₀

T [h]



Il profilo_1 con auto-apprendimento della mezzanotte

The midnight point self-learning profile _1

Le profil_1 à auto-apprentissage de l'heure de minuit

Das Profil_1 mit automatischer Erfassung der Mitternacht

Het profil_1 met zelfleercapaciteit van de middernacht

El perfil_1 con auto-aprendizaje de la medianoche

Systemet_1 med automatisk registrering af midnat

Profilen_1 med selvmling av midnatt

Profilen_1 med självinlärning av midnatt

Принцип автоматического определения полночи

图形 1 为午夜零点自学习板型

I * I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%

GB * The data refers to a product operating at 100%

D * Les données se réfèrent au produit fonctionnant à 100%

D * Die Daten beziehen sich auf das Produkt mit 100% Funktionsfähigkeit

NL * De gegevens hebben betrekking op het product met een werking van 100%

E * Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%

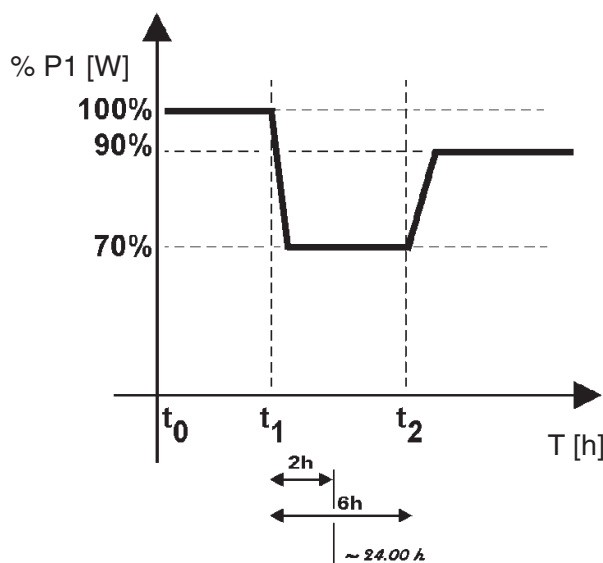
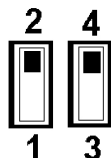
DK * Dataene refererer til en produktfunktion på 100 %

N * Dataene gjelder for et produkt som fungerer med 100 %

S * Uppgifterna avser produkten vid max. drift

RUS * Данные относятся к прибору, работающему на 100%

CN * 数据适用于处于 100% 运行状态下的产品



I Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte, è applicabile anche al Profile_1, al Profile_2 e al Profile_3, si basa sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma. Il dispositivo non riconosce l'ora legale.

E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software, è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com

Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.

Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno. La funzionalità CLO Optimizer è impostabile su tutti i profili tramite chiavetta USB (art. BZX1) e Software disponibile sul sito www.iguzzini.com. L'inserimento del CLO Optimizer inibisce tutti i profili preimpostati, il CLO Optimizer verrà inserito su tutti e 4 i profili.

GB The midnight point self-learning profile, is also applicable to Profile_1, Profile_2 and Profile_3, operates in accordance with astronomical calendar data, with specific reference to the latitude and longitude values of Rome.

The device does not recognise daylight-saving time.

The midnight point learning profile can be modified by using the Software (item BZX1) and USB flash drive (available on the website) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com

To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point. Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes.

As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation.

The CLO Optimizer functionality can be set on all profiles using a USB pen-drive (art. BZX1) and the software available on www.iguzzini.com. Entering the CLO Optimizer will stop all preset profiles. The CLO Optimizer will be entered into all 4 profiles.

FR Le profil à auto-apprentissage de l'heure de minuit, est également applicable au Profil_1, au Profil_2 et au Profil_3, se base sur les données du calendrier astronomique, se référant à la latitude et à la longitude de la ville de Rome.

Le dispositif ne reconnaît pas l'heure légale.

Le profil d'apprentissage de l'heure de minuit peut être modifié en changeant de ville de référence à l'aide du logiciel (sur le site) et de la clé USB (art. BZX1). Pour tout renseignement complémentaire sur l'utilisation du logiciel, il est possible de consulter le catalogue électronique du site iGuzzini: www.iguzzini.com

Afin de relever exactement l'heure de minuit, il faut utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique, par exemple des cellules photoélectriques ou des minuteries reliées au calendrier astronomique. Les systèmes d'allumage qui ne suivent pas le calendrier astronomique n'assurent pas l'identification de l'heure de minuit.

Il n'est pas possible de contrôler de possibles erreurs d'estimation de l'heure de minuit pendant le premier jour de fonctionnement: l'heure de minuit est fixée par défaut à 6 heures après l'allumage. Si pendant le deuxième jour de fonctionnement le système ne présente pas d'anomalies, la valeur de l'erreur d'estimation de l'heure de minuit ne dépasse pas les 30 minutes environ. Quand un nouveau dispositif est introduit à l'intérieur d'un réseau étant déjà en mode d'auto-apprentissage, le nouveau produit est mis dans des conditions analogues à celles des autres produits dès le troisième jour. La fonction CLO Optimizer est programmable sur tous les profils à l'aide de la clé USB (art. BZX1) et du logiciel disponible sur le site www.iguzzini.com. L'insertion du CLO Optimizer bloque tous les profils présélectionnés, le CLO Optimizer sera inséré sur les 4 profils.

D Das Profil mit automatischer Erfassung der Mitternacht basiert, kann auch auf das Profile _1, das Profile_2 und das Profile_3, auf den Daten des astronomischen Kalenders, mit den geografischen Längen und Breiten der Stadt Rom. Das Gerät erkennt keine Sommerzeit. Das Profil zur Mitternachtsfassung kann durch Eingabe einer anderen Bezugsstadt per Software (auf der Website verfügbar) und USB-Stick (Art. BZX1) verändert werden. Detaillierte Informationen zur Benutzung der Software sind im elektronischen Katalog auf der iGuzzini-Website verfügbar: www.iguzzini.com

Für die korrekte Mitternachtserkennung Einschalt- und Ausschaltssysteme des Produkts verwenden, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu sind, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer. Bei Einschaltssystemen, die nicht den astronomischen Kalender berücksichtigen, wird die Mitternachtserkennung nicht garantiert. Am ersten Betriebstag ist eine fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht nicht kontrollierbar: die Mitternacht wird standardgemäß 6 Stunden nach dem Einschalten angezeigt. Falls am zweiten Einschalttag keine Störungen auftreten, beschränkt sich die fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht auf etwa 30 Minuten. Falls eine neue Vorrichtung in ein Netz eingefügt wird, das bereits der automatischen Erfassung unterliegt, nimmt das neue Produkt bereits ab dem dritten Tag die Bedingungen der anderen Produkte an. Die Funktion CLO Optimizer kann über einen USB-Stick (Art. BZX1) und der auf www.iguzzini.com verfügbaren Software für alle Profile eingestellt werden. Die Eingabe des CLO Optimizer verhindert die voreingestellten Profile, CLO Optimizer wird auf alle 4 Profile eingegeben.

NL Het profil met zelfleercapaciteit van de middernacht, kan ook worden toegepast op Profile_1, op Profile_2 en op Profile_3, is gebaseerd op de gegevens van de astronomische kalender met lengte- en breedtegraad van de stad Rome. Het apparaat herkent de zomertijd niet. Het is mogelijk de zelfleercapaciteit van de middernacht te wijzigen door de referentiestad te variëren met behulp van de Software (op de website) en de USB stick (art. BZX1). Voor gedetailleerde informatie betreffende het gebruik van de Software is het mogelijk de elektronische catalogus te raadplegen op de iGuzzini site: www.iguzzini.com

Voor de juiste herkenning van middernacht, moet men in- en uitschakelsystemen met het product gebruiken, die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld fotocel of timer die verbonden zijn met de astronomische kalender. Indien men inschakelsystemen gebruikt, die niet overeenkomen met de astronomische kalender, dan kunnen we de herkenning van middernacht niet garanderen.

Tijdens de eerste dag dat het product werkt, is de schattingsfout voor middernacht niet goed te voorzien: per default wordt middernacht op 6 uur na inschakeling gezet. Indien er tijdens de tweede dag van inschakeling geen problemen zijn, dan zal de schattingsfout van middernacht beperkt zijn tot ongeveer 30 minuten. Op het moment dat een nieuw toestel in een netwerk wordt gevoegd, die al klaar is met de leerfunctie, zal dit al vanaf de derde dag onder dezelfde condities als de anderen werken. De CLO Optimizer werking kan op alle profielen worden ingesteld m.b.v. een USB-stick (art. BZX1) en met de software die u kunt terugvinden op www.iguzzini.com. Als u de CLO Optimizer invoert worden alle vooringestelde profielen geblokkeerd en zal de CLO Optimizer op alle 4 de profielen worden ingesteld.

E El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche, puede aplicarse también al Profile_1, al Profile_2 y al Profile_3, se basa en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.

Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponibles en el sitio web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com

Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche. En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día. La funcionalidad CLO Optimizer puede programarse en todos los perfiles a través de la USB (art. BZX1) y del Software disponible en www.iguzzini.com. La inserción del CLO Optimizer inhibe todos los perfiles predefinidos, el CLO Optimizer se va a insertar en todos los 4 perfiles.

DK Systemet med automatisk registrering af midnat , gælder også for Profil_1, Profil_2 og Profil_3, er baseret på den astronomiske kalender på en bredde- og længdegrad for byen Rom. Apparatet registrerer ikke sommertid. Det er muligt at ændre systemet med registrering af midnat ved at ændre referencebyen ved hjælp af softwaren (findes på hjemmesiden) og USB-nøglen (art. BZX1). Se det elektroniske katalog på iGuzzini's hjemmeside www.iguzzini.com for yderligere oplysninger vedrørende brug af softwaren. For korrekt registrering af midnat skal produktets tænd- og slukssystemer indstilles så nøjagtigt som muligt i overensstemmelse med den astronomiske kalender, fx. ved hjælp af tilslutning af fotocelle eller timer til den astronomiske kalender. Ved brug af tændsystemer, der ikke er tilpasset den astronomiske kalender, kan det ikke garanteres, at produktet registrerer midnat korrekt.

Første gang produktet anvendes er det ikke muligt at korrigere fejlregningen af midnat. Som standard beregnes midnat 6 timer fra produktet tændes. Hvis der ikke opstår fejl den første dag produktet tændes, begrænses fejlregningen af midnat til ca. 30 minutter. Når et nyt produkt indsættes i et netværk, der allerede er indstillet til automatisk registrering, følger produktet de andre på analog vis allerede den tredje dag. Funktionen CLO Optimizer kan også indstilles på alle profiler ved hjælp af USB-nøglen (art. BZX1) og softwaren, som fås på websiden www.iguzzini.com . Indsættelsen af CLO Optimizer hindrer alle forindstillede profiler; CLO Optimizer'en gælder for alle 4 profiler.

N Profilen med selvmåling av midnatt, kan ook worden toegepast op Profile_1, op Profile_2 en op Profile_3, baserer seg på den astronomiske kalenderens data, med lengdegrad og breddegrad for Roma by. Innretningen gjenkjenner ikke sommer/vintertid. Det er mulig å endre profilen for innstilling av klokkeslettet for midnatt ved å endre referansebyen ved hjelp av programvare (tilgjengelig på nettstedet) og USB-nøkkel (art. BZX1). For detaljerte opplysninger angående bruk av programvaren, er det mulig å se den elektroniske katalogen på nettstedet til iGuzzini: www.iguzzini.com. For korrekt gjenkjenning av midnatt, bruk systemer for tenning og slukking av produktet som er mest tilpasset den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen. Med tenningsystemer som ikke overholder den astronomiske kalenderen garanteres ikke gjenkjenning av midnatt.

Under den første driftsdagen er det ikke mulig å styre feilen for beregning av midnatt: Midnatt beregnes som standard (default) 6 timer etter tenning. Hvis det under den andre driftsdagen ikke oppstår feil, begrenses feilen for beregning av midnatt til cirka 30 minutter. Idet en ny anordning legges inn i et nett som allerede undergår selvmåling, vil det nye produktet gå inn i lignende forhold som de andre allerede fra dag tre. De CLO Optimizer werking kan op alle profielen worden ingesteld m.b.v. een USB-stick (art. BZX1) en met de software die u kunt terugvinden op www.iguzzini.com . Als u de CLO Optimizer invoert worden alle vooringestelde profielen geblokkeerd en zal de CLO Optimizer op alle 4 de profielen worden ingesteld.

S Profilen med självinlärnning av midnatt, kan även användas på Profile_1, Profile_2 och Profile_3, baseras på data från den astronomiska kalendern med latitud och longitud för staden Rom. Anordningen har ingen sommartidsfunktion.

Det går att ändra profilen för självinlärnning av midnatt genom att byta referensstad med programvaran (finns på webbplatsen) och USB-pennan (art. BZX1). För mer information om användningen av programvaran hänvisas till den elektroniska katalogen som finns på iGuzzini-sidan: www.iguzzini.com

För en korrekt identifiering av midnatt ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, som t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern. Med tändningssystem som inte respekterar den astronomiska kalendern garanteras inte identifieringen av midnatt. Under den första funktionsdagen kan inte beräkningsfelet för midnatt kontrolleras: Som standard bedöms midnatt infinna sig 6 timmar efter tillslaget. Om inga felfunktioner förekommer under den andra tändningsdagen, begränsas beräkningsfelet för midnatt till cirka 30 minuter. Om en ny anordningen kopplas in i ett nät som redan har genomgått självinlärnning, antar den nya produkten samma förhållanden som de övriga redan från den tredje dagen. Funktionen CLO Optimizer kan ställas in på alla profiler med USB-nyckeln (art. BZX1) och Software som finns på sidan www.iguzzini.com. Installationen av CLO Optimizer blockerar alla förinställda profiler. CLO Optimizer installeras på alla fyra profiler.

RUS Принцип автоматического определения полночи, также к Profile_1, к Profile_2 и к Profile_3, основан на данных астрономического календаря по широте и долготе Рима.

Устройство не распознает летнее/зимнее время. Профиль распознавания полночи может быть изменен, изменяя название города через ПО (на веб-сайте) и ключ USB (art. BZX1). Более подробные сведения об использовании ПО можно найти в электронном каталоге на сайте iGuzzini: www.iguzzini.com

Для правильного определения полночи используйте системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем. Системы, не связанные с астрономическим календарем, не обеспечивают точного определения полночи. В первый день эксплуатации погрешность в определении полночи является неконтролируемой: по умолчанию полночь определяется через 6 часов после включения. Если во второй день включения отсутствуют аномалии в работе изделия, погрешность в определении полночи составляет примерно в 30 минут. Если в контур, уже рассчитанный на автоматическое определение полночи, устанавливается новое устройство, последнее начинает работать в том же режиме уже с третьего дня.

Функции CLO Optimizer можно задать на всех профилях посредством ключа памяти USB (art. BZX1) и ПО, имеющегося на сайте www.iguzzini.com . Ввод CLO Optimizer отключается ранее заданные профили; CLO Optimizer вводится во все 4 профиля.

CN 配置文件具有自學習的午夜。也是適用 Profile_1 Profile_2 Profile_3 的。是基於數據從羅馬城的經度和緯度的天文算法。

此裝置無法識別夏令時制。午夜時刻學習檔案可以使用此軟件（可在網站上）和 USB 閃存盤（物品 BZX1）變更參考城市來完成修改。欲了解有關如何使用此軟件的更多詳情，請訪問以下 iGuzzini 網站查閱電子目錄：www.iguzzini.com

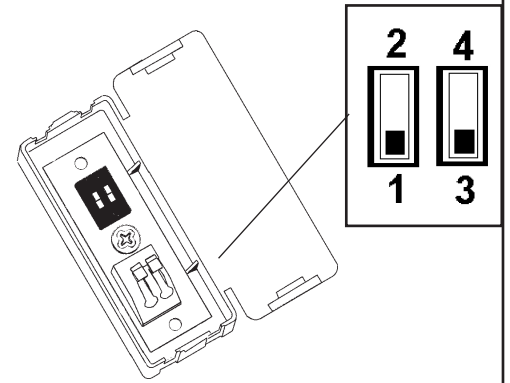
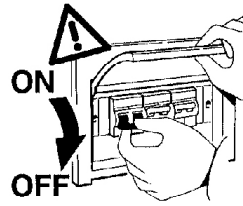
為保證正確地識別午夜，請選用尽可能準確遵守天文曆的產品激活/禁用系統。例如與天文曆相關的光電、池或定時器。不遵守天文曆的激活系統將無法保證識別出午夜點。午夜點預測中出現的任何誤差幅度，均不能在運行的第一天進行調整。

默認的午夜點被認為激活之後的 6 個小時。如果運行的第 2 天未檢測到故障，則預測午夜點的誤差幅度被限定為大約 30 分鐘。一旦有新裝置接入已受控於自學流程的網絡。

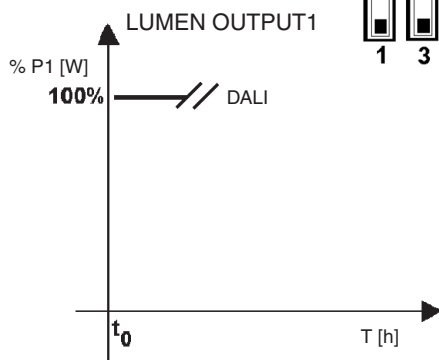
新產品從其運行的第 3 天起將採取與其它產品相同的狀態。
使用模式 U 盘（物品 BZX1）以及 www.iguzzini.com 上提供的軟件可以在所有配置文件中設置 CLO 優化器的功能。進入 CLO 將會停止所有預設的配置文件。CLO 將會輸入到所有 4 個配置文件。

Multipower DALI

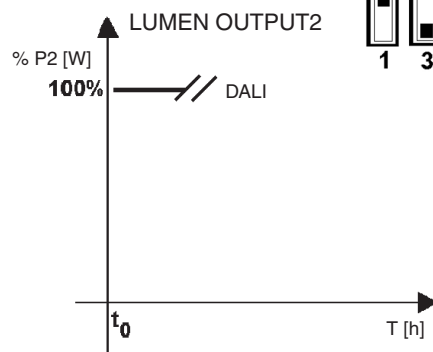
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
 ADJUSTING THE LUMINOSITY
 RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
 EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
 HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
 REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
 JUSTERING AF LYSSTYRKEN
 JUSTERE LYSSTYRKEN
 INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
 НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ
 调整亮度



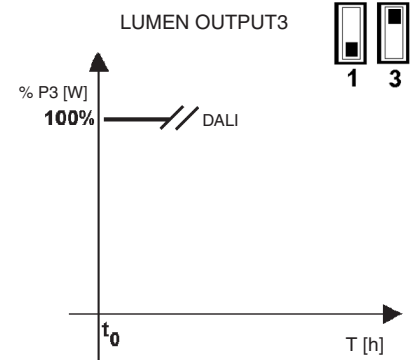
PROFILE_1
 (DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI-ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	1

Segnale DALI DALI signal Signal DALI DALI-Signal DALI Signaal Señal DALI DALI signal Signal DALI DALI-signal Сигнал DALI DALI 信号	Output (W) Output (W) Émission (W) Output (W) Output (W) Salida (W) Output (W) Output (W) Uteffekt (W) Выход (Вт) 输出 (W)	Flusso (lm) Flux (lm) Flux (lm) Lichtstrom (lm) Stroom (lm) Flujo (lm) Strøm (lm) Flyt (lm) Fløde (lm) Поток (лм) 流量 (lm)	Note Notes Notes Anmerkungen Opmerkingen Notas Bemærkninger Merknader Anmärkning Примечания 备注
0	STD BY (<0,5W)	0%	accensione 3-4 sec starting 3-4 sec allumage 3-4 sec Einschaltung 3-4Sek. ontsteking 3-4 sec encendido 3-4 seg tænding 3-4 sek. Ténning 3-4 sek. Tändning 3-4 sek. включение 3-4 сек. 启动 3-4 秒
	20%	20%	
	30%	30%	
	36%	40%	
	45%	50%	
	55%	60%	
	65%	70%	
	76%	80%	
	88%	90%	
	100%	100%	

- I** Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- GB** The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.
- F** Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- D** Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- NL** Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- E** El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- DK** Produktet stemmer overens med DALI-standarden med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- N** Produktet er i samsvar med DALI-standarden i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.
- S** Produkten överensstämmer med DALI-standarden, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- RUS** Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- CN** 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。

Multipower biregime con cavo pilota

art. BU58 - BU62
BU69 - BU73

REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA - ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE - EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE - REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN - JUSTERE LYSSTYRKEN - INSTALLNING AV LJUSSTYRKA
НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ 调整亮度

I Configurazione Biregime:
Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea L1 .La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

GB Dual-operation configuration:
The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the L1 .line. The transition between the different output levels is instantaneous. initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.

FR Configuration double régime :
Le Driver va produire un niveau d'intensité lumineuse différent suivant l'état de la ligne L1 . Le passage entre les différents niveaux d'émission est instantané. L'intensité lumineuse de départ peut être définie sur le lumen output 1, sur le lumen output 2 ou sur le lumen output 3.

D Einstellungen Doppelschaltung:
Die Driver gibt eine unterschiedliche Leuchtstärke je nach Status der Linie L1 . Der Übergang zwischen den verschiedenen Outputebenen erfolgt augenblicklich. Die Ausgangs-Leuchtstärke kann auf lumen output 1, lumen output 2 oder lumen output 3 eingestellt werden.

NL Configuratie twee-standen voorschakelapparaat:
De driver zal afhankelijk van de status van lijn L1 voor een niveau van lichtintensiteit zorgen dat door. De overgang tussen de verschillende outputniveaus is onmiddellijk. De lichtintensiteit van de start kan worden ingesteld op de lumen output 1, lumen output 2 of lumen output 3.

E Configuración Doble Régimen:
El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea L1.La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

DK Biregime konfiguration:
Driver udsender et forskelligt lysstyrkeniveau alt efter tilstanden for L1 -linjen. Overgangen mellem de forskellige outputniveauer sker øjeblikkeligt. Udgangslysstyrken skal indstilles på lumen output 1, lumen output 2 eller lumen output 3.

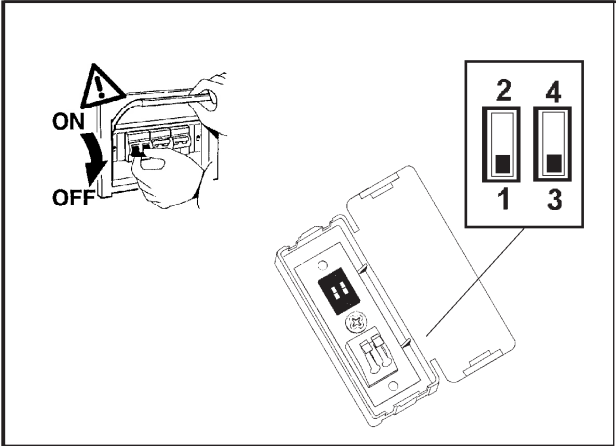
N Konfigurasjon av Biregimer:
Driver for lysemitterende diode vil gi forskjellige lysnivåer alt etter linjestatusen L1 . Overgangen mellom de forskjellige nivåene med output er øyeblikkelig. I begynnelsen kan lysintensiteten innstilles til lumen effekt 1, lumen effekt 2 eller lumen effekt 3.

S Dubbelverkande konfigurerings:
Driver ger olika ljusstyrka beroende på tillståndet för linje L1 . Övergången mellan de olika utgångsnivåerna är omedelbar. Den första ljusintensiteten kan ställas in på lumen output 1, lumen output 2 eller lumen output 3.

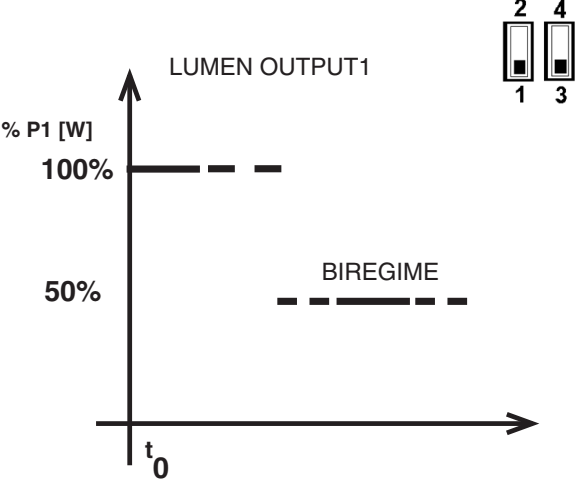
RUS Конфигурация Biregime:
Драйвер обеспечивает разный уровень световой мощности в зависимости от состояния линии L1 . Переход от одного выходного уровня к другому производится мгновенно. Исходная мощность освещения может быть настроена на lumen output 1, lumen output 2 или lumen output 3.

CN 二元操作配置：
由 LED 驱动器提供的光强等级将根据 L1 线的状态而有所不同。不同输出强度之间可实现瞬时转换。初始光照强度可设置为流明输出量 1、流明输出量 2 或者流明输出量 3。

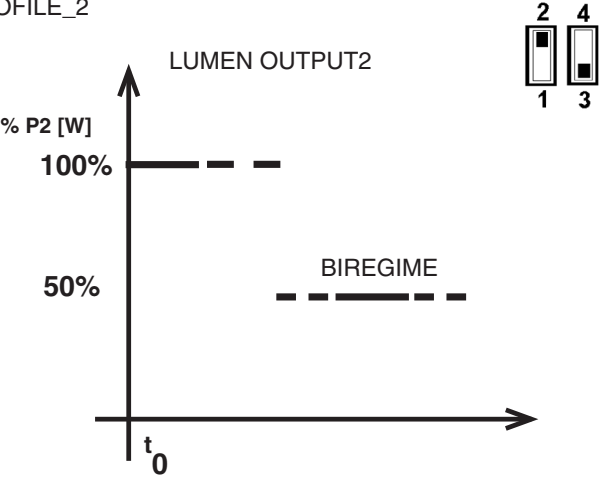
Stato linea L1 Status of line L1 État de la ligne L1 Status Linie L1 Status lijn L1 Estado línea L1 Tilstand linje L1 Status linje L1 Tillstånd linje L1 Состояние линии L1 线 L1 的状态	Output (LED Driver) Output (LED driver) Émission (LED Driver) Output (LED Driver) Output (LED Driver) Potencia (LED Driver) Output (Driver LED) Output (Driver for lysemitterende diode) Utgång (LED Driver) Выход (LED Driver) 输出 (LED 驱动器)
Alimentata Powered Alimentée Gespeist Gevoed Alimentada Tilsluttet Strømført Matad Запитана 受电	Livello 1 (Default = 100%) Level 1 (Default = 100%) Niveau 1 (Défaut = 100%) Ebene 1 (Default = 100%) Niveau 1 (Default = 100%) Nivel 1 (Defecto = 100%) Niveau 1 (Default = 100%) Nivå 1 (Default = 100%) Nivå 1 (standard = 100 %) Уровень 1 (По умолчанию = 100%) 等级 1 (默认 = 100%)
Non alimentata Not powered Non alimentée Nicht gespeist Niet gevoed No alimentada Ikke tilsluttet Ikke strømført Icke matad Не запитана 未受电	Livello 2 (Default = 50%) Level 2 (Default = 50%) Niveau 2 (Défaut = 50%) Ebene 2 (Default = 50%) Niveau 2 (Default = 50%) Nivel 2 (Defecto = 50%) Niveau 2 (Default = 50%) Nivå 2 (Default = 50%) Nivå 2 (standard = 50 %) Уровень 2 (По умолчанию = 50%) 等级 2 (默认 = 50%)



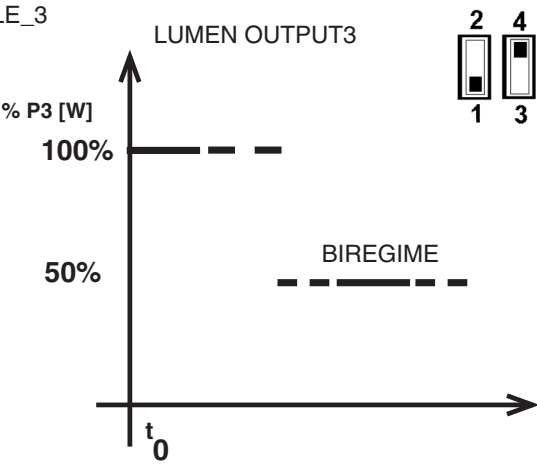
PROFILE_1
(DEFAULT)



PROFILE_2

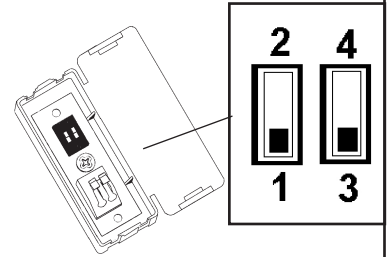
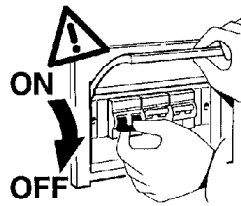


PROFILE_3

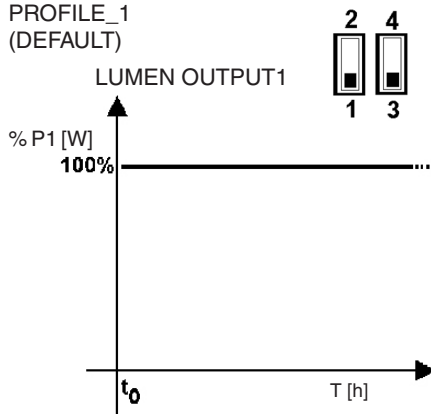


Multipower middle of the night con o senza cavo pilota

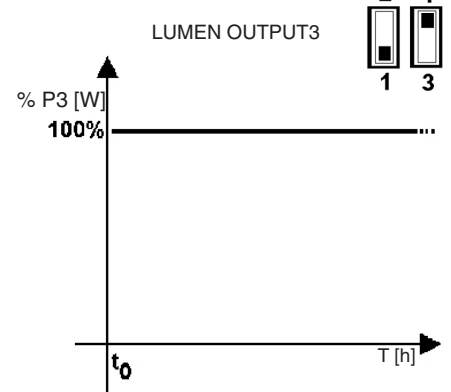
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
 ADJUSTING THE LUMINOSITY
 RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
 EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
 HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
 REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
 JUSTERING AF LYSSTYRKEN
 JUSTERE LYSSTYRKEN
 INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
 НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ
 调整亮度



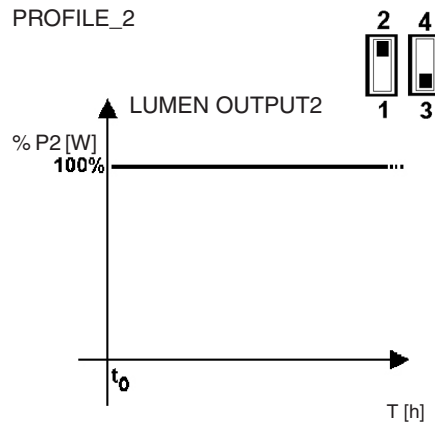
PROFILE_1
 (DEFAULT)



PROFILE_3



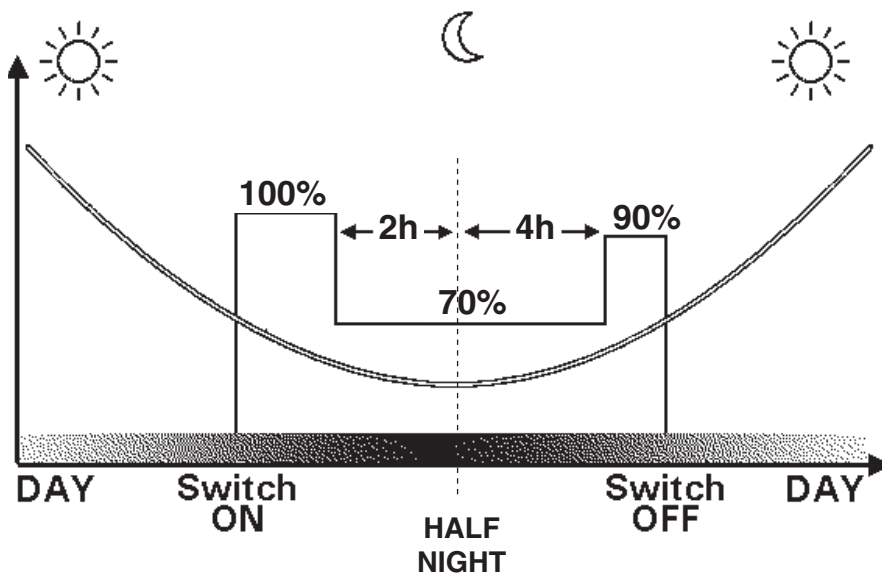
PROFILE_2





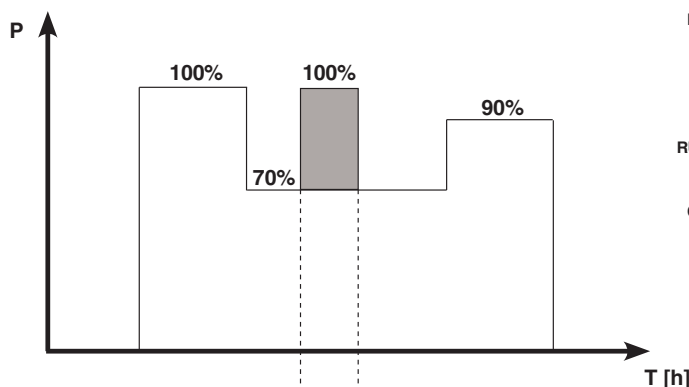
- I** Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.
- GB** The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.
- F** Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques. Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.
- D** Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird. Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltsystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.
- NL** Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering. Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.
- E** El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.
- DK** Natdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på baggrund af teoretisk solopgang og solnedgang. For at få en korrekt genkendelse af solopgangs-/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.
- N** Profilen for nattdimming som er defineret i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk soloppgang og solnedgang. For å få korrekt gjenkjenning av klokkeslettet for soloppgang/solnedgang, anbefaler vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f.eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.
- S** Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång. För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är ansluten till den astronomiska kalendern.
- RUS** Профиль мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката. Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.
- CN** 参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。

- I** Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento
 - La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento
- GB** The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- The dimming profile starts after 1 day of operation
- F** Profile precision is achieved after 8 days of operation
- Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.**
- Le profil de gradation démarre après 1 jour de fonctionnement.
 - La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.
- D** Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachtstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
- Die Dimmprofil-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.
 - Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.
- NL** Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de onsteking en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
- Het profiel voor dimmen begint na 1 dag werking
 - De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkdagen
- E** El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento
 - La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento
- DK** Produktet reducerer automatisk lysstrømmingen i nattetimerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
- Natdæmpningsprofilen starter op efter 1 dag i funktion
 - Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion
- N** Produktet reducerer automatisk lysstrømmen om natten afhængig af tændingen og slukkingene, som vist i figuren nedenfor.
- Profilen for nattdimming starter efter at den har fungert i 1 dag
 - Profilen vil være helt presis etter 8 dager.
- S** Produkten minskar automatiskt ljusstyrkan nattetid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
- Nattdimmerprofilen börjar efter 1 driftdag
 - Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar
- RUS** Прибор автоматически сокращает световой поток в ночное время в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
- Функция профильного диммирования запускается через один день работы.
 - Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.
- CN** 如下图所示，本产品在夜间会根据开/关自动降低光通量。
- 调光设置在运行 1 天后开启
 - 设置精度在运行 8 天后实现

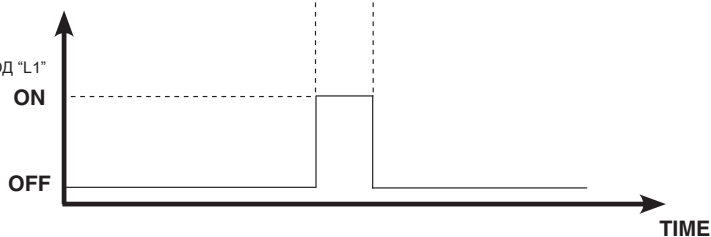


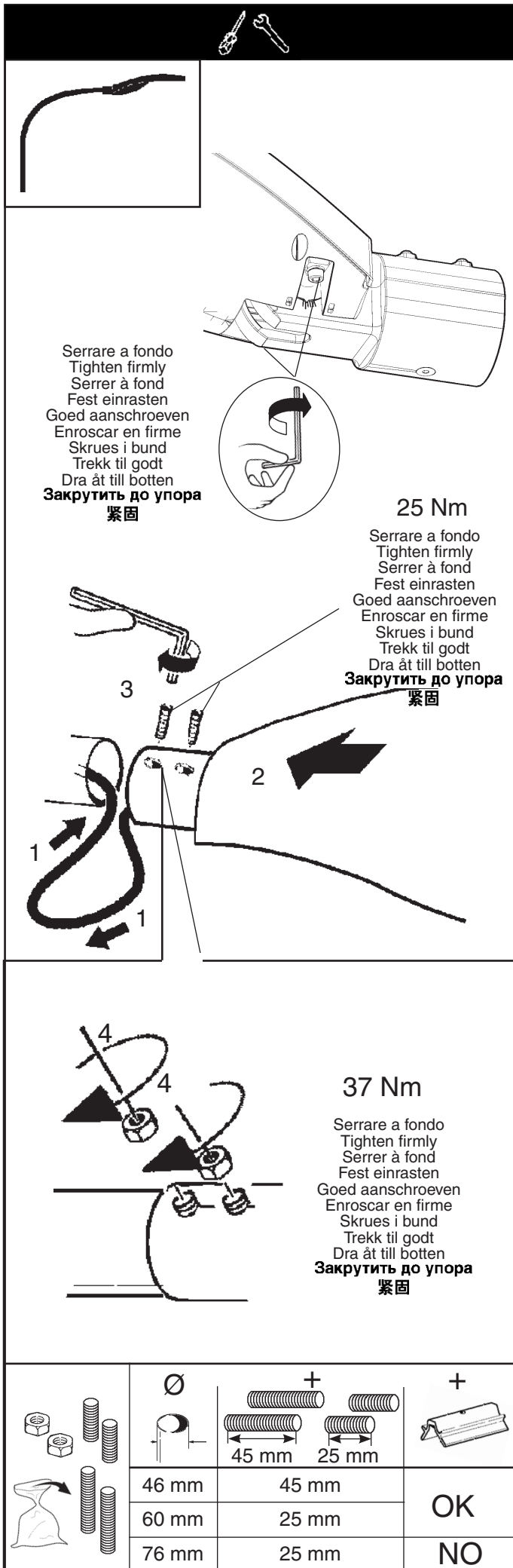
FUNZIONALITA' INGRESSO AUSILIARIO "L1"
 AUXILIARY INPUT "L1" FUNCTIONALITY
 FONCTION DE L'ENTRÉE AUXILIAIRE « L1 »
 FUNKTIONSWEISE HILFSEINGANG „L1“
 WERKING HULPINGANG "L1"
 FUNCIÓN ENTRADA AUXILIAR "L1"
 FUNKTION EKSTRA INDGANG "L1"
 FUNKSJONALITET TILLEGGSINNGANG "L1"
 FUNKTION EXTRA INGÅNG "L1"
 ФУНКЦИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ВВОДА "L1"
 辅助输入 "L1" 功能

- I Attraverso l'ingresso ausiliario "L1" è possibile collegare un dispositivo (esempio sensore) che permette di riportare il flusso al 100%.
- GB Auxiliary input "L1" allows the connection of a device (e.g. a sensor) to bring the flux back to 100%.
- F Grâce à l'entrée auxiliaire « L1 » vous pouvez connecter un dispositif (par exemple, un détecteur) permettant de ramener le flux à 100 %.
- D Über den Hilfseingang „L1“ kann ein Gerät (z.B. Sensor) angeschlossen werden, mit dem der Lichtstrom wieder auf 100 % gebracht werden kann.
- NL Via de hulpingang "L1" is het mogelijk om een inrichting (bv. sensor) aan te sluiten waarmee de flux naar 100% kan worden teruggebracht.
- E A través de la entrada auxiliar "L1" se puede conectar un dispositivo (ej. sensor) que permite restablecer el flujo al 100%.
- DK Gennem den ekstra indgang "L1" kan man tilslutte en enhed (fx en sensor), som gør det muligt at bringe flowet til 100%.
- N Det er mulig å koble til en anordning (f.eks. en sensor) gjennom tilleggsinngangen "L1" som gjør det mulig å gjenopprette 100 % gjennomstrømming.
- S Via den extra ingången "L1" är det möjligt att ansluta en anordning (t.ex. sensor) som gör det möjligt att återställa flödet till 100 %.
- RUS Через вспомогательный ввод "L1" можно подсоединить устройство (например, датчик), которое позволит восстановить расход до 100%.
- CN 辅助输入 "L1" 可连接设备 (如, 传感器) 从而将流量恢复至 100%。



INGRESSO AUSILIARIO "L1"
 AUXILIARY INPUT "L1"
 ENTRÉE AUXILIAIRE « L1 »
 HILFSEINGANG „L1“
 HULPINGANG "L1"
 ENTRADA AUXILIAR "L1"
 EKSTRA INDGANG "L1"
 EKSTRA INDGANG "L1"
 EXTRA INGÅNG "L1"
 ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ВВОД "L1"
 辅助输入 "L1"





Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

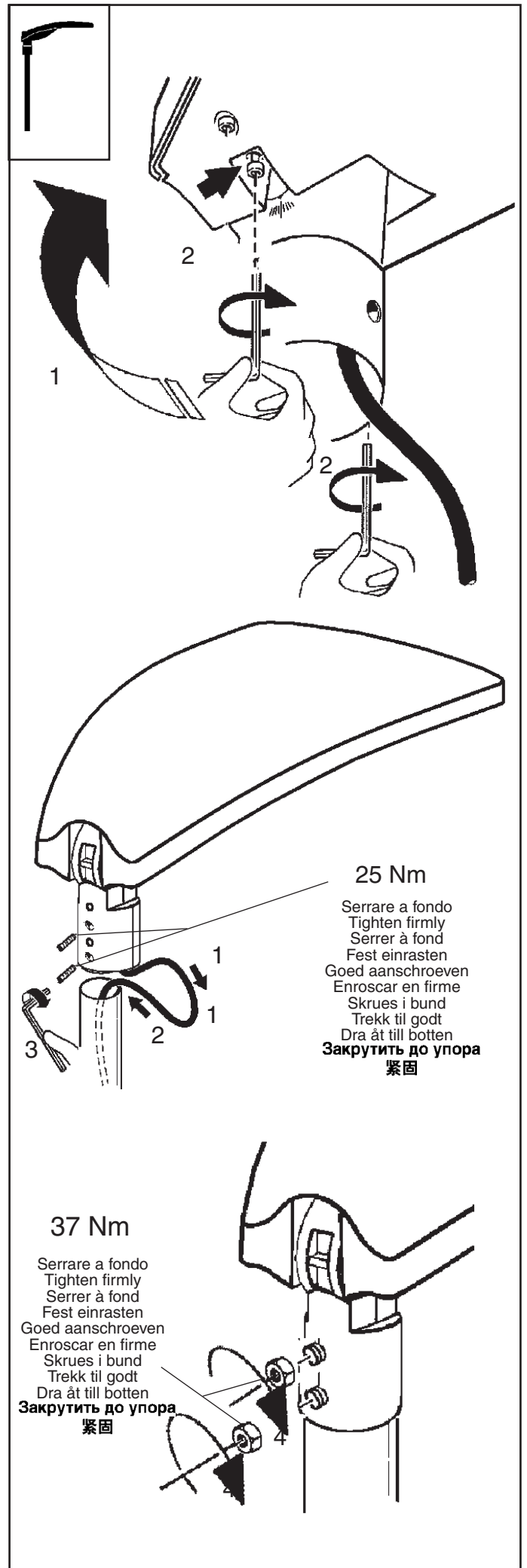
25 Nm

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

37 Nm

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

Ø	+	+	
46 mm	45 mm	25 mm	OK
60 mm	25 mm		
76 mm	25 mm		NO



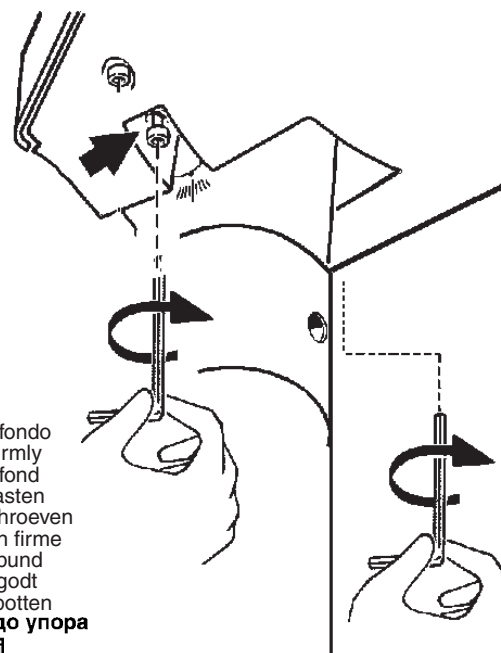
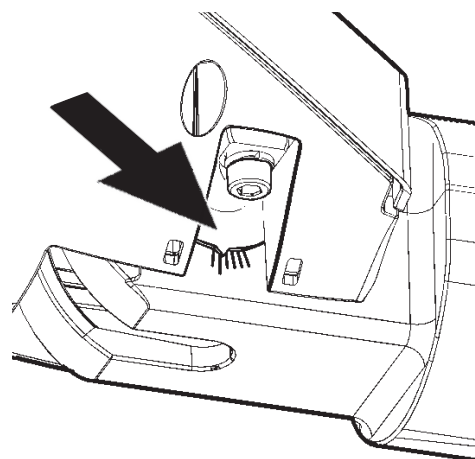
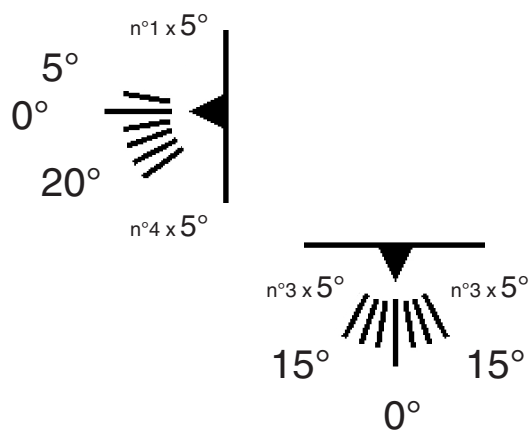
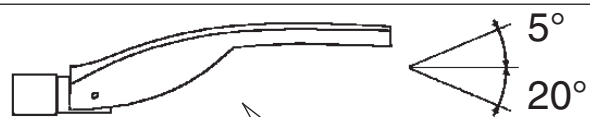
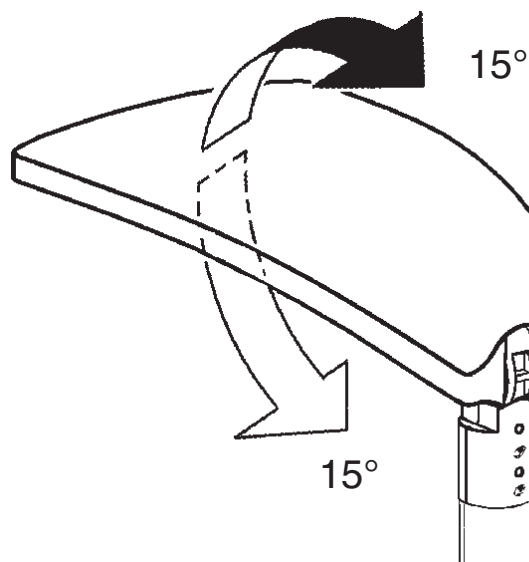
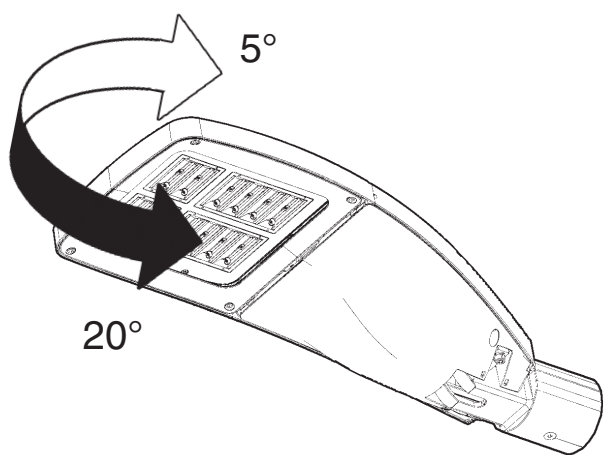
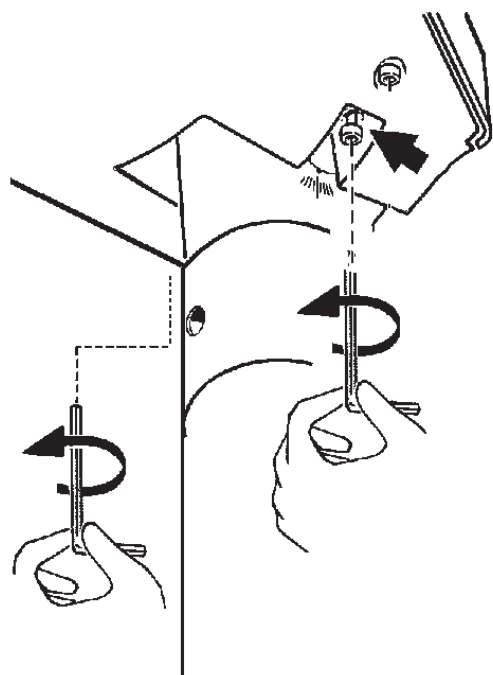
25 Nm

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

37 Nm

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
 RIKTNING AV OPTISKT RUM
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
 可调光的位置



Serrare a fondo
 Tighten firmly
 Serrer à fond
 Fest einrasten
 Goed aanschroeven
 Enroscar en firme
 Skrues i bund
 Trekk til godt
 Dra åt till botten
 Закрутить до упора
 紧固

ART.	fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungsfaktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数			corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流		
	PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03	PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03
BU56	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU57	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU58 - BU35	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU59	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,178	0,250	0,337
BU60	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,148	0,204	0,271
BU61	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU62 - BU36	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU63	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,244	0,328	0,413
BU64	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,182	0,258	0,350
BU65	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,207	0,275
BU66	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,207	0,275
BU67	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU68	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU69 - BX00	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU70	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,179	0,251	0,338
BU71	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,148	0,205	0,273
BU72	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU73 - BX01	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU74	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,244	0,329	0,415
BU75	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,183	0,259	0,351
BU76	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,208	0,276
BU77	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,208	0,276

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意:如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

WOW MINI



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DITTOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

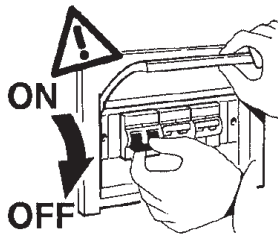
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

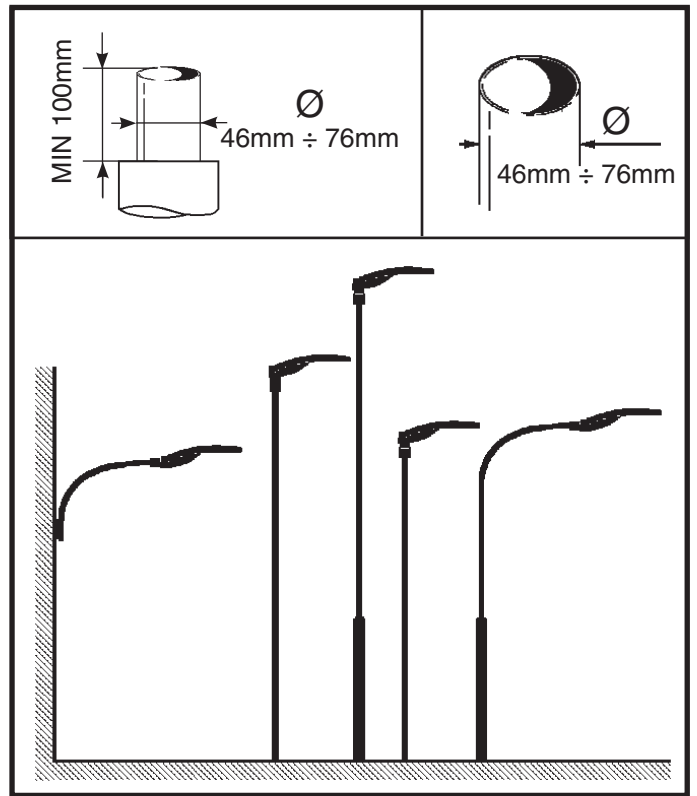
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



I PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE, DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.

GB WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.

F POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DES COMPOSITIONS SANS MAT.

D GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNGEN OHNE MAST.

NL GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLINGEN ZONDER PAAL.

E PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.

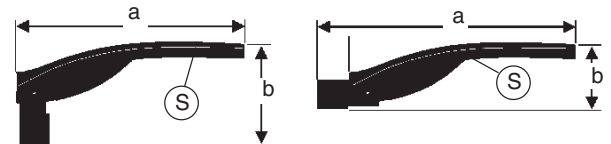
DK VÆGT, DIMENSIONER OG OVERFLADEMÅL PÅ INSTALLATIONER UDEN MAST.

N VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ KOMPOSISJONER UTEN STANG.

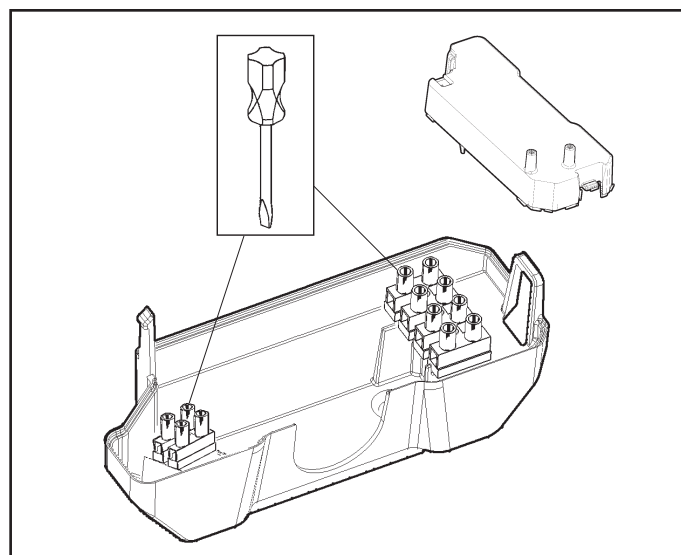
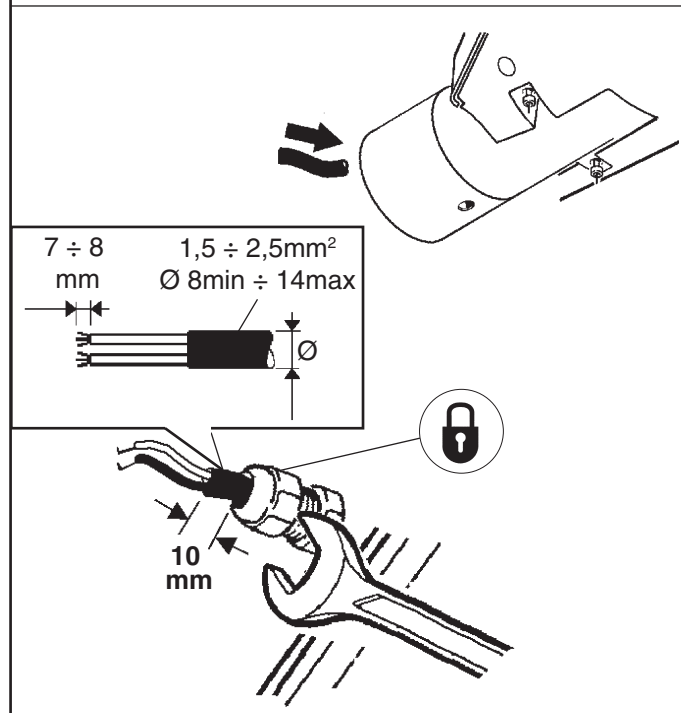
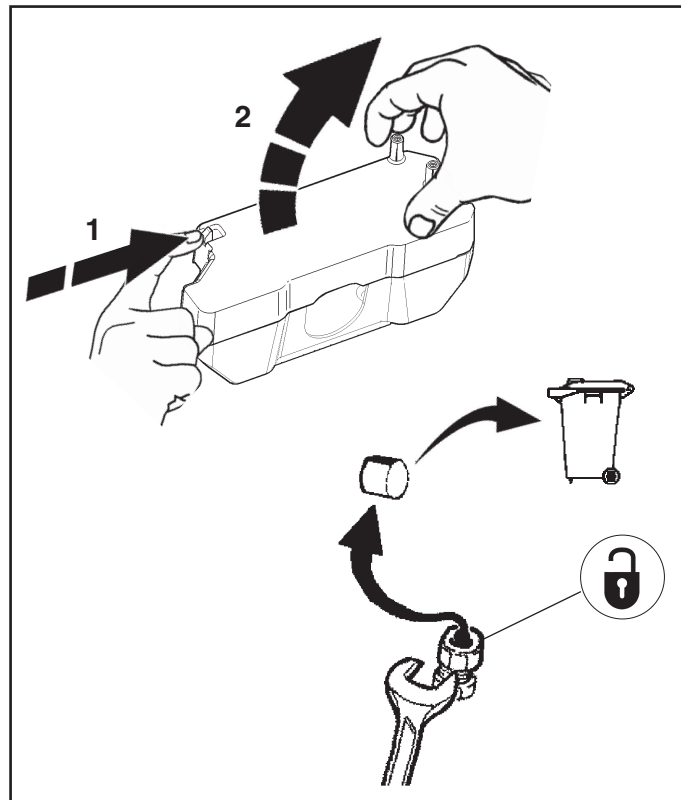
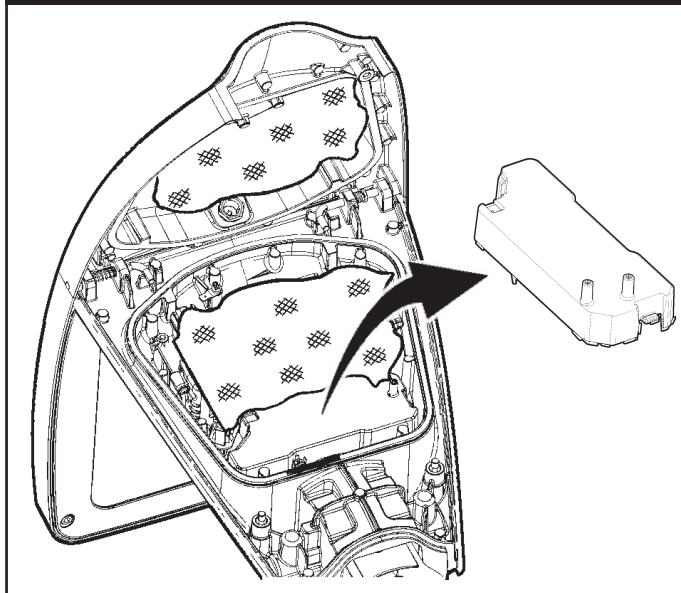
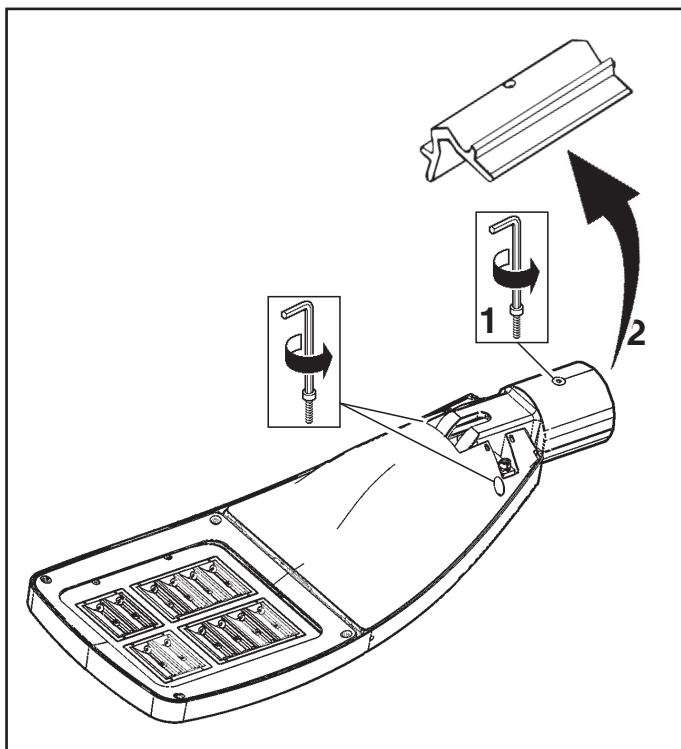
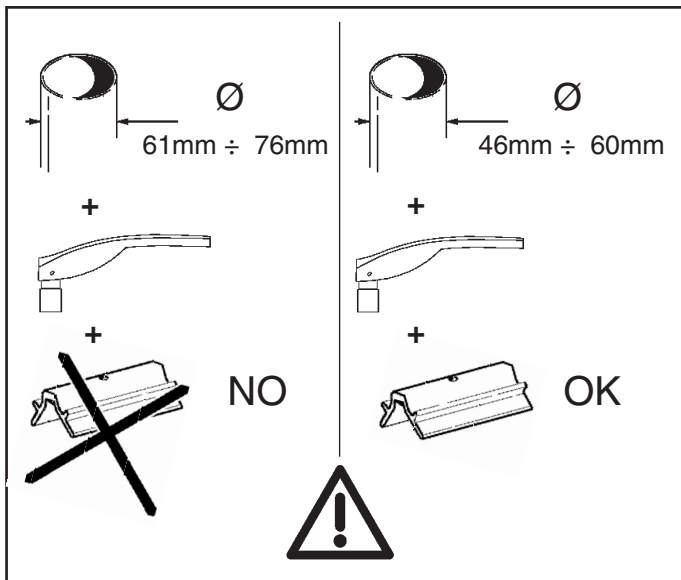
S VIKT, MÅTT OCH YTA FÖR UTFÖRANDEN UTAN STOLPE.

RUS МАССА, РАЗМЕРЫ И ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИЙ БЕЗ СТОЙКИ.

CN 设备的重量、尺寸、面积 (不含杆)

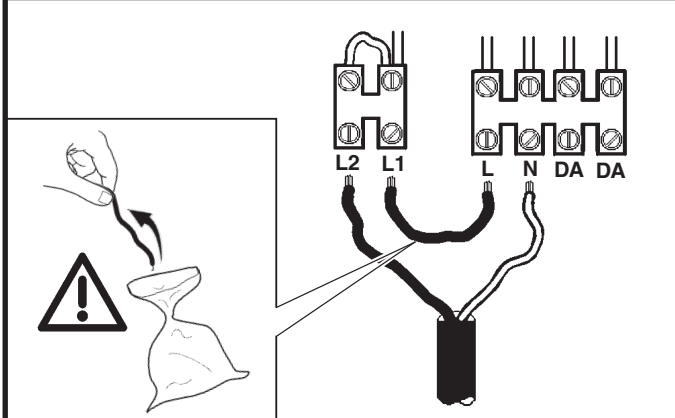


ART.		Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (m m)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BU67	BU56	9,2		0,06
BU68	BU57	9,2		
BU69 - BU58 - BU35 - BX00		9,2		
BU70	BU59	8,7		
BU71	BU60	8,7		0,06
BU72	BU61	9,3		
BU73 - BU62 - BU36 - BX01		9,3		
BU74	BU63	8,8		
BU75	BU64	8,8		
BU76	BU65	8,7		
BU77	BU66	8,7		

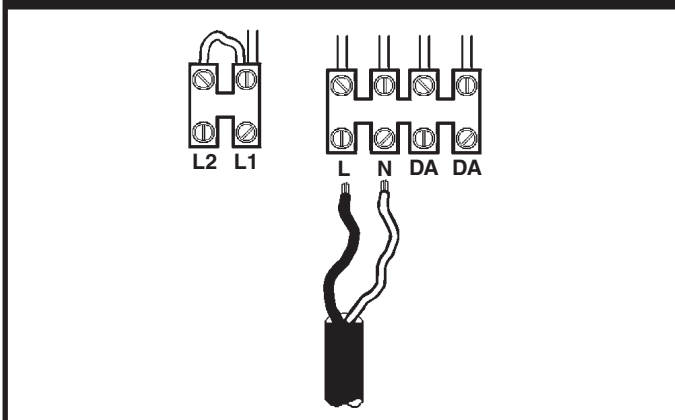


art. BU59 - BU60 - BU63 - BU64 - BU65 - BU66 - BU70
BU71 - BU74 - BU75 - BU76 - BU77

Multipower con riconoscimento della mezzanotte

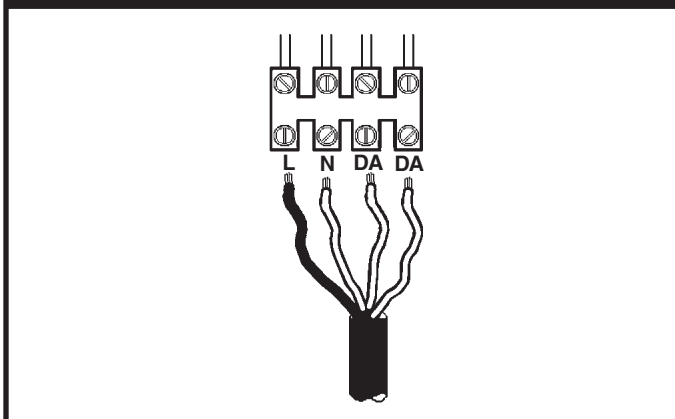


Multipower ON-OFF

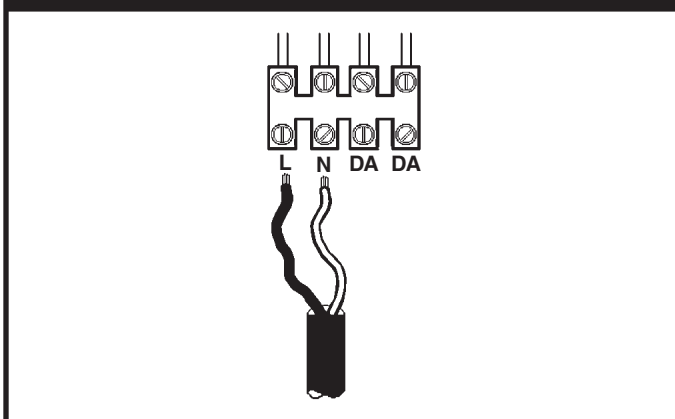


art. BU56 - BU57 - BU61 - BU67 - BU68 - BU72

Multipower DALI

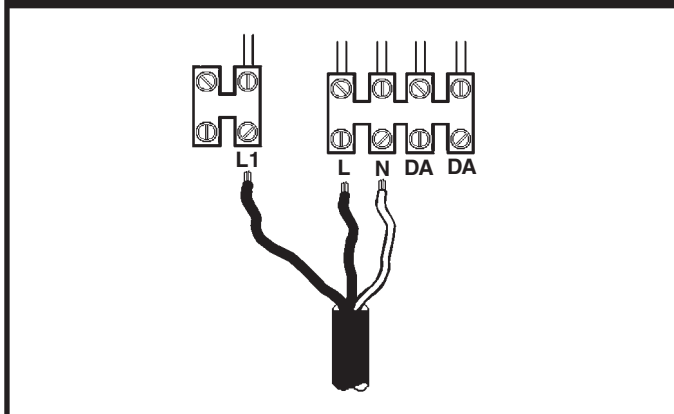


Multipower ON-OFF



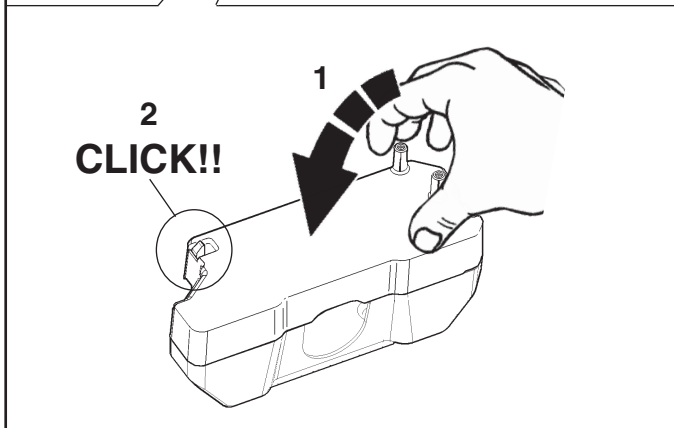
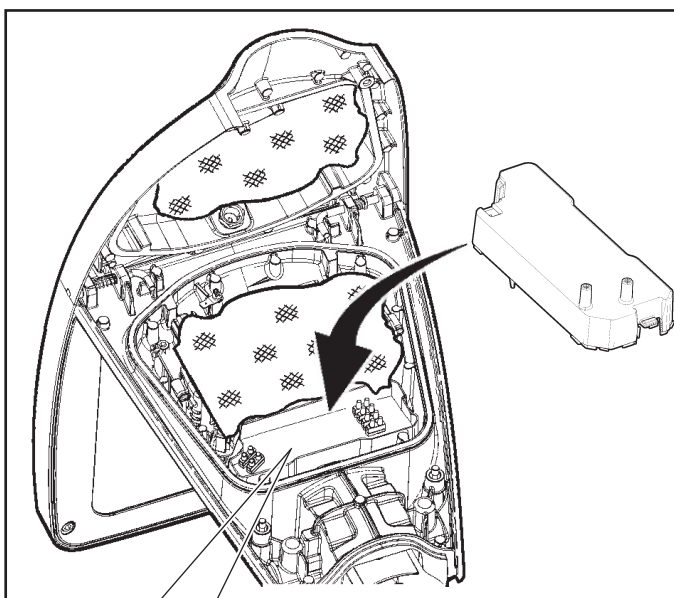
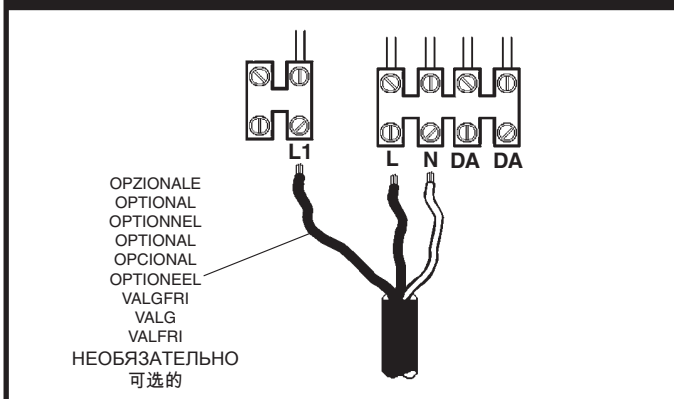
art. BU58 - BU62 - BU69 - BU73

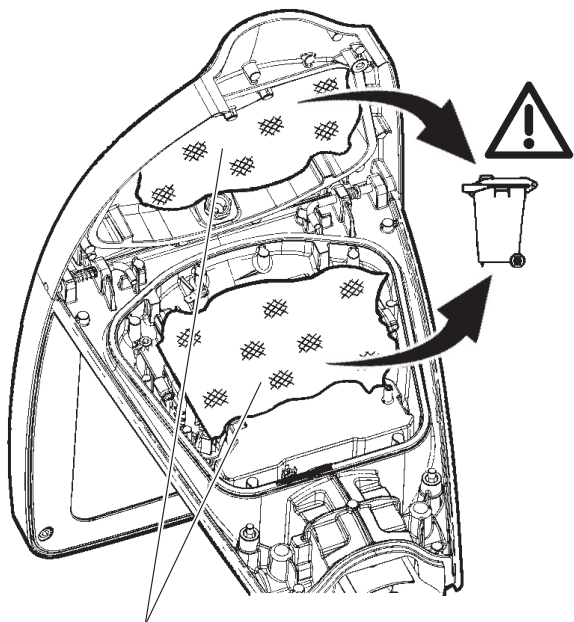
Multipower biregime con cavo pilota



art. BU35 - BU36 - BX00 - BX01

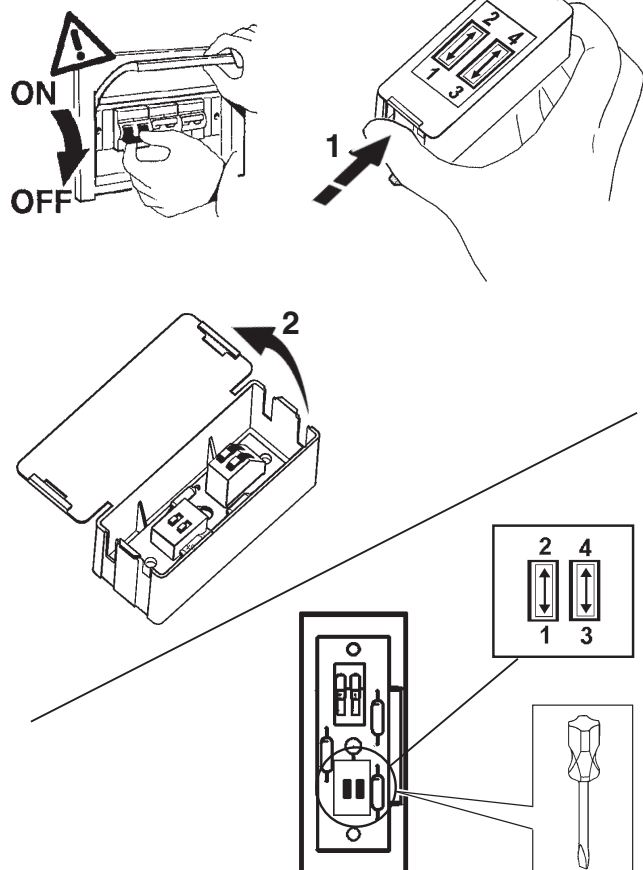
Multipower middle of the night con o senza cavo pilota





TOGLIERE LA PROTEZIONE
 REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
 RETIRER LA PROTECTION
 DEN SCHUTZ ENTFERNEN
 DE BESCHERMING VERWIJDEREN
 QUITAR LA PROTECCIÓN
 TAG BESKYTTELSEN AF
 FJERN BESKYTTELSEN
 TA BORT SKYDDET
 СНЯТЬ КРЫШКУ
 移除防护性元件

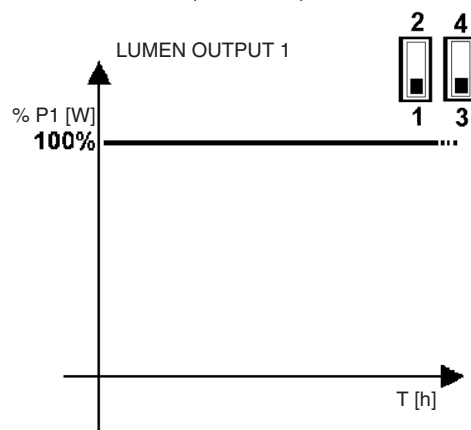
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
 ADJUSTING THE LUMINOSITY
 RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
 EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
 HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
 REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
 JUSTERING AF LYSSTYRKEN
 JUSTERE LYSSTYRKEN
 INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
 НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ
 调整亮度



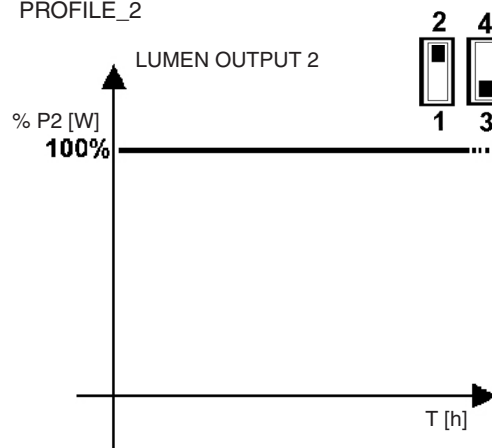
Multipower ON-OFF

art. BU56 - BU57 - BU59 - BU60
 BU61 - BU63 - BU64 - BU65
 BU66 - BU67 - BU68 - BU70
 BU71 - BU72 BU74 - BU75
 BU76 - BU77

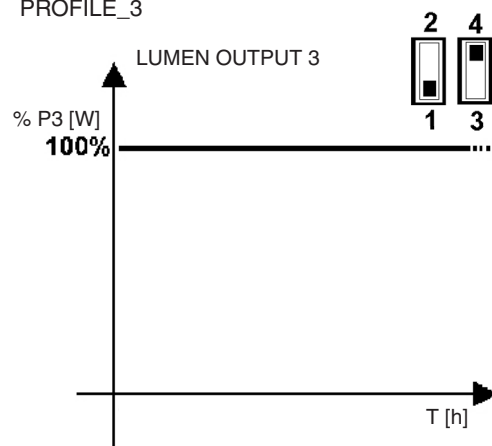
PROFILE_1 (DEFAULT)



PROFILE_2



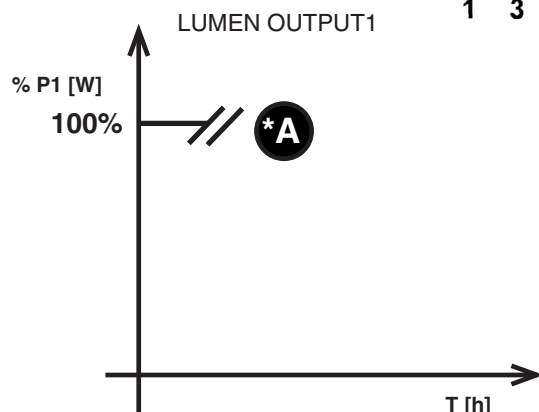
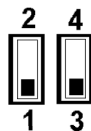
PROFILE_3



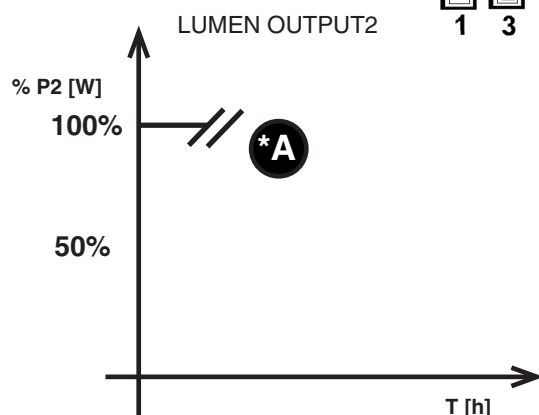
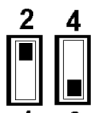
Multipower con riconoscimento della mezzanotte

art. BU59 - BU60
BU63 - BU64
BU65 - BU66
BU70 - BU71
BU74 - BU75
BU76 - BU77

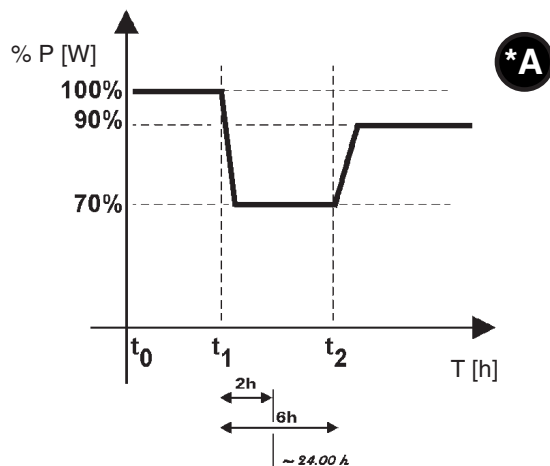
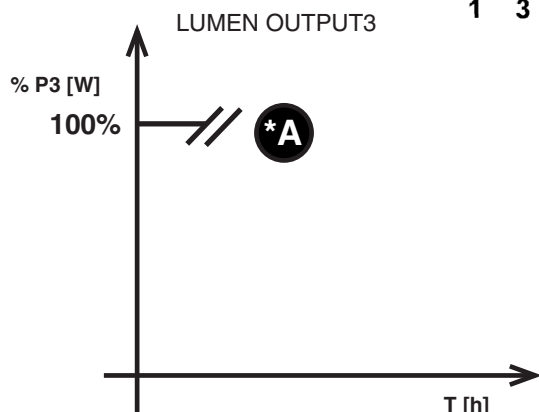
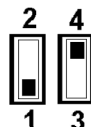
PROFILE_1 (DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



I Il profilo con autoapprendimento della mezzanotte si basa sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma. Il dispositivo non riconosce l'ora legale.

E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte tramite l'accessorio DALI MAGIC MY92 e software (disponibile sul sito Osram) in cui si può impostare la località di installazione e il mese in modo da avere una mezzanotte precisa.

Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.

Il profilo di apprendimento della mezzanotte inizia dopo un giorno di funzionamento. La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento.

GB The midnight point self-learning profile, is also applicable to Profile_1, Profile_2 and Profile_3, operates in accordance with astronomical calendar data, with specific reference to the latitude and longitude values of Rome.

The device does not recognise daylight-saving time.

The midnight self-learning profile can be modified through the DALI MAGIC MY92 accessory and relevant software (available on the Osram website), in which the installation location and month can be set to ensure precise midnight recognition.

To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point.

The midnight self-learning profile starts after one day of operation.

Profile precision is achieved after 8 days of operation

F Le profil à auto-apprentissage de l'heure de minuit, est également applicable au Profil_1, au Profil_2 et au Profil_3, se base sur les données du calendrier astronomique, se référant à la latitude et à la longitude de la ville de Rome.

Le dispositif ne reconnaît pas l'heure légale.

Il est possible de modifier le profil d'apprentissage de l'heure de minuit par le biais de l'accessoire DALI MAGIC MY92 et du logiciel (disponible sur le site Osram) où il est possible de définir l'emplacement de l'installation et le mois afin d'avoir une heure de minuit précise.

Afin de relever exactement l'heure de minuit, il faut utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique, par exemple des cellules photoélectriques ou des minuteries reliées au calendrier astronomique. Les systèmes d'allumage qui ne suivent pas le calendrier astronomique n'assurent pas l'identification de l'heure de minuit.

Le profil d'apprentissage de minuit commence après une journée de fonctionnement.

La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.

D Das Profil mit automatischer Erfassung der Mitternacht basiert, kann auch auf das Profil_1, das Profil_2 und das Profil_3, auf den Daten des astronomischen Kalenders, mit den geografischen Längen und Breiten der Stadt Rom. Das Gerät erkennt keine Sommerzeit. Das Profil der selbstlernenden Mitternachtserkennung kann mit dem Zubehör DALI MAGIC MY92 und der dazugehörigen Software (erhältlich auf der Osram-Webseite) verändert werden: Dort werden der Installationsort und der Monat eingestellt, um eine genaue Mitternachtserfassung zu erhalten.

Für die korrekte Mitternachtserkennung Einschalt- und Ausschaltssysteme des Produkts verwenden, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu sind, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer. Bei Einschaltssystemen, die nicht den astronomischen Kalender berücksichtigen, wird die Mitternachtserkennung nicht garantiert. Das Profil der selbstlernenden Mitternachtserkennung beginnt nach einem Betriebstag.

Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.

NL Het profiel met zelfleercapaciteit van de middernacht, kan ook worden toegepast op Profile_1, op Profile_2 en op Profile_3, is gebaseerd op de gegevens van de astronomische kalender met lengte- en breedtegraad van de stad Rome. Het apparaat herkent de zomertijd niet.

De zelfleercapaciteit van de middernacht kan gewijzigd worden met behulp van het accessoire DALI MAGIC MY92 en software (verkrijgbaar op de site van Osram), waarin men de plaats van installatie en de maand kan instellen, zodat een precieze middernacht verkregen wordt.

Voor de juiste herkenning van middernacht, moet men in- en uitschakelsystemen met het product gebruiken, die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld fotocel of timer die verbonden zijn met de astronomische kalender. Indien men inschakelsystemen gebruikt, die niet overeenkomen met de astronomische kalender, dan kunnen we de herkenning van middernacht niet garanderen.

De zelfleercapaciteit van de middernacht begint na één dag werking.

De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkdagen

E El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche, puede aplicarse también al Profile_1, al Profile_2 y al Profile_3, se basa en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.

Es posible modificar el perfil de adquisición de la medianoche mediante el accesorio DALI MAGIC MY92 y el software (disponible en el sitio Osram), que permite seleccionar la localidad de instalación y el mes para tener una medianoche precisa.

Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico. Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.

El perfil de adquisición de la medianoche comienza después de un día de funcionamiento. La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento.

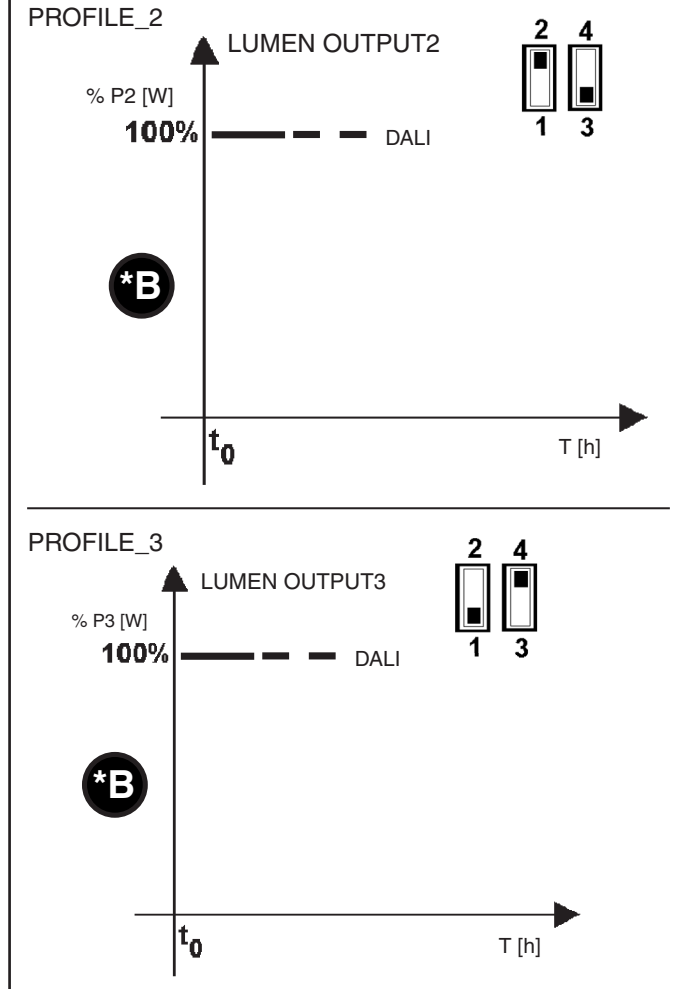
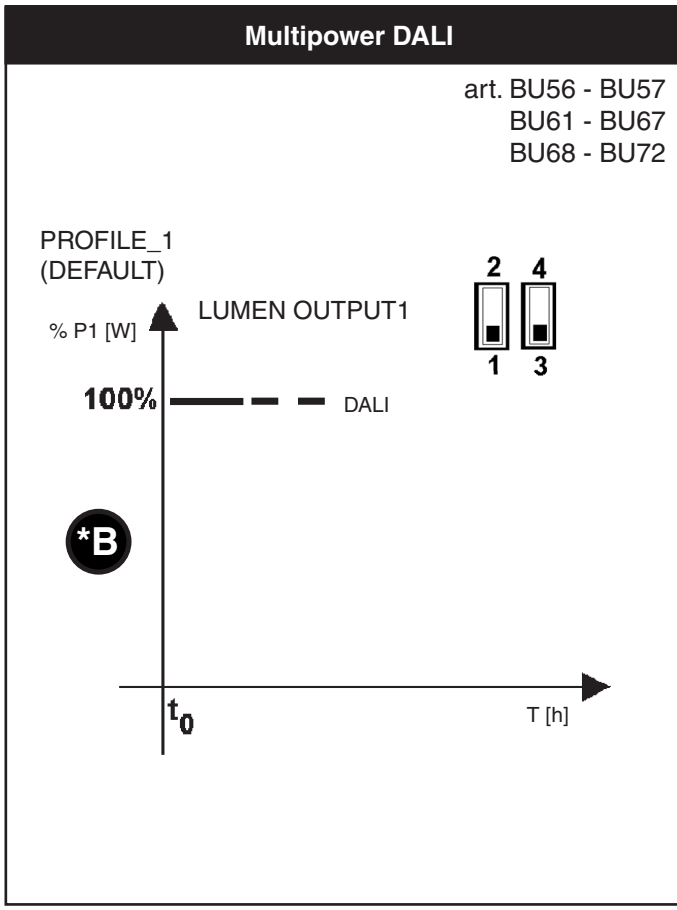
DK Systemerne med automatisk registrering af midnat er baseret på den astronomiske kalender på en bredde- og længdegrad for byen Rom. Apparatet registrerer ikke sommertid. Det er muligt at ændre profilen for registrering af midnat via tilbehøret DALI MAGIC MY92 og software (tilgængelig på Osram-websiden), hvor du kan indstille installationsplaceringen og måneden for at få en nøjagtig midnat. For korrekt registrering af midnat skal produktets tænd- og sluksystemer indstilles så nøjagtigt som muligt i overensstemmelse med den astronomiske kalender, fx. ved hjælp af tilslutning af fotocelle eller timer til den astronomiske kalender. Ved brug af tændsystemer, der ikke er tilpasset den astronomiske kalender, kan det ikke garanteres, at produktet registrerer midnat korrekt. Profilen for registrering af midnat begynder efter en dags drift. Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion

N Profilerne med automatisk registrering af midnat baserer sig på dataene fra den astronomiske kalenderen med længde- og breddegrad for Roma by. Enheden registrerer ikke sommertid. Profilen for gjenkjenning af midnat kan ændres ved hjælp af tilleggsudstyret DALI MAGIC MY92 og programvaren (som findes på Osrams nettsted). Der kan man legge inn installasjonsstedet og måneden, slik at man får eksakt midnat. For korrekt gjenkjenning av midnat, bruk systemer for tenning og slukking av produktet som er mest tilpasset den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen. Med tenningsystemer som ikke overholder den astronomiske kalenderen garanteres ikke gjenkjenning av midnat. Profilen for gjenkjenning av midnat starter etter at den har vært i funksjon ett døgn. Profilen vil være helt presis etter 8 dager.

S Profilererna med självinlärnning av midnatt baseras på data från den astronomiska kalendern med latitud och longitud för staden Rom. Apparaten anpassar sig inte efter sommartid. Det går att ändra profilen för självinlärnning av midnatt med tillbehöret DALI MAGIC MY92 och programvaran (finns på Osrams hemsida), på vilken det är möjligt att ställa in installationsplatsen och månaden för en exakt inställning av midnatt. För en korrekt identifiering av midnatt ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, som t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern. Med tändningssystem som inte respekterar den astronomiska kalendern garanteras inte identifieringen av midnatt. Profilen för självinlärnning av midnatt börjar efter en dags användning. Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar

RUS Профили с автоматическим определением полночи, основываются на данных астрономического календаря с широтой и долготой города Рима. Устройство не распознает Летнее время. Профиль распознавания полуночи может быть изменен с помощью приспособления DALI MAGIC MY92 и ПО (доступного на сайте Osram), в котором можно задать географическую местность установки и месяц, чтобы получить точное время полуночи. Для правильного определения полночи используйте системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотозлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем. Системы, не связанные с астрономическим календарем, не обеспечивают точного определения полночи. Профиль распознавания полуночи начнет действовать через день работы. Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.

CN 自适应午夜点系统的运行方式与天文历法的一致，是特别参照罗马的经纬度操作的。该设备不能识别夏令时。夜间自学模式可通过 DALI MAGIC MY92 附件及相关软件（Osram 网站上有提供）进行修改，其中安装位置和月份可进行设定，以确保精确的夜间识别。为了保证黑夜时间点已经被正确识别，使用产品 激活/去激活 系统，它能尽可能忠于天文历法，例如一个光电管或定时器与天文历法连接。不按天文历法激活的系统将不能保证识别午夜点。夜间自学模式可通过 DALI MAGIC MY92 附件及相关软件（Osram 网站上有提供）进行修改，其中安装位置和月份可进行设定，以确保精确的夜间识别。轮廓精度在运行 8 天后实现



Segnale DALI DALI signal Signal DALI DALI-Signal DALI Signaal Señal DALI DALI signal Signal DALI DALI-signal Сигнал DALI DALI 信号	Output (W) Output (W) Émission (W) Output (W) Output (W) Salida (W) Output (W) Output (W) Output (W) Uteffekt (W) Выход (Вт) 输出 (W)	Flusso (lm) Flux (lm) Flux (lm) Lichtstrom (lm) Stroom (lm) Flujo (lm) Strøm (lm) Flyt (lm) Flöde (lm) Поток (лм) 流量 (lm)
0	STD BY (<0,5W)	0%
	21%	20%
	31%	30%
	40%	40%
	49%	50%
	59%	60%
	68%	70%
	79%	80%
	89%	90%
	100%	100%

I Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

GB The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

F Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

D Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

E El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

DK Produktet stemmer overens med DALI-standard med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

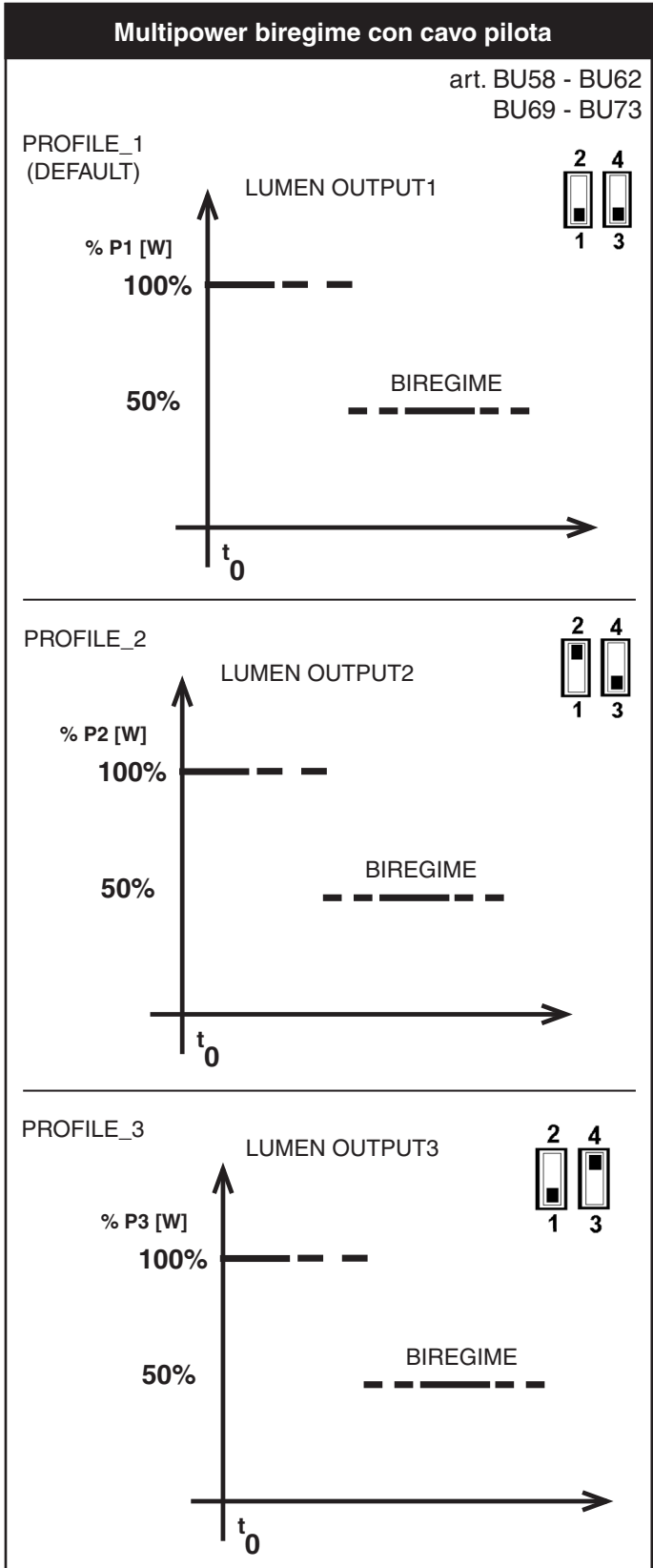
N Produktet er i samsvar med DALI-standard i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.

S Produkten överensstämmer med DALI-standard, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

RUS Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

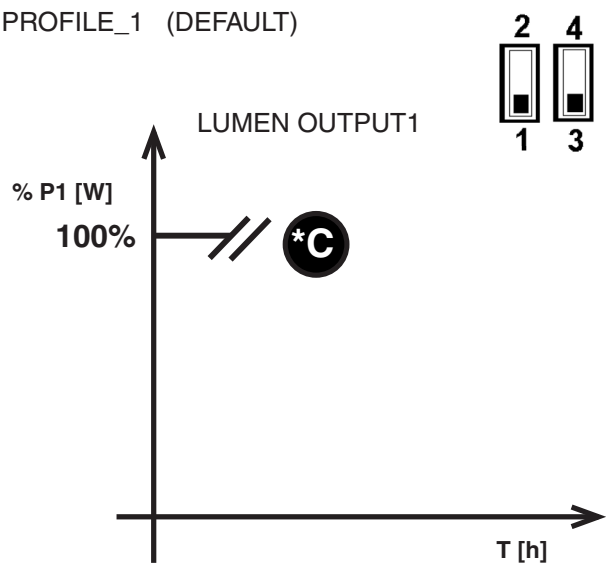
CN 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准，并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
BU56	1 (2 m A)	1
BU57		
BU58		
BU61		
BU67		
BU72		

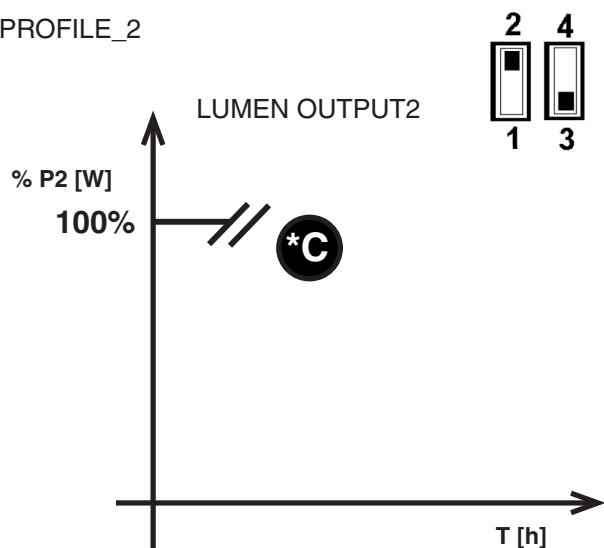


art. BU35 - BU36
BX00 - BX01

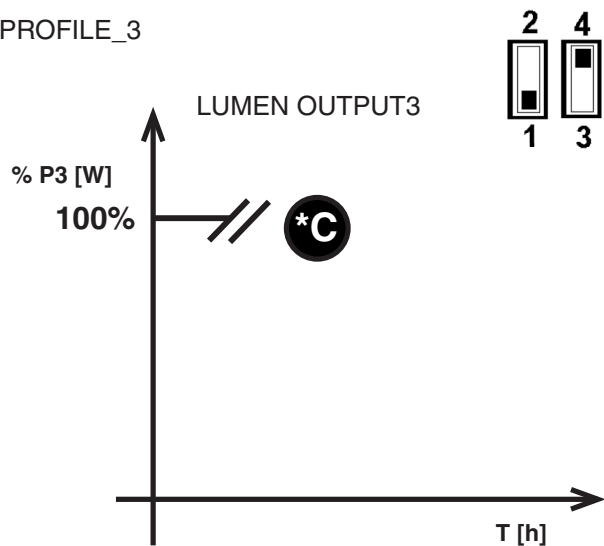
PROFILE_1 (DEFAULT)



PROFILE_2



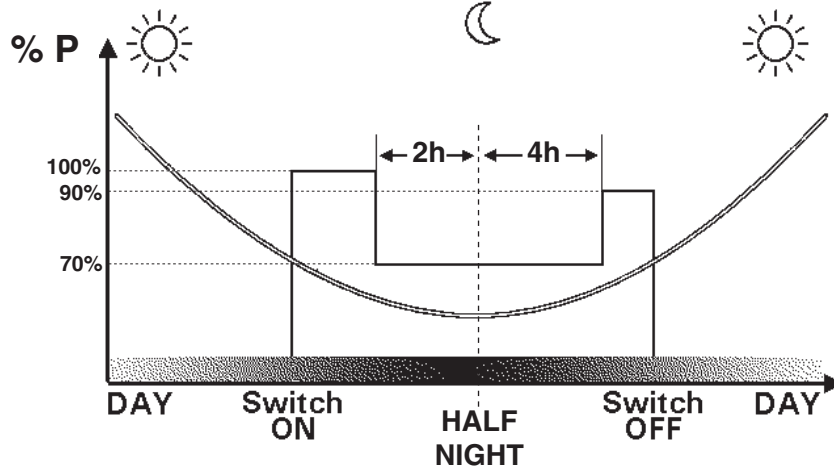
PROFILE_3





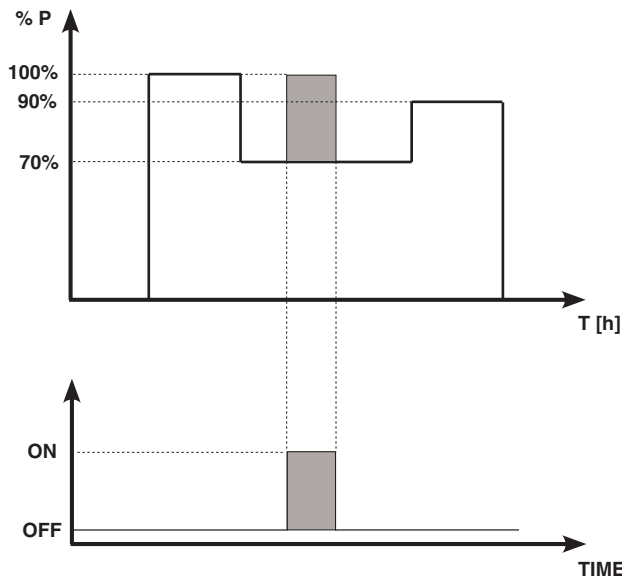
- I** Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici.
Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.
- GB** The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times.
To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.
- F** Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques.
Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.
- D** Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird.
Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltsystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.
- NL** Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering.
Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.
- E** El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos.
Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.
- DK** Natdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på baggrund af teoretisk solopgang og solnedgang.
For at få en korrekt genkendelse af solopgangs-/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.
- N** Profilen for nattdimming som er defineret i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk soloppgang og solnedgang.
For å få korrekt gjenkjenning av klokkeslettet for soloppgang/solnedgang, anbefaler vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f.eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.
- S** Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång.
För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är ansluten till den astronomiska kalendern.
- RUS** Профиль мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката.
Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.
- CN** 参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。
为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。

- I** Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento
 - La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento
- GB** The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- The dimming profile starts after 1 day of operation
- F** Profile precision is achieved after 8 days of operation
Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.
- Le profil de gradation démarre après 1 jour de fonctionnement.
 - La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.
- D** Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachtstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
- Die Dimmprofil-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.
 - Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.
- NL** Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de onsteking en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
- Het profiel voor dimmen begint na 1 dag werking
 - De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkdagen
- E** El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento
 - La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento
- DK** Produktet reducerer automatisk lysstrømmen i nattemånerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
- Natdæmpningsprofilen starter op efter 1 dag i funktion
 - Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion
- N** Produktet reducerer automatisk lysstrømmen om natten afhængig af tændingen og slukkingene, som vist i figuren nedenfor.
- Profilen for nattdimming starter efter at den har fungert i 1 dag
 - Profilen vil være helt presis etter 8 dager.
- S** Produkten minskar automatiskt ljusstyrkan nattetid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
- Nattdimmerprofilen börjar efter 1 driftdag
 - Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar
- RUS** Прибор автоматически сокращает световой поток в ночное время в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
- Функция профильного диммирования запускается через один день работы.
 - Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.
- CN** 如下图所示，本产品会在夜间会根据开/关自动降低光通量。
- 调光设置在运行 1 天后开启
 - 设置精度在运行 8 天后实现

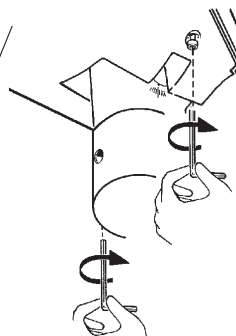
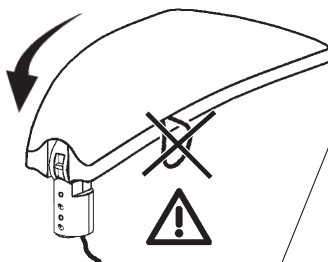
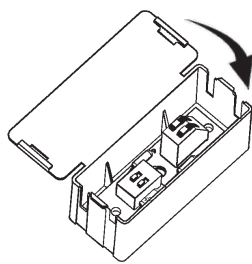


FUNZIONALITA' INGRESSO AUSILIARIO "L1"
AUXILIARY INPUT "L1" FUNCTIONALITY
FONCTION DE L'ENTRÉE AUXILIAIRE « L1 »
FUNKTIONSWEISE HILFSEINGANG „L1“
WERKING HULPINGANG "L1"
FUNCIÓN ENTRADA AUXILIAR "L1"
FUNKTION EKSTRA INDGANG "L1"
FUNKSJONALITET TILLEGGSINNGANG "L1"
FUNKTION EXTRA INGÅNG "L1"
ФУНКЦИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ВВОДА "L1"
辅助输入 "L1" 功能

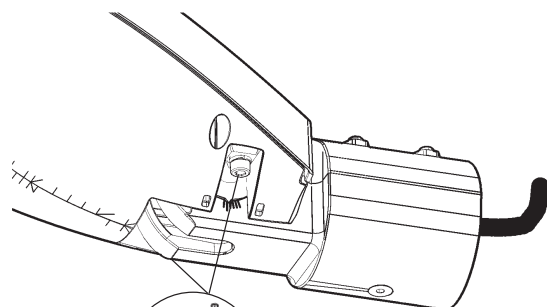
- I Attraverso l'ingresso ausiliario "L1" è possibile collegare un dispositivo (esempio sensore) che permette di riportare il flusso al 100%.
- GB Auxiliary input "L1" allows the connection of a device (e.g. a sensor) to bring the flux back to 100%.
- F Grâce à l'entrée auxiliaire « L1 » vous pouvez connecter un dispositif (par exemple, un détecteur) permettant de ramener le flux à 100 %.
- D Über den Hilfseingang „L1“ kann ein Gerät (z.B. Sensor) angeschlossen werden, mit dem der Lichtstrom wieder auf 100 % gebracht werden kann.
- NL Via de hulpingang "L1" is het mogelijk om een inrichting (bv. sensor) aan te sluiten waarmee de flux naar 100% kan worden teruggebracht.
- E A través de la entrada auxiliar "L1" se puede conectar un dispositivo (ej. sensor) que permite restablecer el flujo al 100%.
- DK Gennem den ekstra indgang "L1" kan man tilslutte en enhed (fx en sensor), som gør det muligt at bringe flowet til 100%.
- N Det er mulig å koble til en anordning (f.eks. en sensor) gjennom tilleggsinngangen "L1" som gjør det mulig å gjenopprette 100 % gjennomstrømning.
- S Via den extra ingången "L1" är det möjligt att ansluta en anordning (t.ex. sensor) som gör det möjligt att återställa flödet till 100 %.
- RUS Через вспомогательный ввод "L1" можно подсоединить устройство (например, датчик), которое позволит восстановить расход до 100%.
- CN 辅助输入 "L1" 可连接设备 (如, 传感器) 从而将流量恢复至 100%。



INGRESSO AUSILIARIO "L1"
AUXILIARY INPUT "L1"
ENTRÉE AUXILIAIRE « L1 »
HILFSEINGANG „L1“
HULPINGANG "L1"
ENTRADA AUXILIAR "L1"
EKSTRA INDGANG "L1"
EKSTRA INDGANG "L1"
EXTRA INGÅNG "L1"
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ВВОД "L1"
辅助输入 "L1"

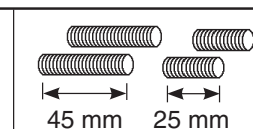
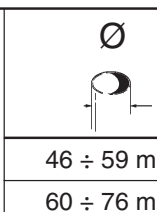
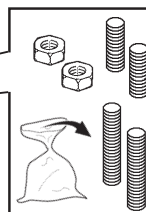
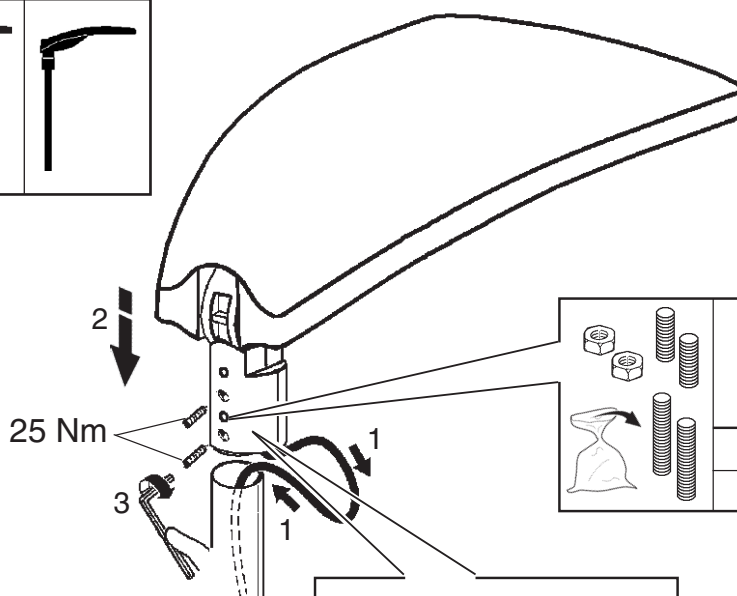
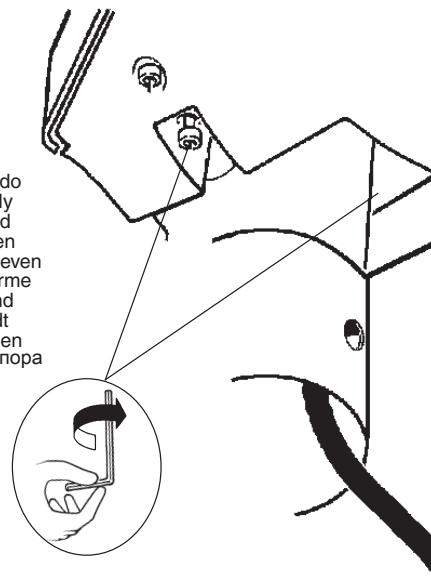


Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧

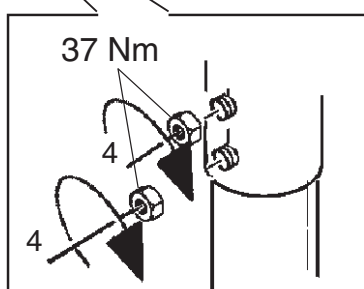


46 ÷ 59 mm

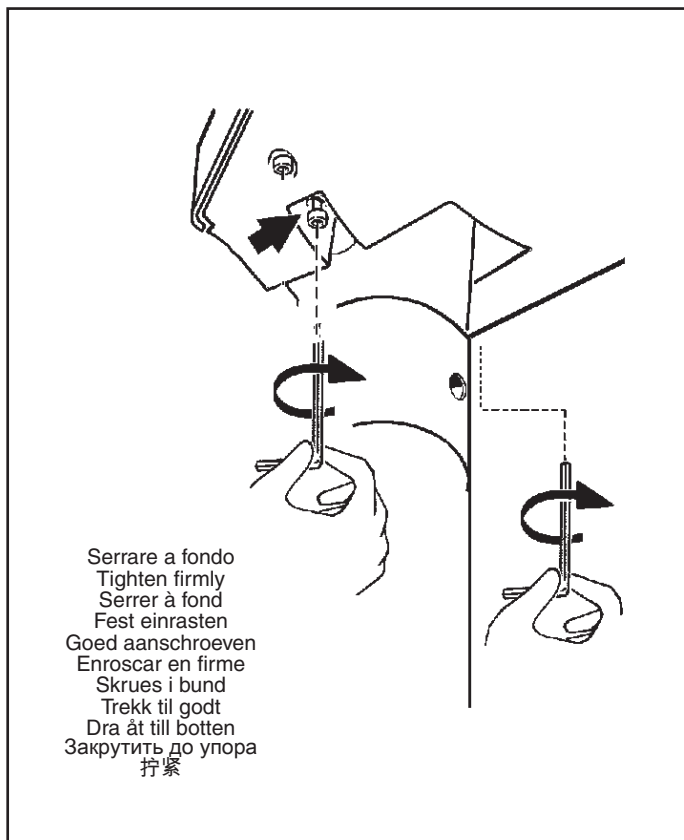
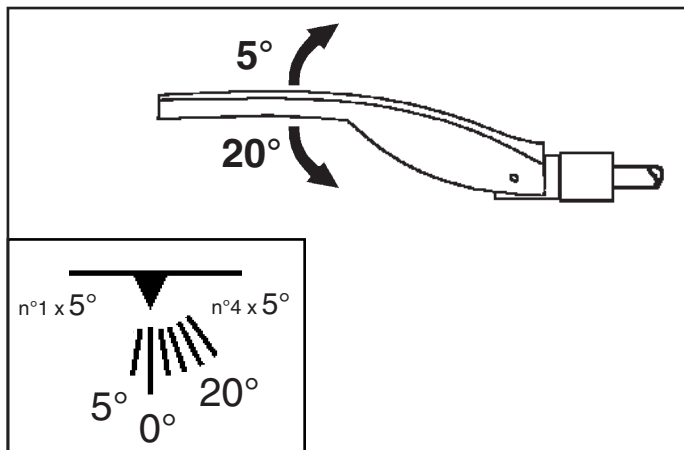
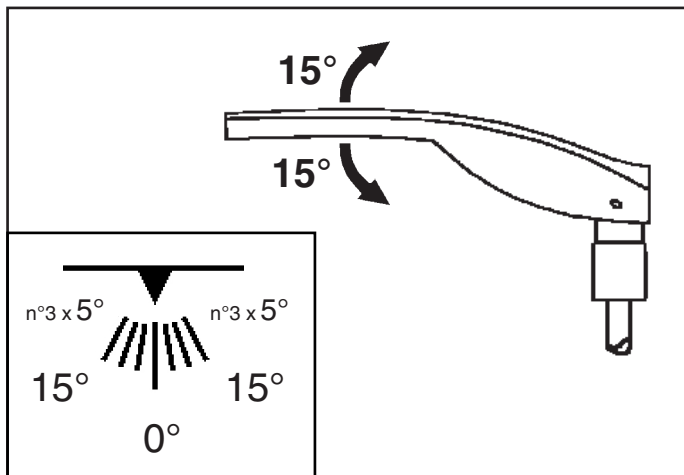
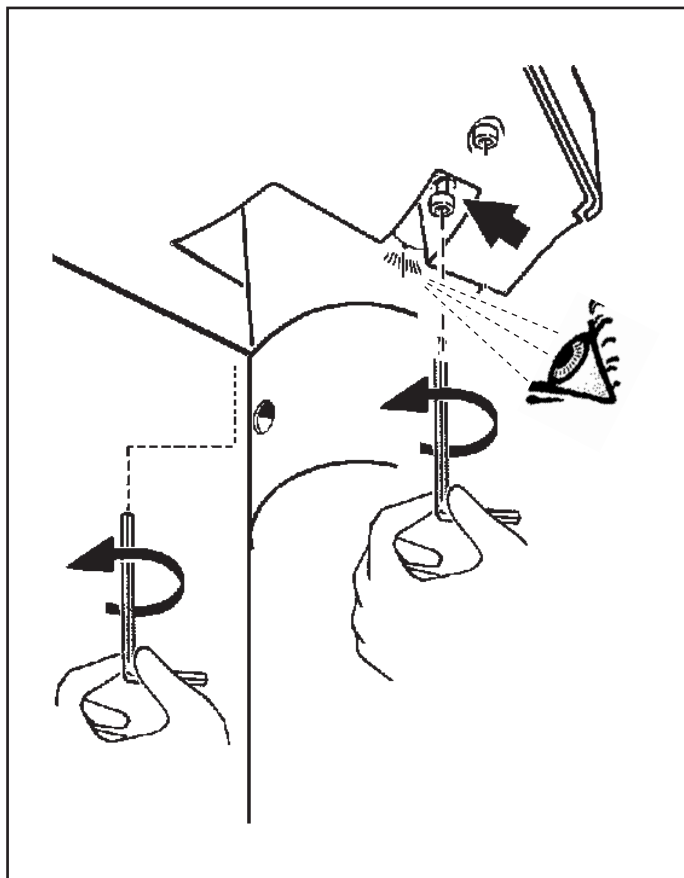
45 mm

60 ÷ 76 mm

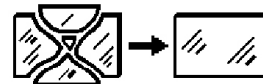
25 mm



ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
 RIKTNING AV OPTISKT RUM
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
 可调光的位置



Serrare a fondo
 Tighten firmly
 Serrer à fond
 Fest einrasten
 Goed aanschroeven
 Enroscar en firme
 Skrues i bund
 Trekk til godt
 Dra åt till botten
 Закрутить до упора
 拧紧



- I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
- F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
- D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
- NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
- E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
- DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
- S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- CN 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



- I Attenzione, rischio di scossa elettrica
- GB Caution, risk of electric shock
- F Attention, risque de choc électrique
- D Achtung, Stromschlaggefahr
- NL Let op, gevaar voor elektrische schok
- E Atención: riesgo de descarga eléctrica
- DK Advarsel: Fare for elektrisk stød
- N Forsiktig! Fare for elektrisk stød
- S Observera, risk för elstöt
- RUS Внимание, риск поражения электрическим током
- CN 小心，触电危险



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** Il prodotto è programmabile tramite l'interfaccia di programmazione (art.MY92).
GB The product can be programmed through the programming interface (art.MY92).
F Le produit est programmable à l'aide de l'interface de programmation (art.MY92).
D Das Produkt ist über die Programmierschnittstelle programmierbar (art.MY92).
NL Het product kan geprogrammeerd worden via de programmeringsinterface (art. MY92).
E El producto es programable mediante la interfaz de programación (art.MY92).
DK Produktet kan programmeres via programmeringsgrænsefladen (art.MY92).
N Produktet kan programmeres med programmeringsgrensesnittet (art.MY92).
S Produkten kan programmeras med programmeringsgränssnittet (art.MY92).
RUS Продукт можно запрограммировать посредством интерфейса программирования (art.MY92).
CN 该产品可以通过编程接口进行编程 (art.MY92)。

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

WOW MINI



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

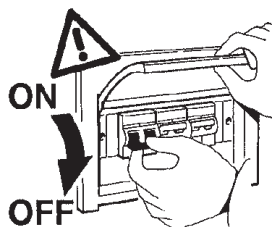
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

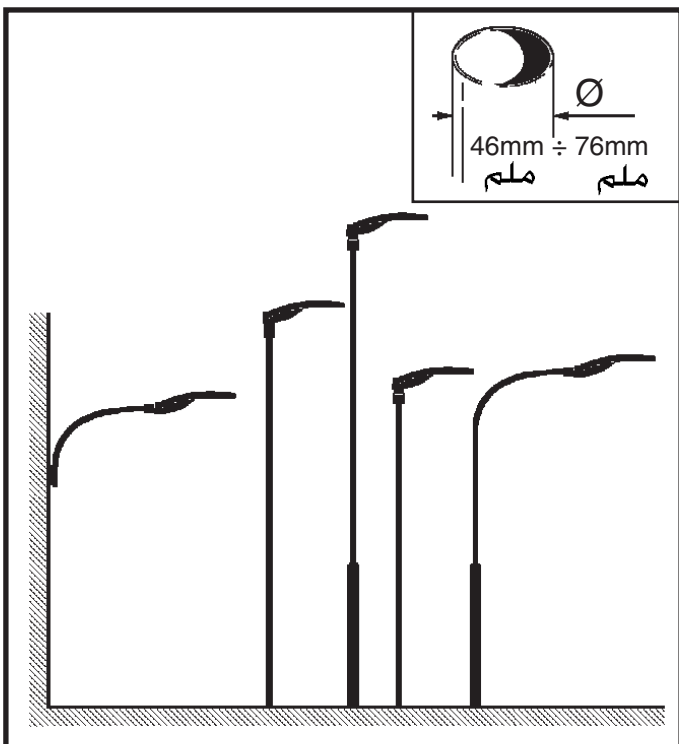
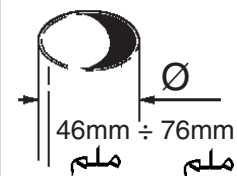


ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFORESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

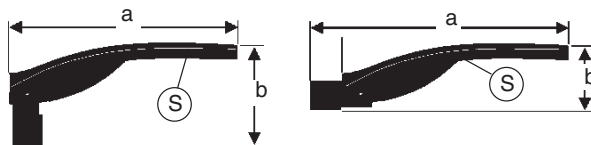


وزن وقياسات وسطح تركيبات بدون عمود.

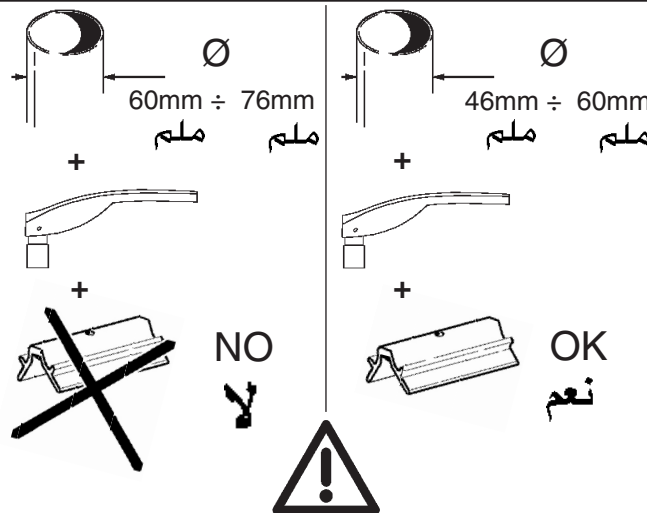
PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE , DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.

WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.

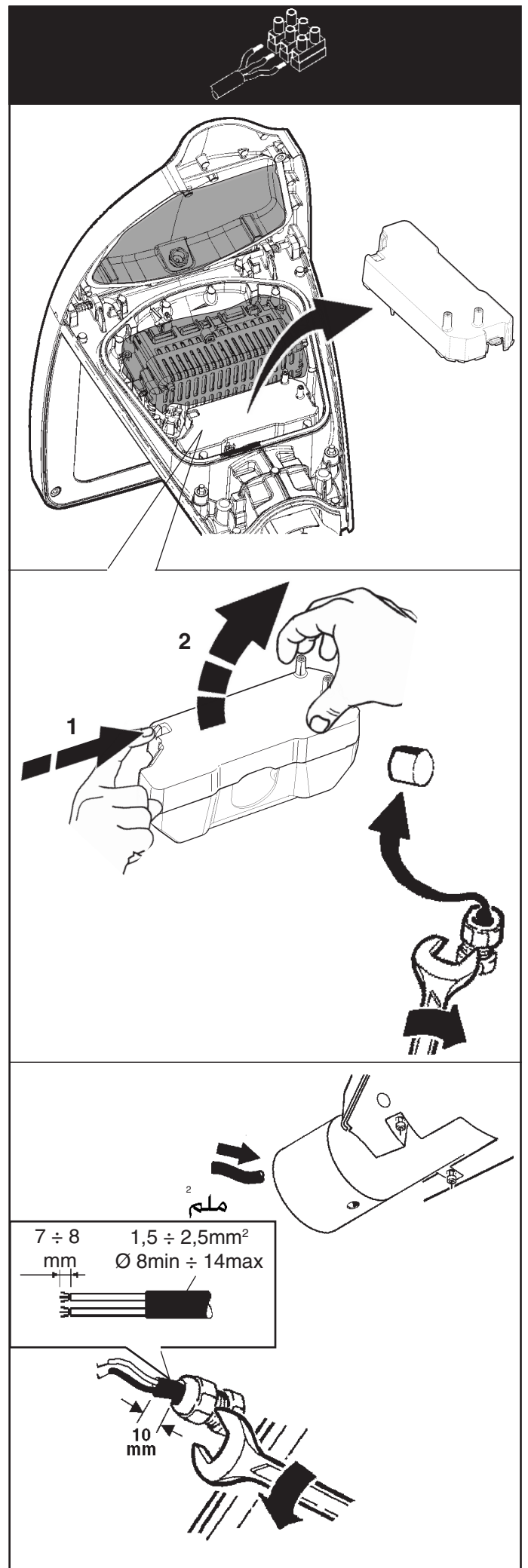
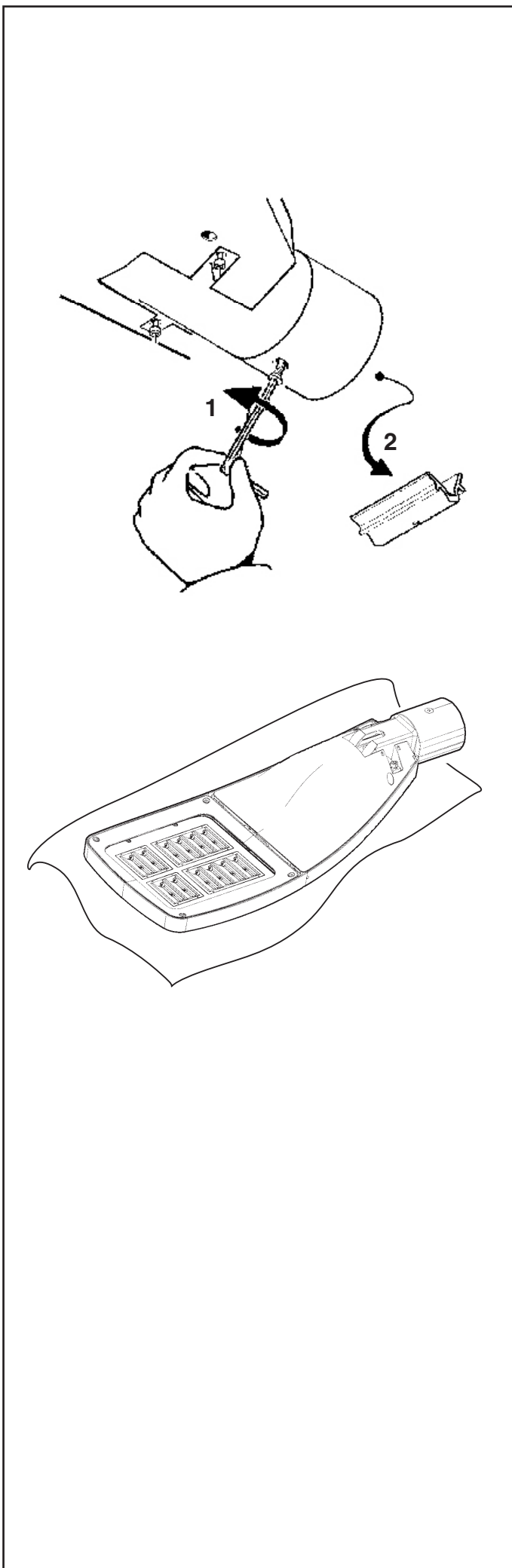
PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.



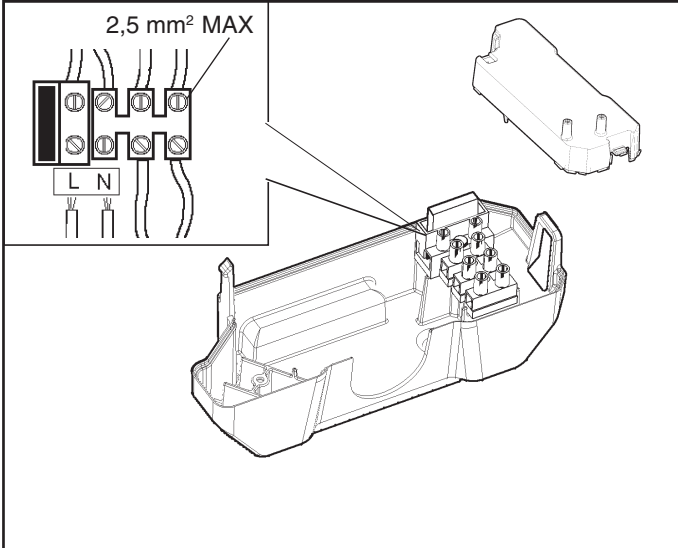
الاصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso (Kg) كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie (mq)
BU67	BU56	9,2	621 x 324
BU68	BU57	9,2	
BU69 - BU58 - BU35 - BX00		9,2	746 x 208
BU70	BU59	8,7	
BU71	BU60	8,7	0,06
BU72	BU61	9,3	
BU73 - BU62 - BU36 - BX01		9,3	746 x 208
BU74	BU63	8,8	
BU75	BU64	8,8	0,06
BU76	BU65	8,7	
BU77	BU66	8,7	746 x 208



Ø	+	+
46 mm	45 mm	OK
60 mm	25 mm	OK
76 mm	25 mm	NO



Multipower con riconoscimento mezzanotte



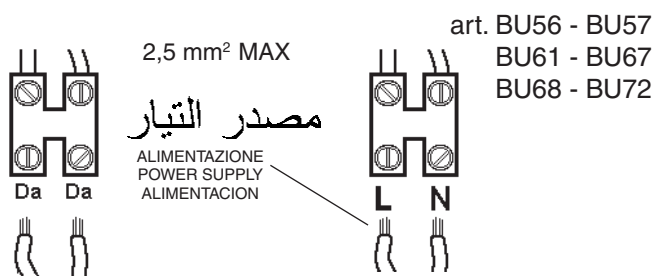
سوف يعمل المنتج بطريقة قياسية؛ وذلك إذا لم يتم توصيله كما هو مبين في الشكل

I Il prodotto funziona in maniera standard se non cablato come indicato in figura

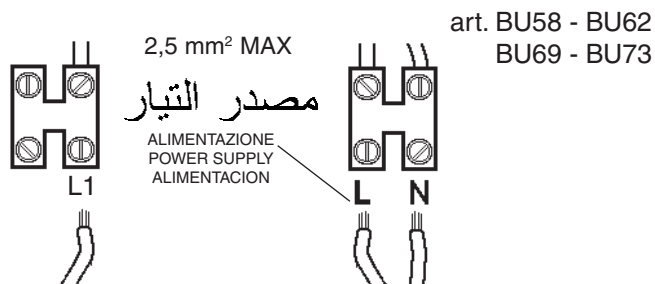
GB "The product has a standard operation unless wired as shown in the Figure.

E El producto funciona en modo estándar si no está conectado según indicado en la figura.

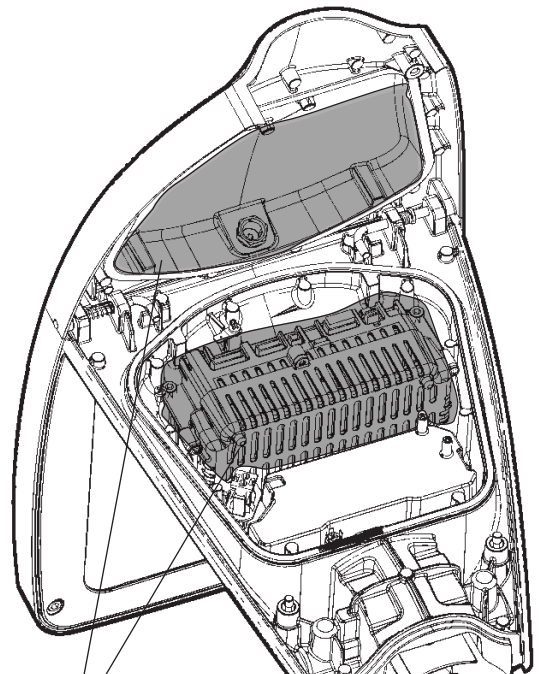
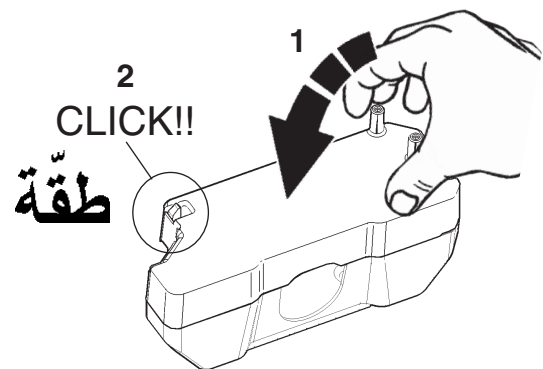
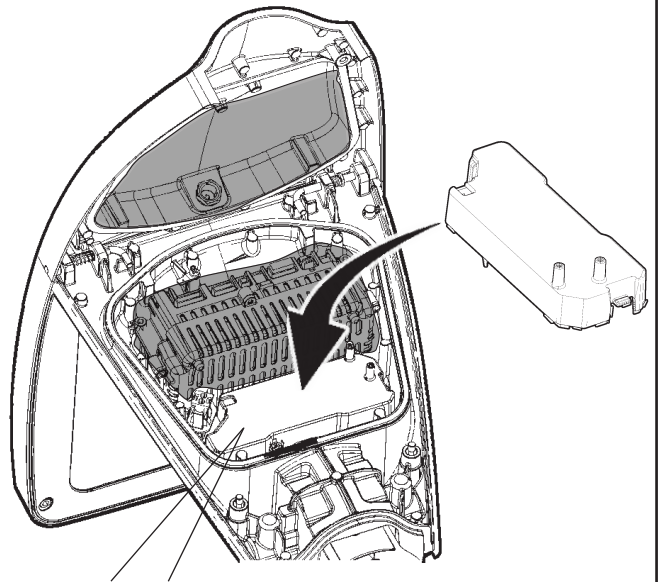
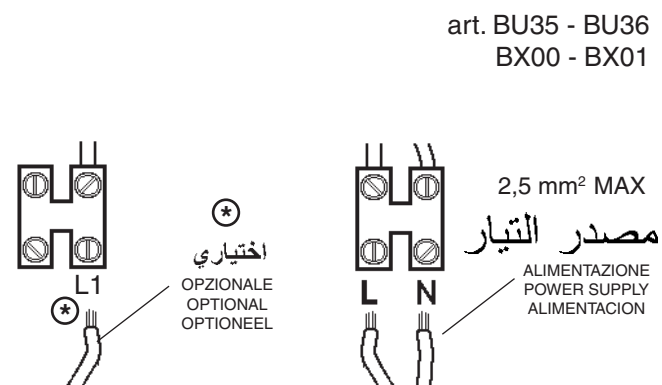
Multipower DALI



Multipower biregime con cavo pilota



Multipower midnight con o senza cavo pilota



أبعد أداة الحماية


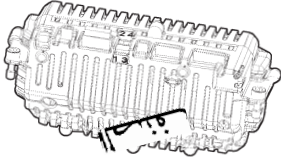
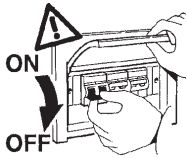
TOGLIERE LA PROTEZIONE
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
QUITAR LA PROTECCIÓN

تعديل شدة الإنارة

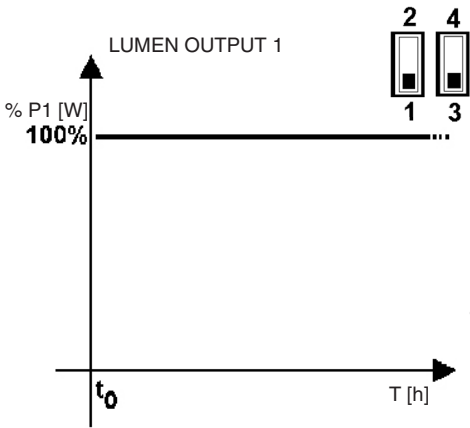
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA

الصنف ART.	OUTSIDE TEMPERATURE 25°C (298K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3	
BU60 - BU65 - BU66 BU71 - BU76 - BU77	OK	OK	OK	OK
الصنف ART.	OUTSIDE TEMPERATURE 40°C (313K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3	
BU60 - BU65 - BU66 BU71 - BU76 - BU77	OK	OK	NO	OK

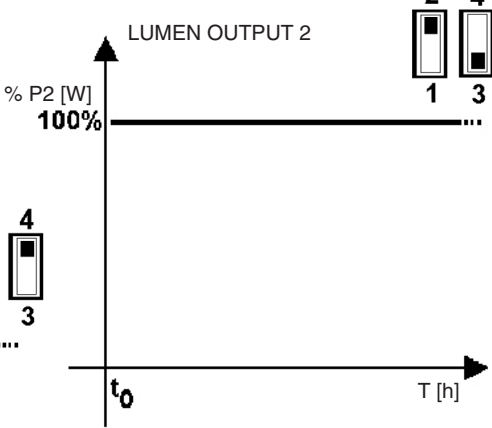
Multipower con riconoscimento mezzanotte



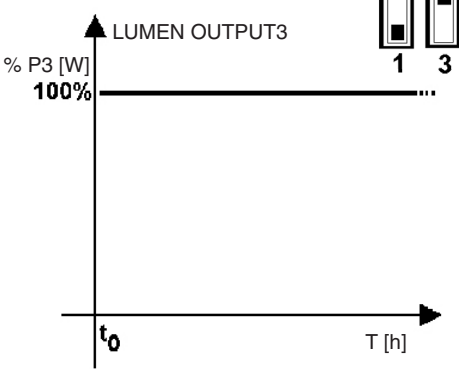
PROFILE _1 (DEFAULT)



PROFILE _2



PROFILE _3



الإعدادات مع التعلم الذاتي لنصف الليل

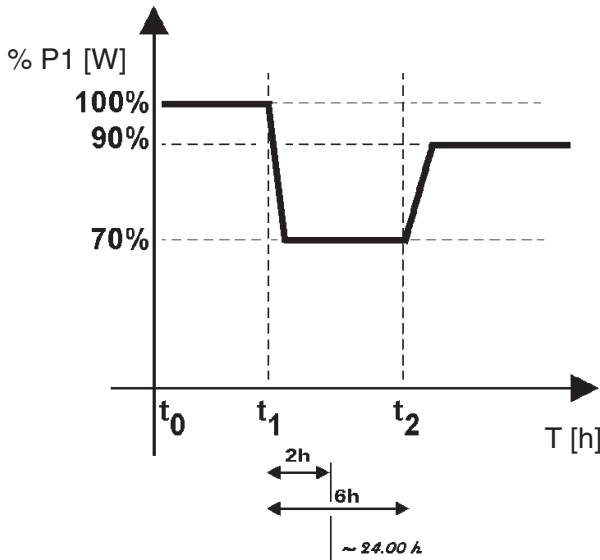
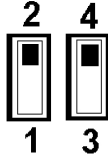
Il profile_1 con auto-apprendimento della mezzanotte
The midnight point self-learning profile _1
El perfil_1 con auto-aprendizaje de la medianoche

* تشير البيانات إلى المنتج في حالة التشغيل بنسبة 100%

I * I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%

GB * The data refers to a product operating at 100%

E * Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%



يعتمد الإعداد مع التعلم الذاتي لنصف الليل على معلومات التقويم الفلكي مع خط العرض وخط الطول لمدينة روما. ليس بإمكان أجهزة التعرف على التوقيت الصيفي.
يمكن تغيير إعداد تعلم منتصف الليل من خلال تغيير المدينة العينة بواسطة سوفت وير (الصفحة BZX1) وفلاش USB (WEB). للحصول على معلومات تفصيلية حول استعمال السوفت وير، يمكن الاطلاع على الكatalog الإلكتروني المتواجد على موقع شركة iGuzzini: www.iguzzini.com. لمعرفة منتصف الليل بشكل صحيح، استعمال أنظمة الإشغال وإطفاء المنتج ودية قدر الإمكان للتقويم الفلكي. وعلى سبيل المثال خلية ضوئية أو "كأبر" موصولة في التقويم الفلكي. في حالة استعمال أنظمة إشغال لا تقوم التقويم الفلكي. لا يمكن ضمان التعرف على منتصف الليل.
لا يمكن التحكم بخطأ تغيير منتصف الليل في اليوم الأول من العمل: بشكل افتراضي، يتم اعتبار منتصف الليل بعد 6 ساعات من الإشغال. إذا لم يحصل في اليوم الثاني من الإشغال حالات عمل خاطئة، لا يتعدى خطأ تغيير منتصف الليل عن 30 دقيقة. في حالة إدخال جهاز جديد داخل الشبكة المدة للتعلم الذاتي يخضع المنتج الجديد لنفس شروط المنتجات الأخرى في اليوم الثالث من العمل.
يمكن ضبط مضمن CLO بنسبة لجميع التشيكات؛ وذلك عن طريق مفتاح USB (الصفحة BZX1) والبرمجة المضمنة على الموقع: www.iguzzini.com.
يشبب إدخال مضمن CLO في إيقاف تشغيل جميع التشيكات المضمنة، يمكن إدخال مضمن CLO على جميع التشيكات الأربعة

I Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte, è applicabile anche al Profile_1, al Profile_2 e al Profile_3, si basa sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma. Il dispositivo non riconosce l'ora legale.
E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software, è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com
Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.
Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno. La funzionalità CLO Optimizer è impostabile su tutti i profili tramite chiavetta USB (art. BZX1) e Software disponibile sul sito www.iguzzini.com. L'inserimento del CLO Optimizer inibisce tutti i profili preimpostati, il CLO Optimizer verrà inserito su tutti e 4 i profili.

GB The midnight point self-learning profile, is also applicable to Profile_1, Profile_2 and Profile_3, operates in accordance with astronomical calendar data, with specific reference to the latitude and longitude values of Rome.

The device does not recognise daylight-saving time.

The midnight point learning profile can be modified by using the Software (item BZX1) and USB flash drive (available on the website) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com

To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point. Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes.

As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation.

The CLO Optimizer functionality can be set on all profiles using a USB pen-drive (art. BZX1) and the software available on www.iguzzini.com. Entering the CLO Optimizer will stop all preset profiles. The CLO Optimizer will be entered into all 4 profiles.

E El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche, puede aplicarse también al Profile_1, al Profile_2 y al Profile_3, se basa en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal.

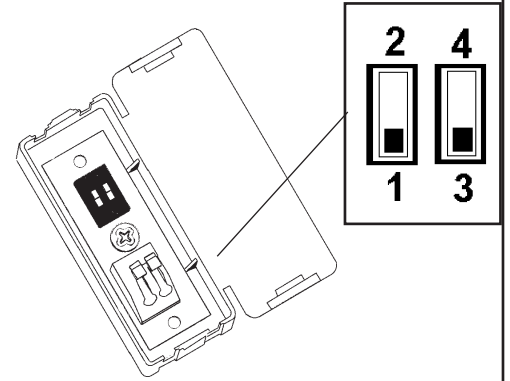
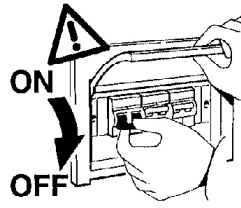
Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponibles en el sitio web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com

Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico. Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche.

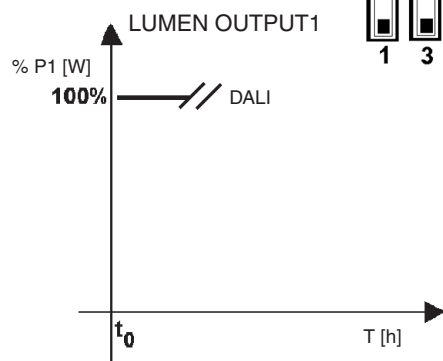
En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día. La funcionalidad CLO Optimizer puede programarse en todos los perfiles a través de la USB (art. BZX1) y del Software disponible en www.iguzzini.com. La inserción del CLO Optimizer inhibe todos los perfiles predefinidos, el CLO Optimizer se va a insertar en todos los 4 perfiles.

تعديل شدة الإنارة

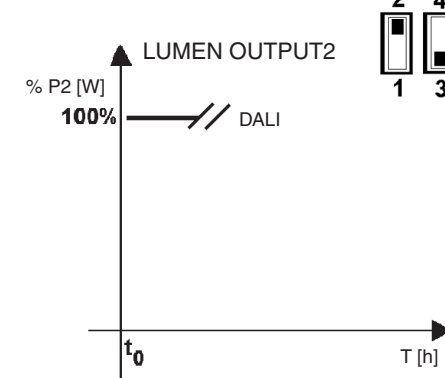
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA



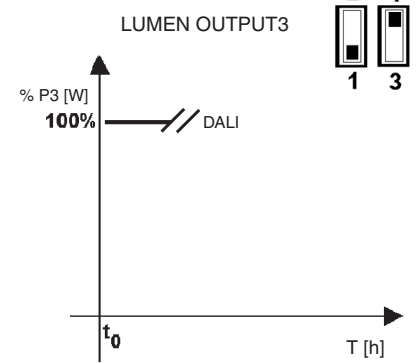
PROFILE_1
(DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



شحنة DALI / جمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	1

الإشارة دالي "DALI" Segnale DALI DALI signal Señal DALI	المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)	ملاحظات Note Notes Notas
0	STD BY (<0,5W)	0%	الإضاءة من 3 إلى 4 ثواني accensione 3-4 sec starting 3-4 sec encendido 3-4 seg
	20%	20%	
	30%	30%	
	36%	40%	
	45%	50%	
	55%	60%	
	65%	70%	
	76%	80%	
	88%	90%	
	100%	100%	

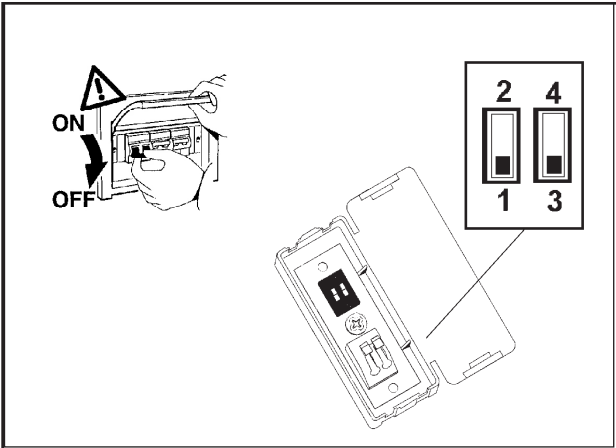
المُنتج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير
EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207

I Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

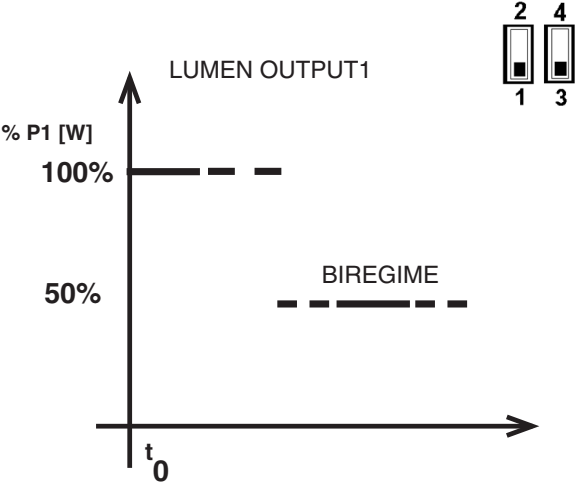
GB The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

E El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

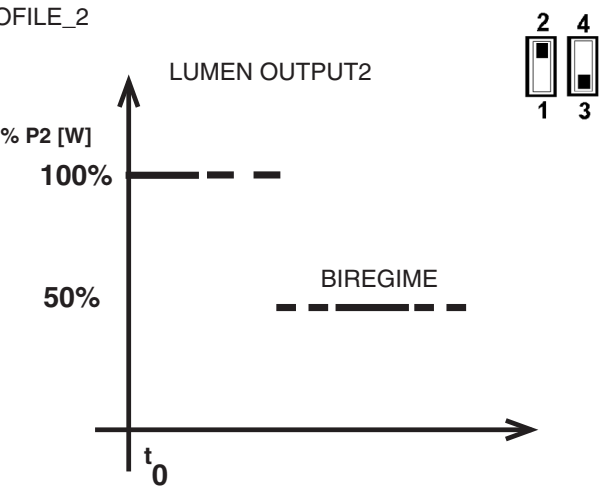
Multipower biregime con cavo pilota	
art. BU58 - BU62 BU69 - BU73	
تعديل شدة الإنارة REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA ADJUSTING THE LUMINOSITY REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA	
<p>التهيئة الثنائية: سيوفر برنامج التشغيل LED مستوى مختلف من شدة الضوء وفقًا لحالة الخط L1 المرسل من الواجهة BDV. يتم الانتقال بين المستويات المختلفة من المخرجات بشكل فوري. كثافة الإضاءة عند بدء التشغيل يمكن ضبطها على وضع قدرة وحدة الإضاءة "lumen output" 1، 2 أو 3.</p> <p>I Configurazione Biregime: Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea L1. La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.</p> <p>GB Dual-operation configuration: The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the L1 line. The transition between the different output levels is instantaneous. initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.</p> <p>E Configuración Doble Régimen: El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea L1. La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.</p>	
المخرجات (برنامج التشغيل LED) Output (LED Driver) Output (LED driver) Potencia (LED Driver)	حالة الخط L2 (الواجهة BDV) Stato linea L1 Status of line L1 Estado línea L1
المستوى 1 (الافتراضي = 100%) Livello 1 (Default = 100%) Level 1 (Default = 100%) Nivel 1 (Defecto = 100%)	مزودة بالتغذية Alimentata Powered Alimentada
المستوى 2 (الافتراضي = 50%) Livello 2 (Default = 50%) Level 2 (Default = 50%) Nivel 2 (Defecto = 50%)	غير مزودة بالتغذية Non alimentata Not powered No alimentada



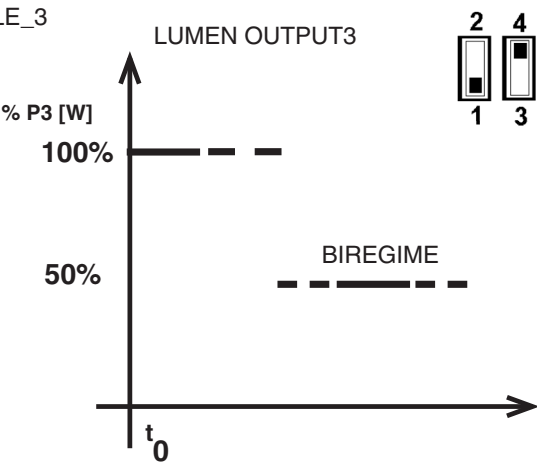
PROFILE_1
(DEFAULT)



PROFILE_2

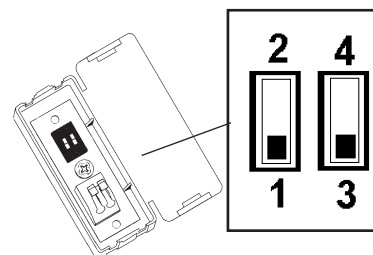
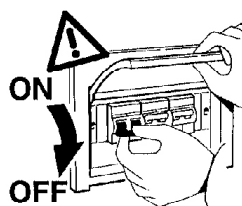


PROFILE_3

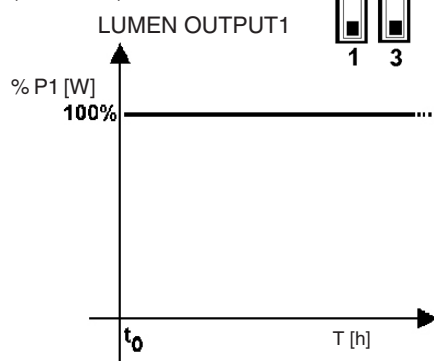


تعديل شدة الإنارة

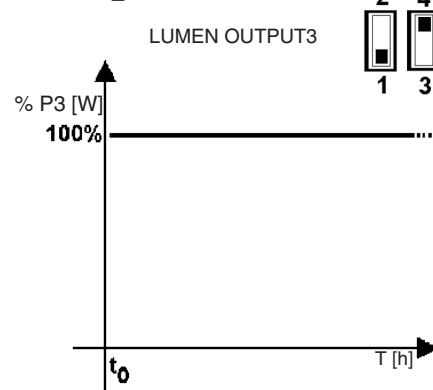
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA



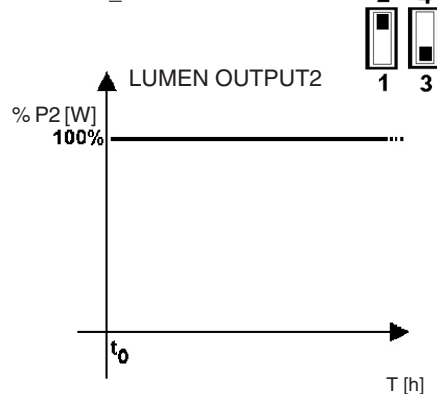
PROFILE_1
(DEFAULT)



PROFILE_3



PROFILE_2





عر تشير المواصفات الأساسية الخاصة بتخفيض شدة الإضاءة، والمبينة في الجدول المرجعي، إلى المتوسط السنوي لمنتصف الليل، والذي يتم حسابه على أساس الوقت النظري للشروق والغروب. ويوصى باستخدام أحد منتجات أنظمة التشغيل / إيقاف التشغيل، الأكثر توافقاً مع نظام التقويم الفلكي؛ وذلك حتى يمكن التعرف بالشكل الصحيح على وقت الشروق ووقت الغروب.

I Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.

GB The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.

E El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.

يقلل هذا المُنتج - بشكل أوتوماتيكي - من مدى التدفق الضوئي في ساعات الليل؛ وذلك على أساس عملية التشغيل وإيقاف التشغيل، وكما هو مبين في الشكل التالي.

• يبدأ "استروديم" في العمل بعد يوم واحد من التشغيل

• يتم الحصول على الدقة المطلوبة فيما يتعلق بالمواصفات الأساسية للنظام؛ وذلك بعد ثمانية أيام من التشغيل

I Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.

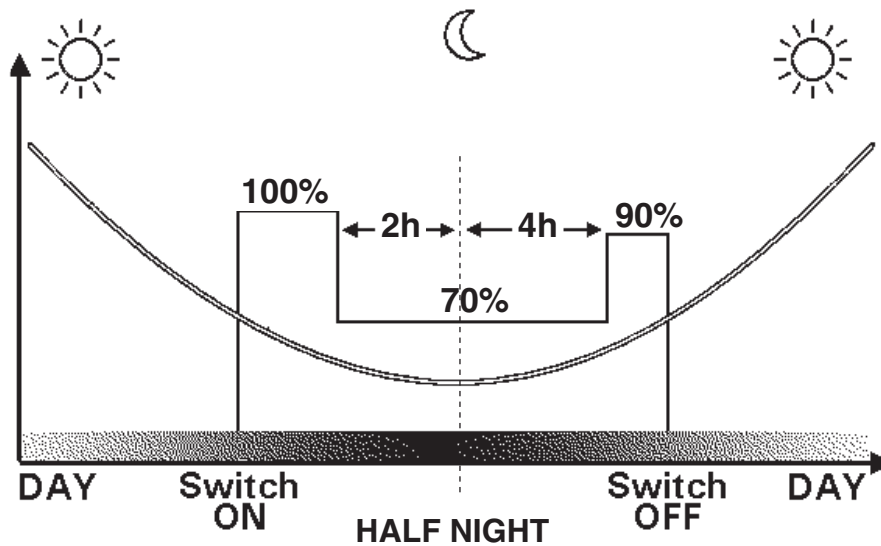
- L'ASTRODIM inizia dopo 1 giorno di funzionamento
- La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento

GB The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.

- ASTRODIM starts after 1 day of operation
- Profile precision is achieved after 8 days of operation

E El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.

- ASTRODIM se inicia después de 1 día de funcionamiento
- La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento



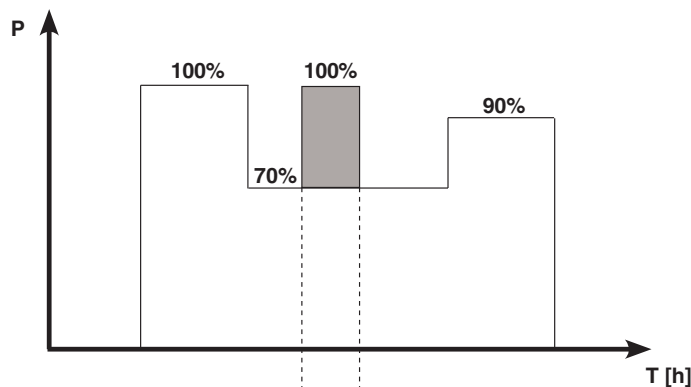
وظيفة المدخل الاحتياطي "L1"

FUNZIONALITA' INGRESSO AUSILIARIO "L1"
AUXILIARY INPUT "L1" FUNCTIONALITY
FUNCIÓN ENTRADA AUXILIAR "L1"

يمكن توصيل احد الأجهزة - مُستشعر على سبيل المثال - من خلال المدخل الاحتياطي،

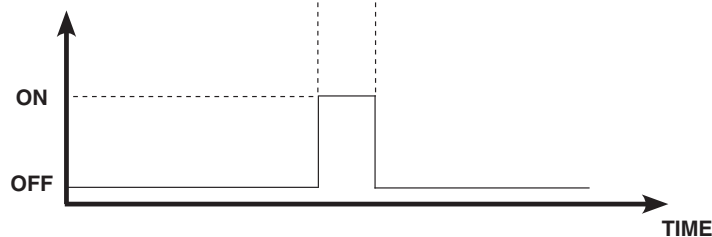
والتي تسمح بإعادة مستوى التدفق الضوئي إلى نسبة 100%.

- I Attraverso l'ingresso ausiliario "L1" è possibile collegare un dispositivo (esempio sensore) che permette di riportare il flusso al 100%.
- GB Auxiliary input "L1" allows the connection of a device (e.g. a sensor) to bring the flux back to 100%.
- E A través de la entrada auxiliar "L1" se puede conectar un dispositivo (ej. sensor) que permite restablecer el flujo al 100%.



المدخل الاحتياطي "L1"

INGRESSO AUSILIARIO "L1"
AUXILIARY INPUT "L1"
ENTRADA AUXILIAR "L1"



ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

25 نيوتن متر

25 Nm

ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

37 نيوتن متر

37 Nm

ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

	Ø	+	+
		45 mm	25 mm
46 mm		45 mm	OK
60 mm		25 mm	
76 mm		25 mm	
			NO

25 نيوتن متر

25 Nm

ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

37 نيوتن متر

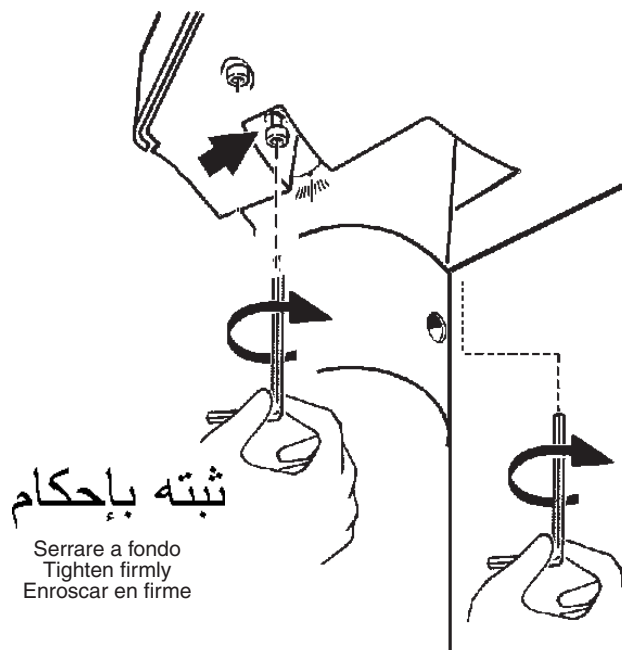
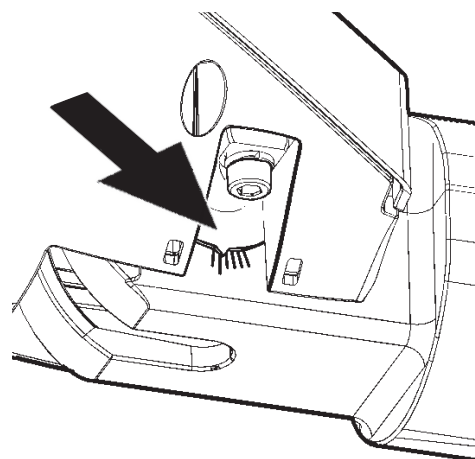
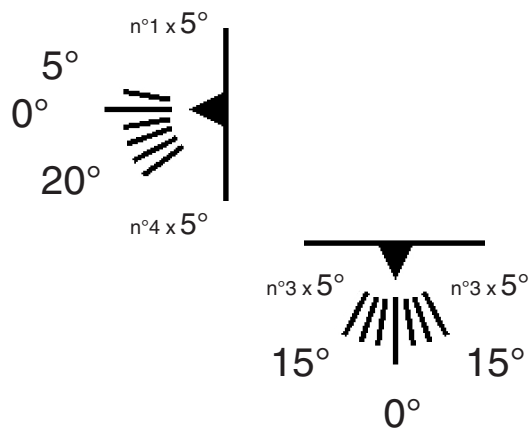
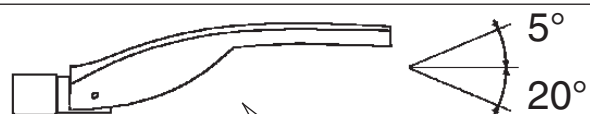
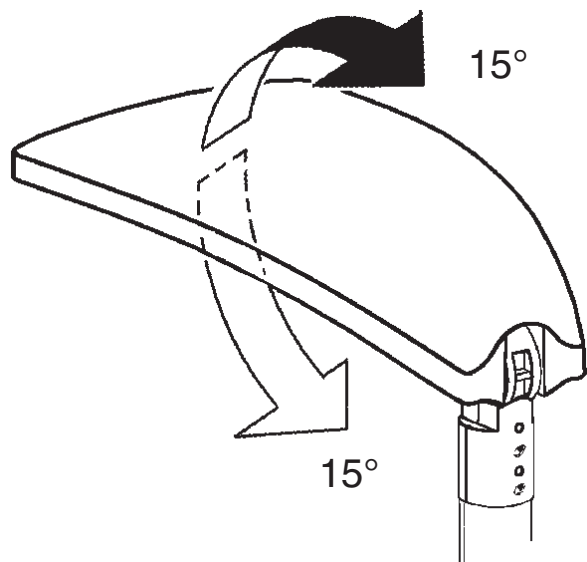
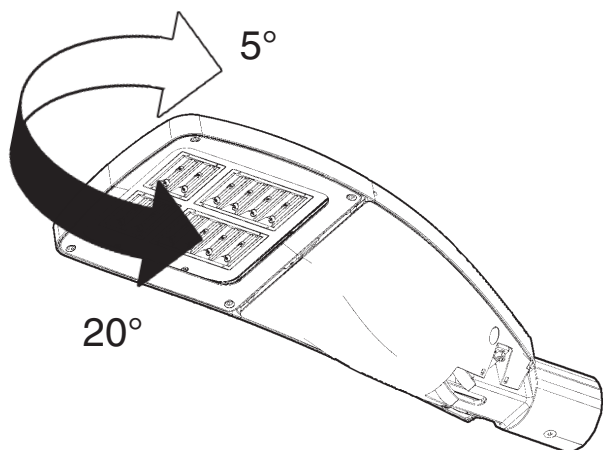
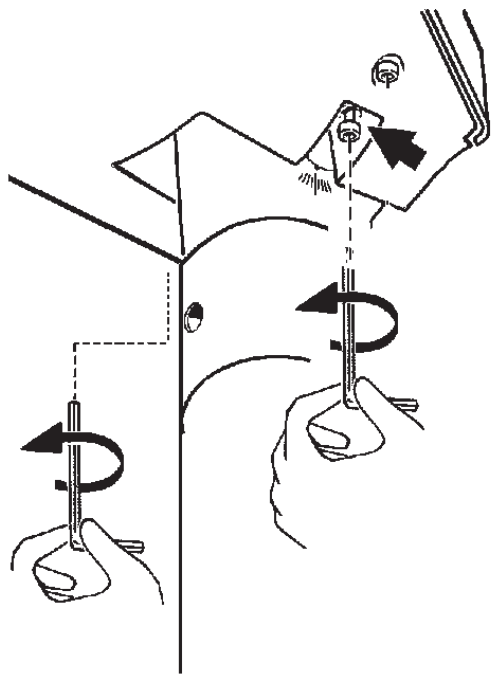
37 Nm

ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia			التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)		
	PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03	PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03
BU56	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU57	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU58 - BU35	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU59	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,178	0,250	0,337
BU60	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,148	0,204	0,271
BU61	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU62 - BU36	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU63	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,244	0,328	0,413
BU64	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,182	0,258	0,350
BU65	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,207	0,275
BU66	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,207	0,275
BU67	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU68	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU69 - BX00	> 0,9	0,95	> 0,95	0,084	0,107	0,133
BU70	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,179	0,251	0,338
BU71	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,148	0,205	0,273
BU72	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU73 - BX01	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,144	0,188	0,241
BU74	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,244	0,329	0,415
BU75	> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,183	0,259	0,351
BU76	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,208	0,276
BU77	> 0,9	> 0,9	> 0,95	0,149	0,208	0,276

تنبيه: لاستبدال الضوء اتصل بشركة iGuzzini.

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

WOW MINI



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

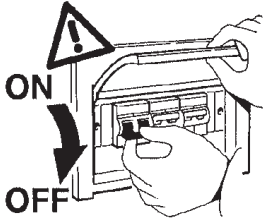
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



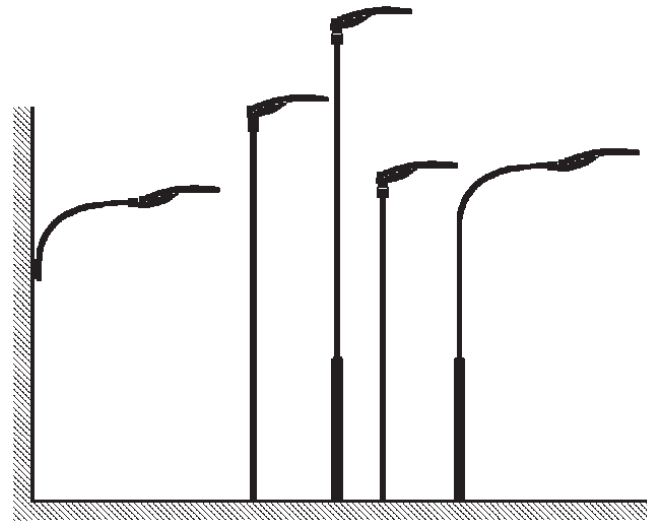
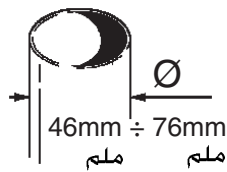
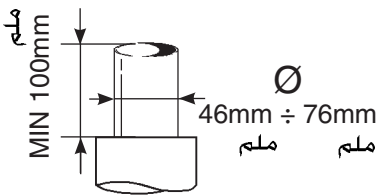
ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد

بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

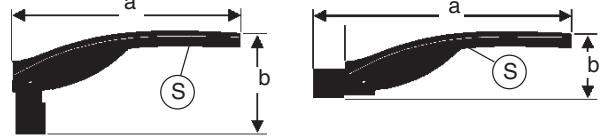
N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

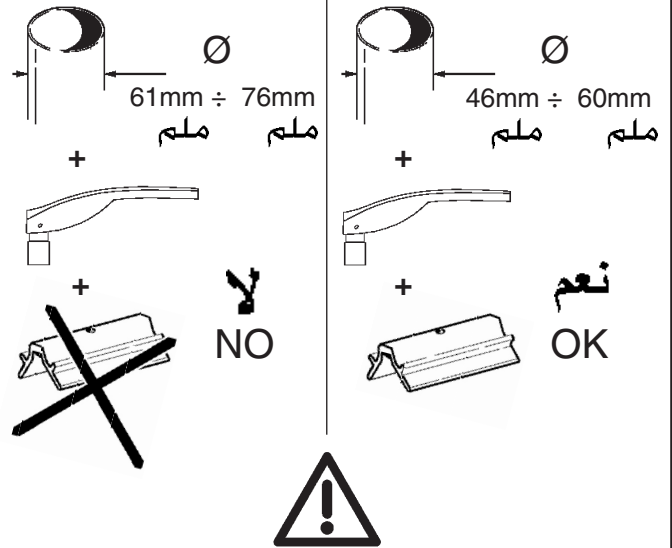


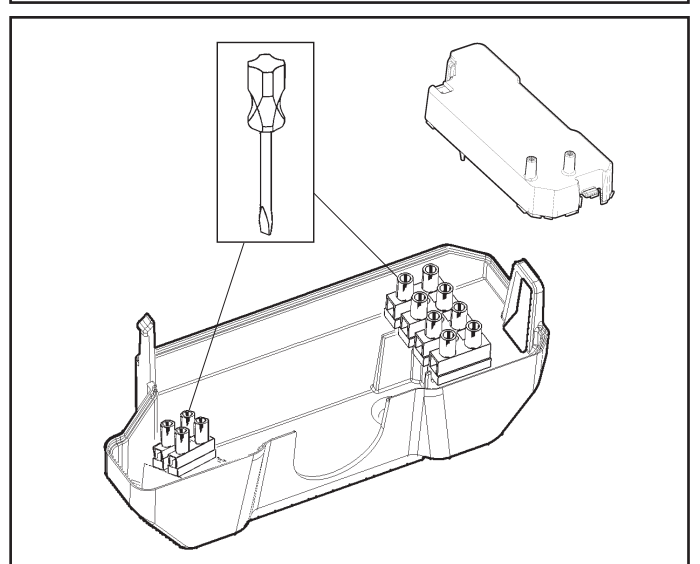
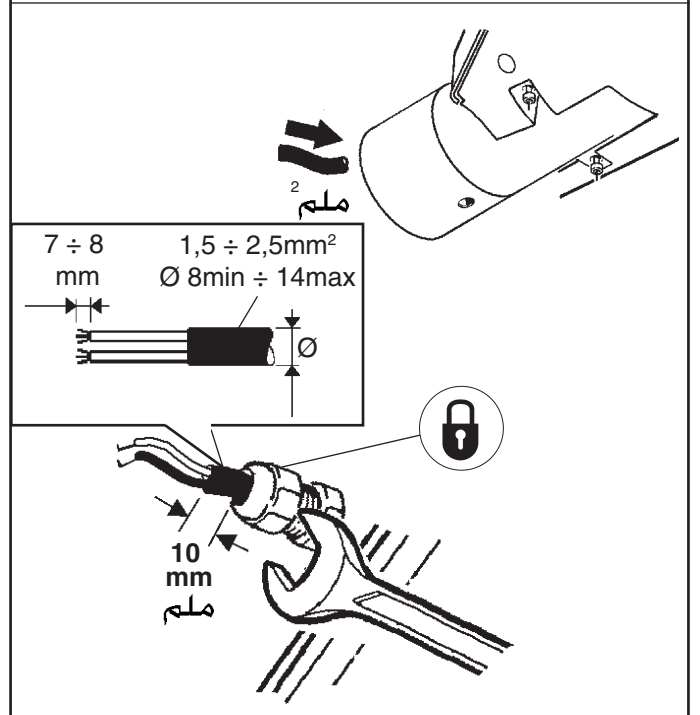
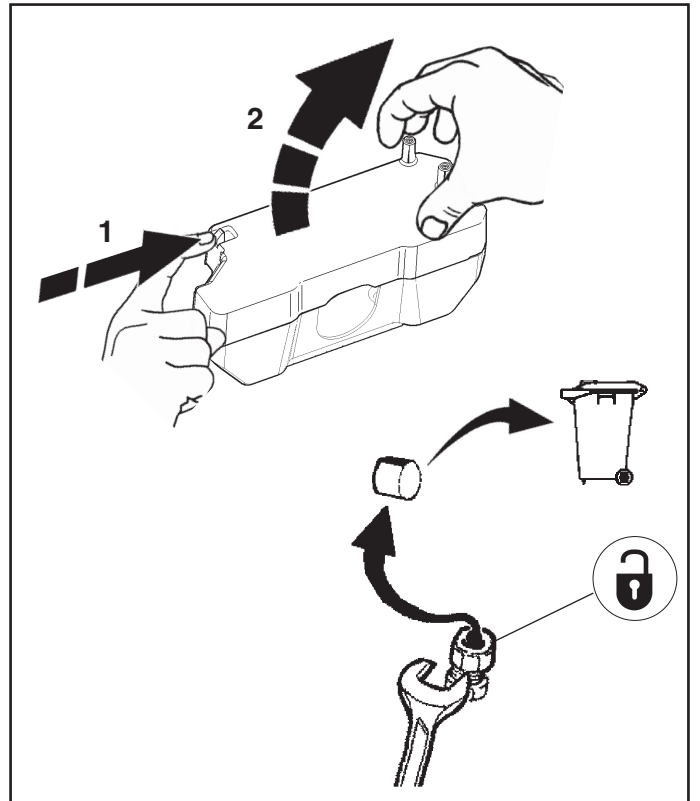
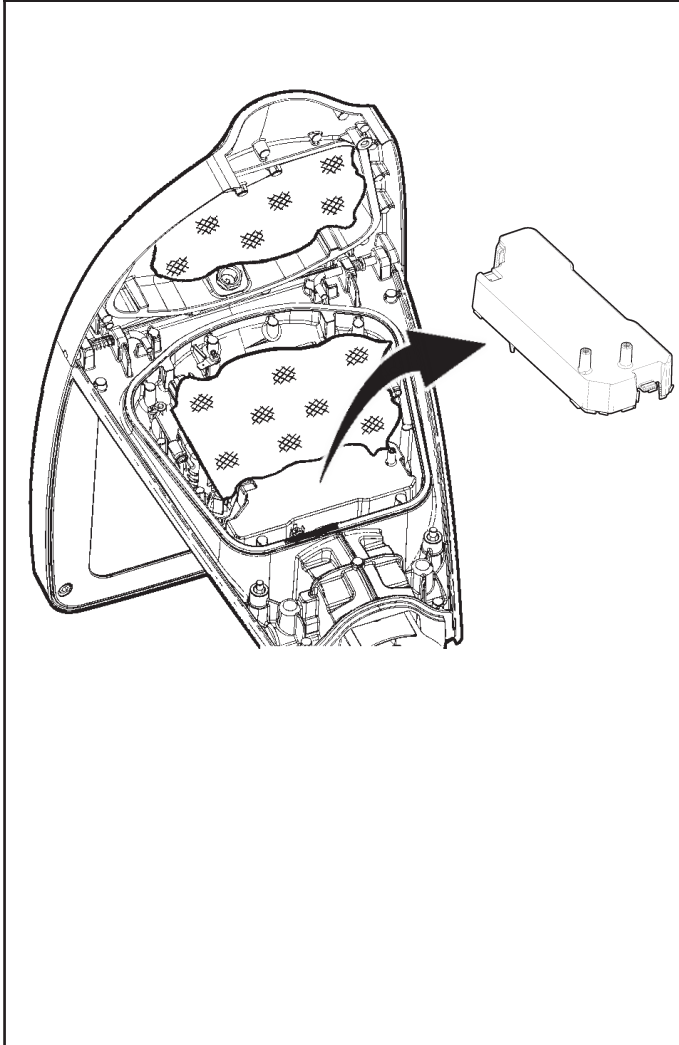
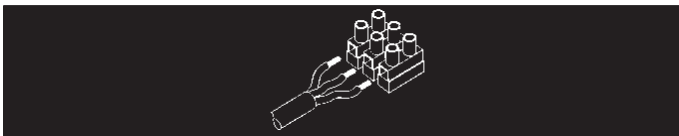
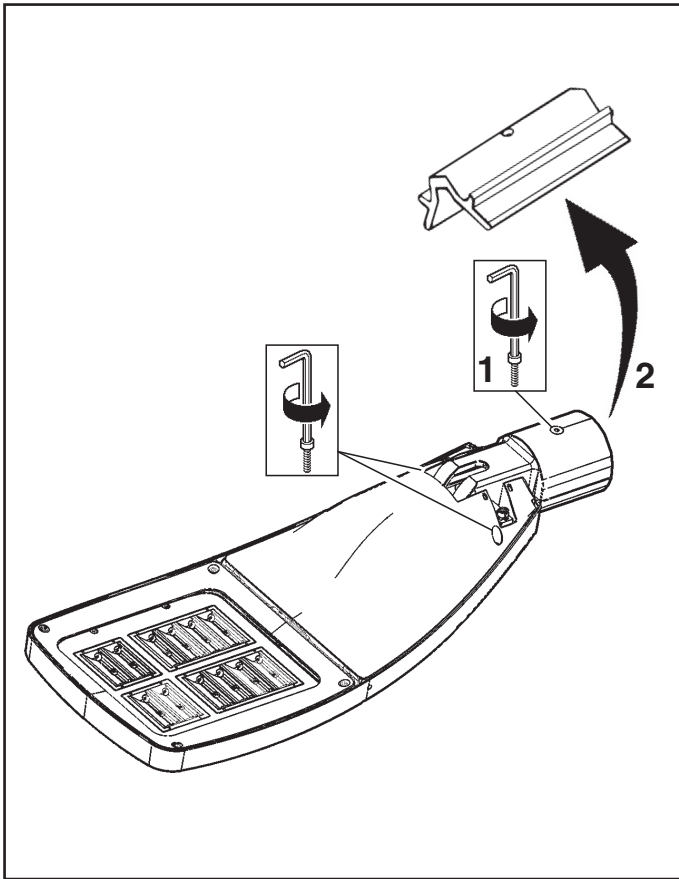
وزن وقياسات وسطح تركيبات بدون عمود.

I PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE , DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.
GB WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.
E PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.



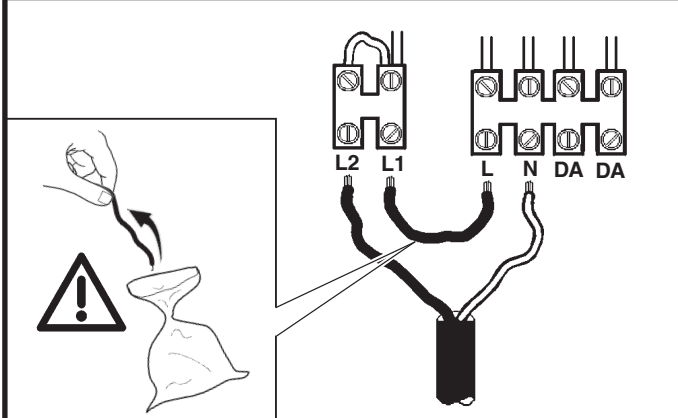
الصنف ART.	الوزن Peso Weight Peso (Kg) كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones a x b (mm) ملم	السطح Superficie Surface Superficie (mq)
BU67 BU56	9,2	621 x 324	0,06
BU68 BU57	9,2		
BU69 - BU58 - BU35 - BX00	9,2		
BU70 BU59	8,7		
BU71 BU60	8,7	746 x 208	0,06
BU72 BU61	9,3		
BU73 - BU62 - BU36 - BX01	9,3		
BU74 BU63	8,8		
BU75 BU64	8,8	746 x 208	0,06
BU76 BU65	8,7		
BU77 BU66	8,7		



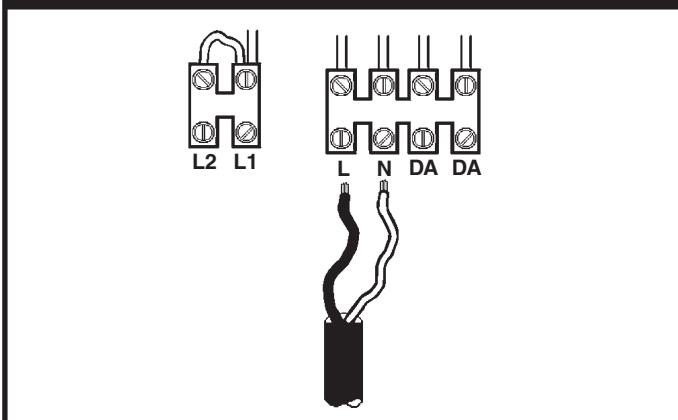


art. BU59 - BU60 - BU63 - BU64 - BU65 - BU66 - BU70
الصنف BU71 - BU74 - BU75 - BU76 - BU77

Multipower con riconoscimento della mezzanotte

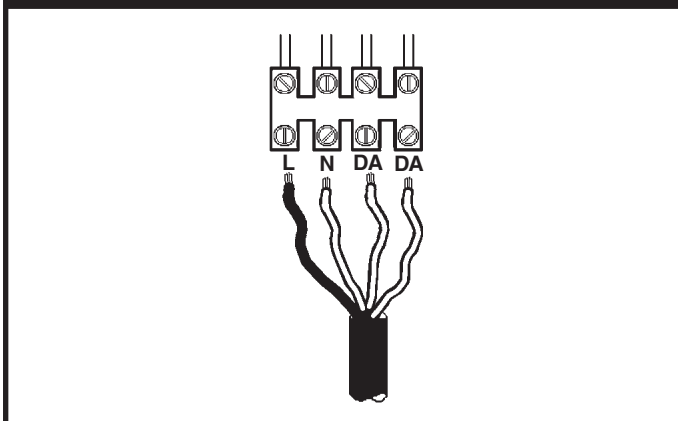


Multipower ON-OFF

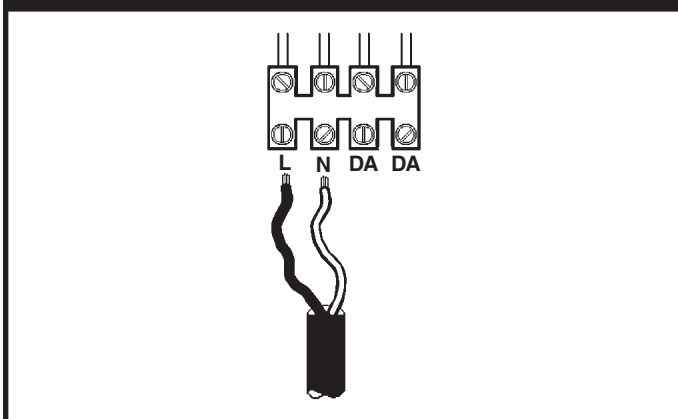


الصنف art. BU56 - BU57 - BU61 - BU67 - BU68 - BU72

Multipower DALI

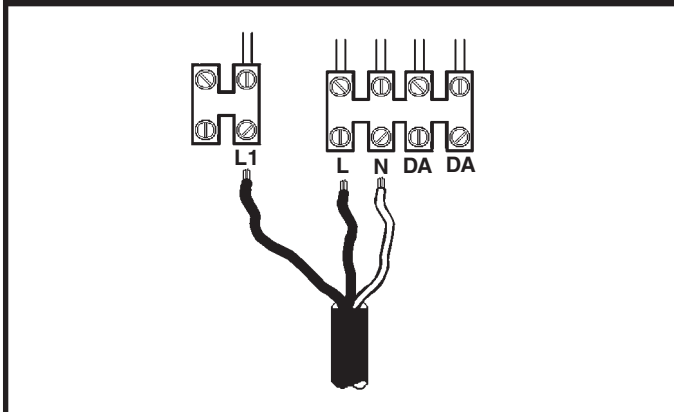


Multipower ON-OFF



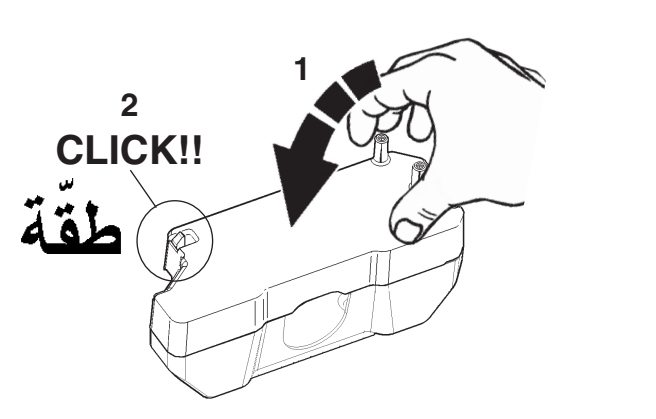
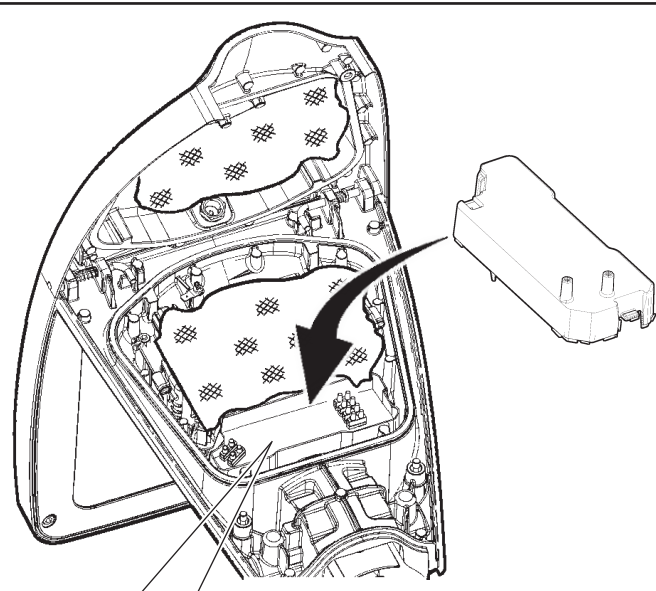
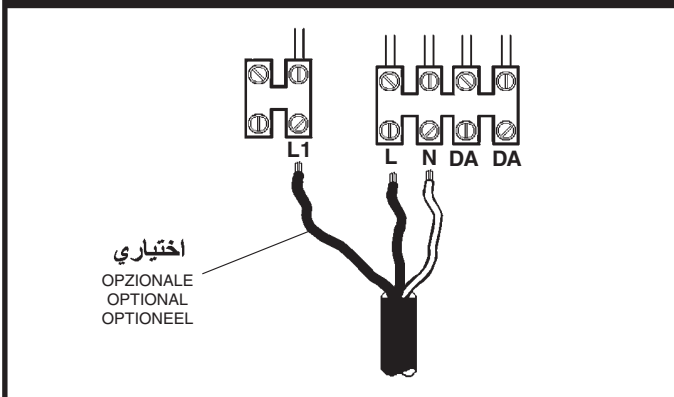
الصنف art. BU58 - BU62 - BU69 - BU73

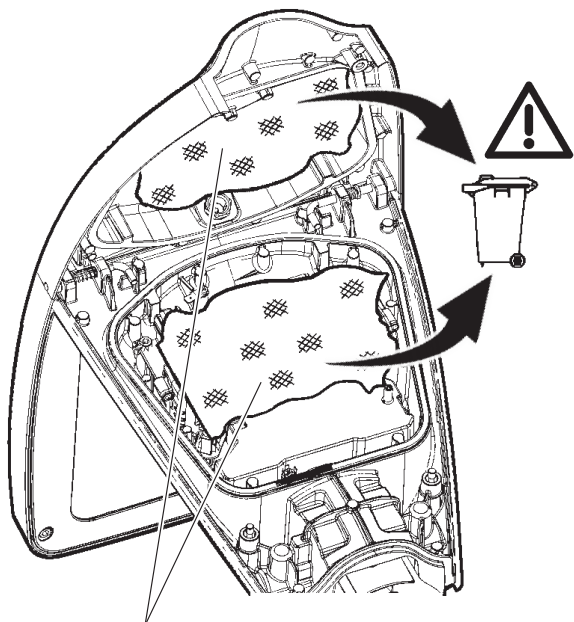
Multipower biregime con cavo pilota



art. BU35 - BU36 - BX00 - BX01

Multipower middle of the night con o senza cavo pilota



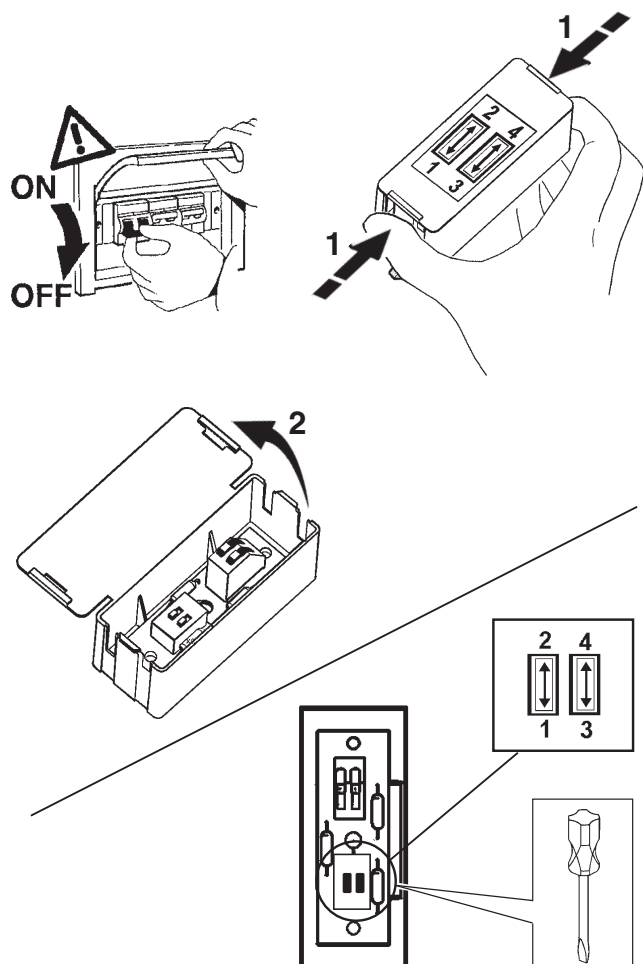


أبعد أداة الحماية

TOGLIERE LA PROTEZIONE
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
QUITAR LA PROTECCIÓN

تعديل شدة الضوء

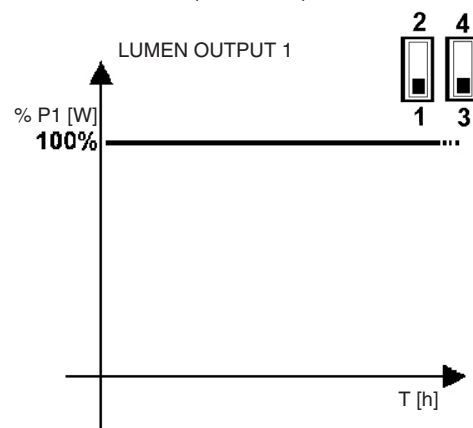
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA



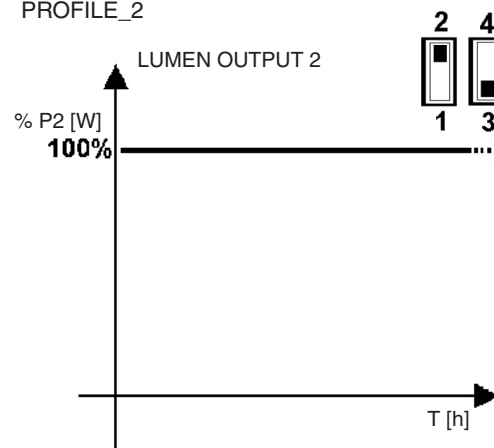
Multipower ON-OFF

الصفحة art. BU56 - BU57 - BU59 - BU60
BU61 - BU63 - BU64 - BU65
BU66 - BU67 - BU68 - BU70
BU71 - BU72 BU74 - BU75
BU76 - BU77

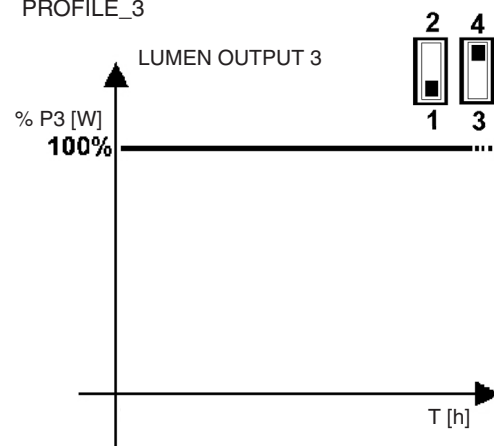
PROFILE_1 (DEFAULT)



PROFILE_2



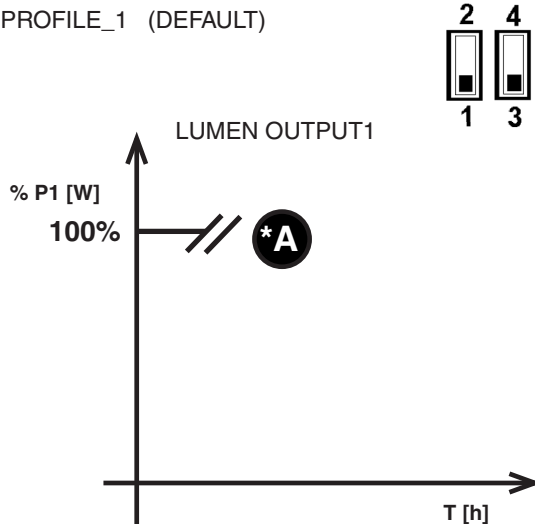
PROFILE_3



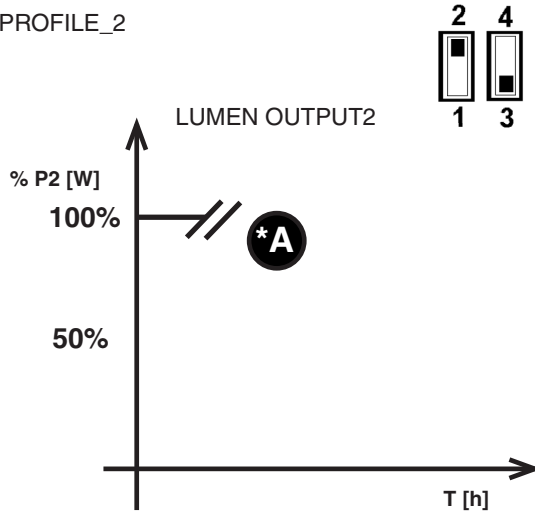
Multipower con riconoscimento della mezzanotte

الصفحة art. BU59 - BU60
BU63 - BU64
BU65 - BU66
BU70 - BU71
BU74 - BU75
BU76 - BU77

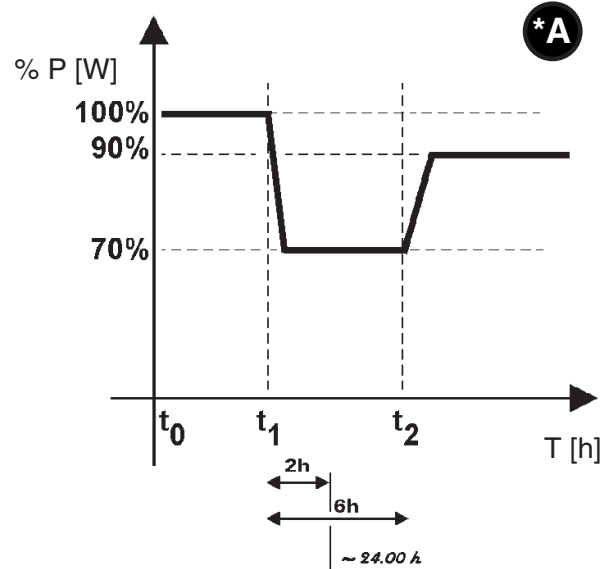
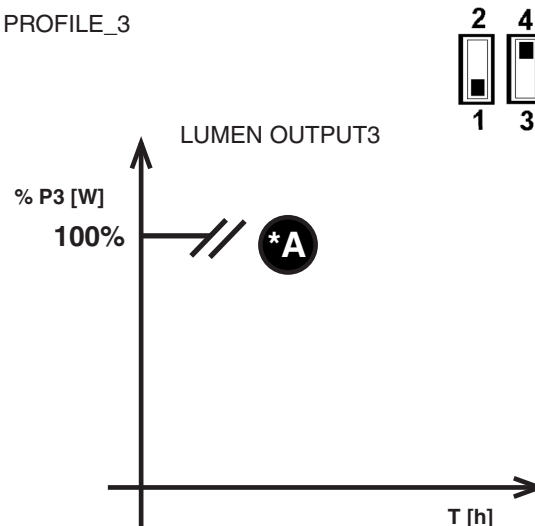
PROFILE_1 (DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



يستند ملف التعريف الذاتي الخاص بمنتصف الليل على بيانات التقويم الفلكي مع خطوط الطول ودوائر العرض لمدينة روما. لا يعترف الجهاز بالتوقيت الصيفي. من الممكن تعديل ملف التعريف الذاتي الخاص بمنتصف الليل بواسطة الجهاز الملحق DALI MAGIC MY92 (المتاح على موقع Osram) والذي يمكن به ضبط موقع التركيب والشهر بحيث يتسنى الحصول على ساعة منتصف الليل بدقة. من أجل الحصول على التعريف الصحيح لساعة منتصف الليل، يجب تبني نظم تشغيل وإطفاء المنتج الأكثر مصداقية بقدر الإمكان مع التقويم الفلكي على سبيل المثال الخلية الضوئية أو المؤقت المرتبط بالتقويم الفلكي. مع نظم التشغيل التي لا تلتزم بالتقويم الفلكي لا يتم ضمان التعريف الخاص بساعة منتصف الليل. ملف تعريف ساعة منتصف الليل يبدأ بعد يوم من التشغيل. يتم الحصول على دقة ملف التعريف بعد 8 أيام من التشغيل.

Il profilo con autoapprendimento della mezzanotte si basa sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma. Il dispositivo non riconosce l'ora legale. E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte tramite l'accessorio DALI MAGIC MY92 e software (disponibile sul sito Osram) in cui si può impostare la località di installazione e il mese in modo da avere una mezzanotte precisa. Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte. Il profilo di apprendimento della mezzanotte inizia dopo un giorno di funzionamento. La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento.

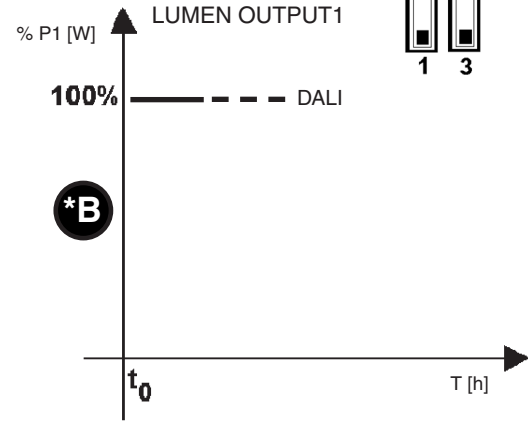
GB The midnight point self-learning profile, is also applicable to Profile_1, Profile_2 and Profile_3, operates in accordance with astronomical calendar data, with specific reference to the latitude and longitude values of Rome. The device does not recognise daylight-saving time. The midnight self-learning profile can be modified through the DALI MAGIC MY92 accessory and relevant software (available on the Osram website), in which the installation location and month can be set to ensure precise midnight recognition. To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point. The midnight self-learning profile starts after one day of operation. Profile precision is achieved after 8 days of operation.

E El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche, puede aplicarse también al Profile_1, al Profile_2 y al Profile_3, se basa en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal. Es posible modificar el perfil de adquisición de la medianoche mediante el accesorio DALI MAGIC MY92 y el software (disponible en el sitio Osram), que permite seleccionar la localidad de instalación y el mes para tener una medianoche precisa. Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche. El perfil de adquisición de la medianoche comienza después de un día de funcionamiento. La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento.

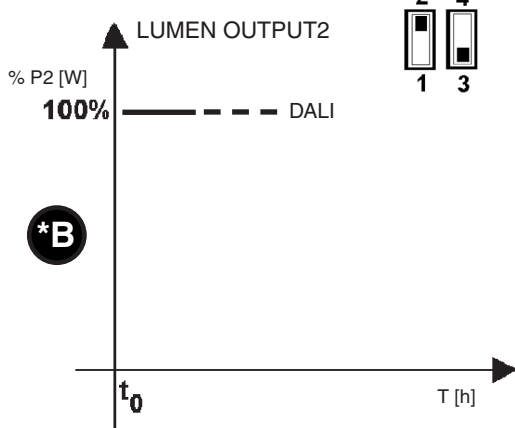
Multipower DALI

الصفحة art. BU56 - BU57
BU61 - BU67
BU68 - BU72

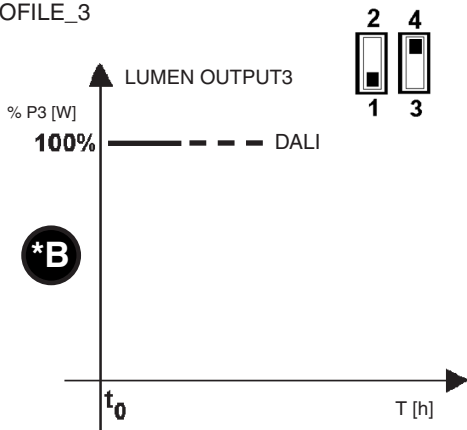
PROFILE_1
(DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



***B**

"DALI" الإشارة دالي Segnale DALI DALI signal Señal DALI	المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)
0	STD BY (<0,5W)	0%
	21%	20%
	31%	30%
	40%	40%
	49%	50%
	59%	60%
	68%	70%
	79%	80%
	89%	90%
	100%	100%

المنتج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير
.EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207

I Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

GB The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

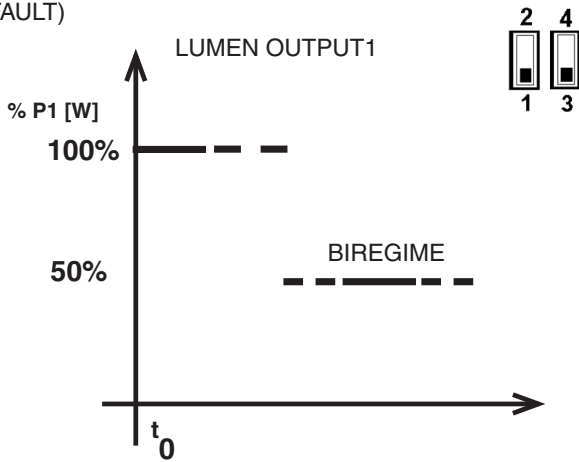
E El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

الصفحة ART.	شحنة DALI / حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DALI ADRESSER
BU56	1 (2 m A)	1
BU57		
BU58		
BU61		
BU67		
BU72		

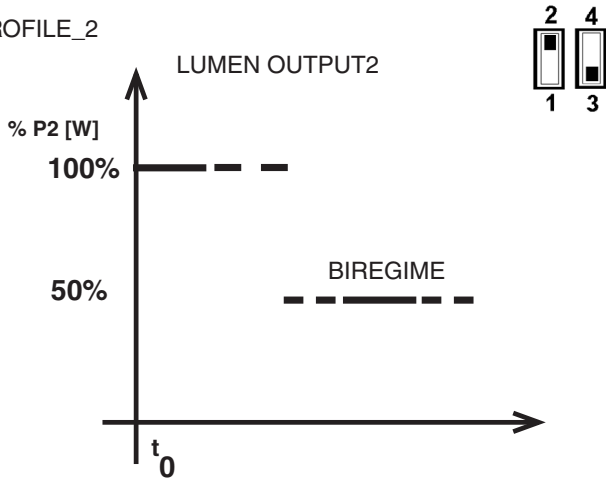
Multipower biregime con cavo pilota

الصنف art. BU58 - BU62
BU69 - BU73

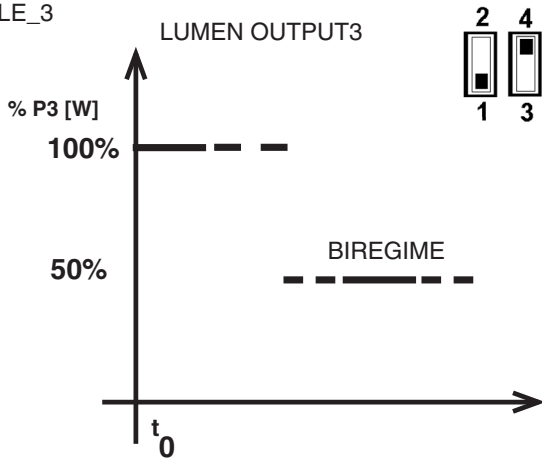
PROFILE_1
(DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



التهيئة الثنائية: سيوفر برنامج التشغيل LED مستوى مختلف من شدة الضوء وفقاً لحالة الخط L1 المرسل من الواجهة BDV. يتم الانتقال بين المستويات المختلفة من المخرجات بشكل فوري.
كثافة الإضاءة عند بدء التشغيل يمكن ضبطها على وضع قدرة وحدة الإضاءة "lumen output" 1، 2 أو 3.

I Configurazione Biregime:

Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea L1. La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea. L'intensità luminosa di partenza può essere settata sul lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

GB Dual-operation configuration:

The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the L1 line. The transition between the different output levels is instantaneous. Initial light intensity can be set to lumen output 1, lumen output 2 or lumen output 3.

E Configuración Doble Régimen:

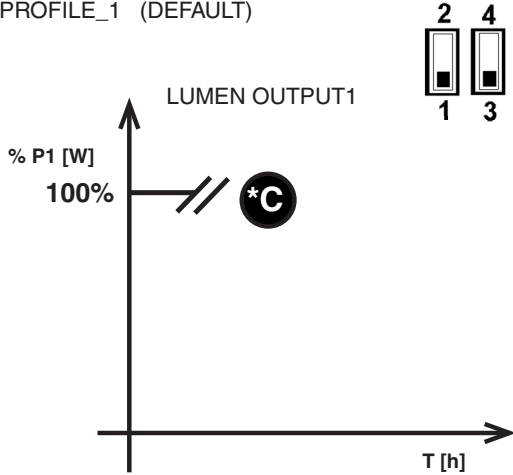
El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea L1. La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea. La intensidad luminosa de arranque puede ajustarse en lumen output 1, lumen output 2 o lumen output 3.

حالة الخط L1 Stato linea L1 Status of line L1 Estado línea L1	المخرجات (برنامج التشغيل LED) Output (LED Driver) Output (LED driver) Potencia (LED Driver)
مزودة بالتغذية Alimentata Powered Alimentada	المستوى 1 (الافتراضي = 100%) Livello 1 (Default = 100%) Level 1 (Default = 100%) Nivel 1 (Defecto = 100%)
غير مزودة بالتغذية Non alimentata Not powered No alimentada	المستوى 2 (الافتراضي = 50%) Livello 2 (Default = 50%) Level 2 (Default = 50%) Nivel 2 (Defecto = 50%)

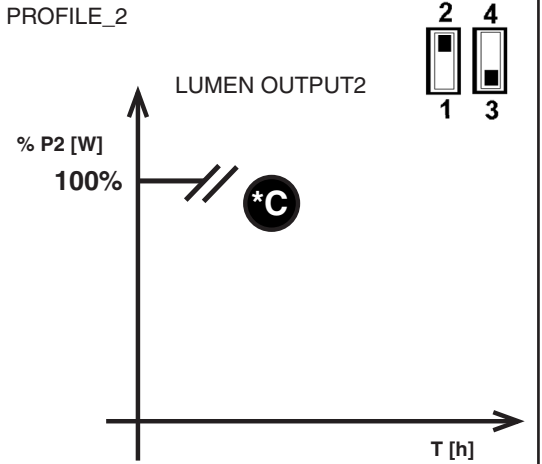
Multipower middle of the night con o senza cavo pilota

الصفحة art. BU35 - BU36
BX00 - BX01

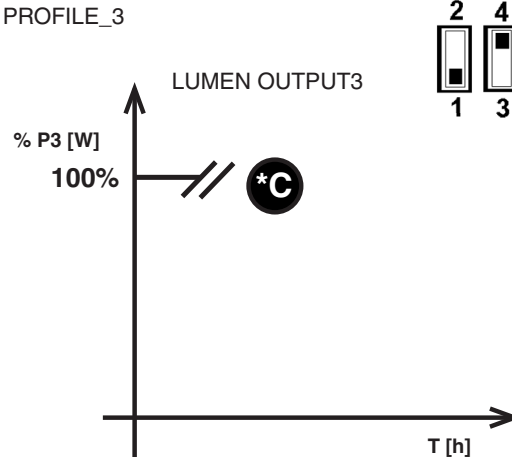
PROFILE_1 (DEFAULT)



PROFILE_2



PROFILE_3



تشير المواصفات الأساسية الخاصة بتخفيض شدة الإضاءة، والمبينة في الجدول المرجعي، إلى المتوسط السنوي لمنتصف الليل، والذي يتم حسابه على أساس الوقت النظري للشروق والغروب. ويوصى باستخدام أحد منتجات أنظمة التشغيل / إيقاف التشغيل، الأكثر توافقاً مع نظام التقويم الفلكي؛ وذلك حتى يمكن التعرف بالشكل الصحيح على وقت الشروق ووقت الغروب.

I Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.

GB The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.

E El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.

يقلل هذا المُنتج - بشكل أوتوماتيكي - من مدى التدفق الضوئي في ساعات الليل؛ وذلك على أساس عملية التشغيل وإيقاف التشغيل، وكما هو مبين في الشكل التالي.

- يبدأ "تشغيل خاصية التعتيم" في العمل بعد يوم واحد من التشغيل
- يتم الحصول على الدقة المطلوبة فيما يتعلق بالموصفات الأساسية للنظام؛ وذلك بعد ثمانية أيام من التشغيل

I Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.

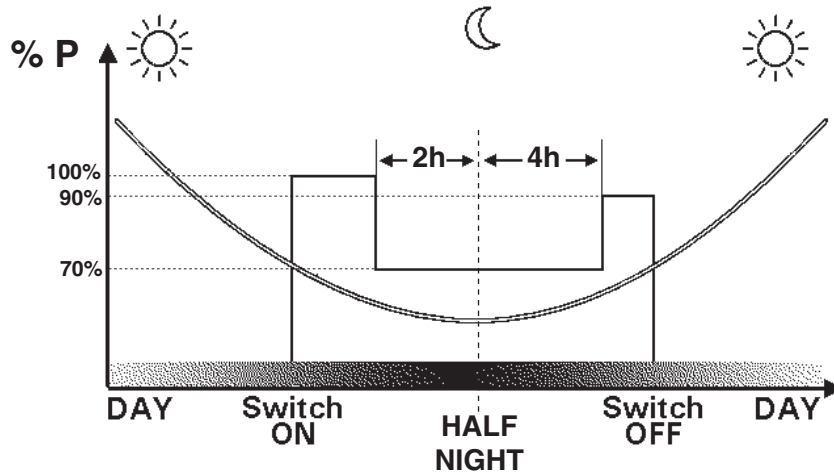
- il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento
- La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento

GB The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.

- The dimming profile starts after 1 day of operation
- Profile precision is achieved after 8 days of operation

E El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.

- El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento
- La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento



وظيفة المدخل الاحتياطي "L1"

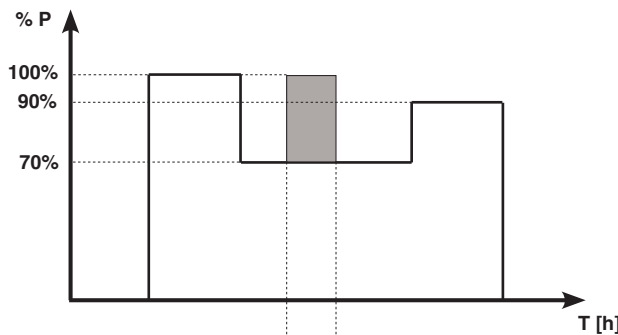
FUNZIONALITA' INGRESSO AUSILIARIO "L1"
AUXILIARY INPUT "L1" FUNCTIONALITY
FUNCIÓN ENTRADA AUXILIAR "L1"

يمكن توصيل احد الأجهزة - مُستشعر على سبيل المثال - من خلال المدخل الاحتياطي، والتي تسمح بإعادة مستوى التدفق الضوئي إلى نسبة 100%.

I Attraverso l'ingresso ausiliario "L1" è possibile collegare un dispositivo (esempio sensore) che permette di riportare il flusso al 100%.

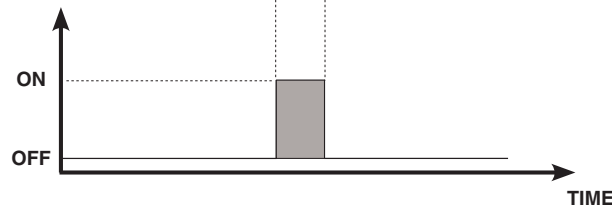
GB Auxiliary input "L1" allows the connection of a device (e.g. a sensor) to bring the flux back to 100%.

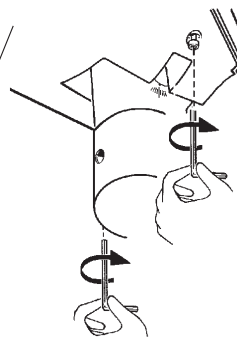
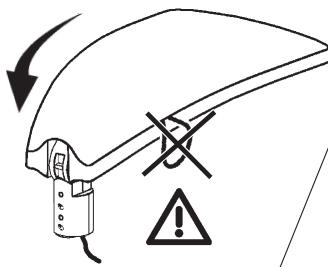
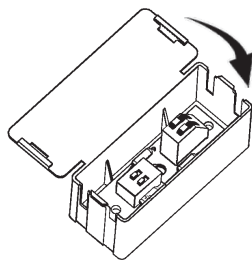
E A través de la entrada auxiliar "L1" se puede conectar un dispositivo (ej. sensor) que permite restablecer el flujo al 100%.



المدخل الاحتياطي "L1"

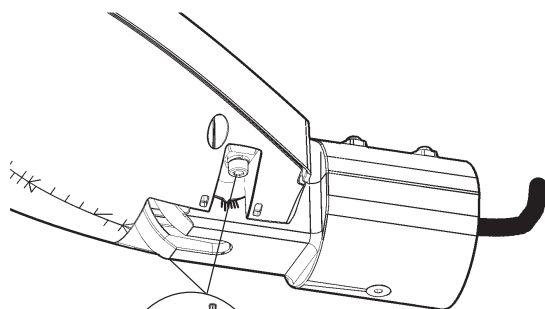
INGRESSO AUSILIARIO "L1"
AUXILIARY INPUT "L1"
ENTRADA AUXILIAR "L1"





ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

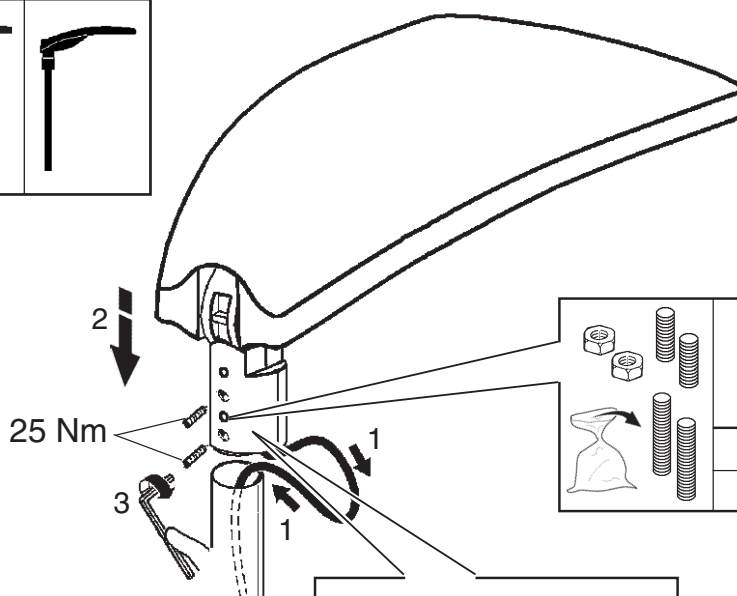
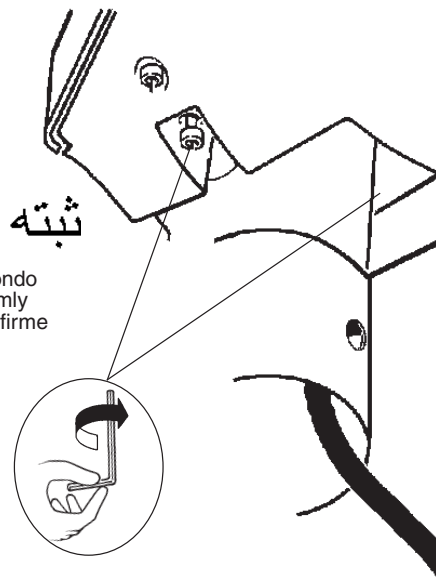


ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme

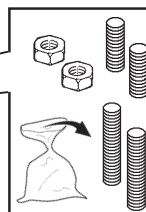
ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme



25 Nm

37 Nm



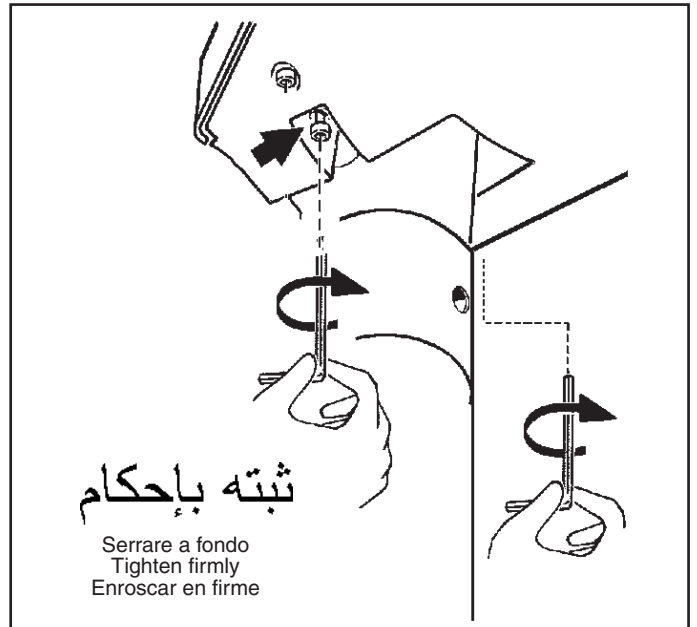
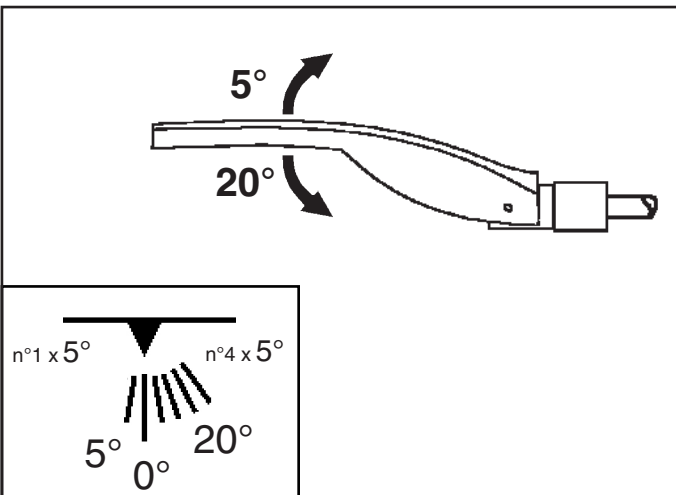
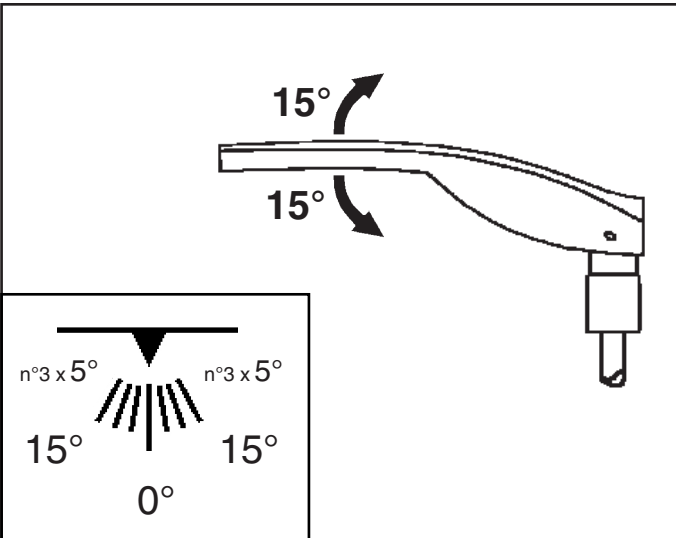
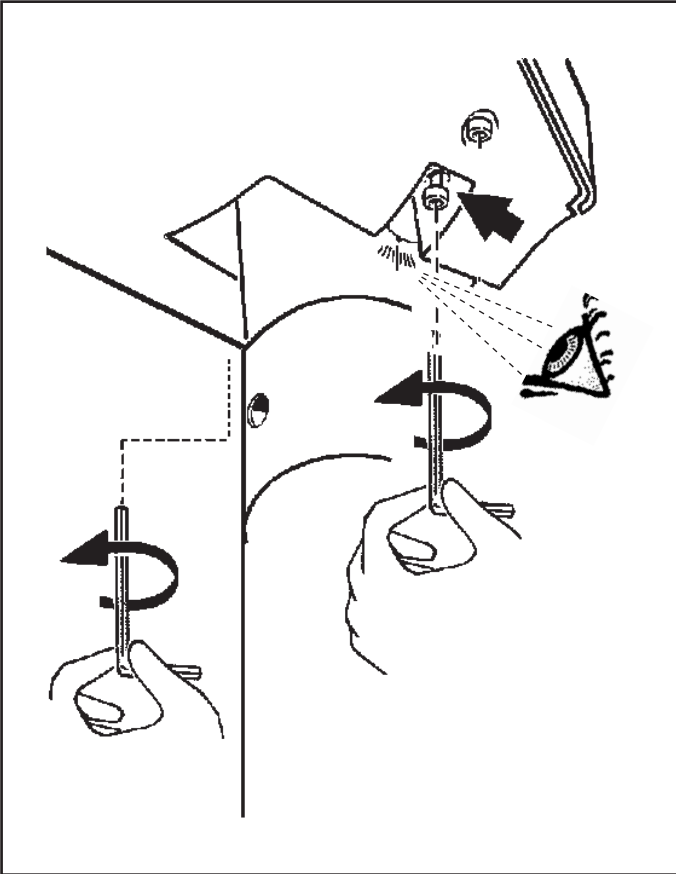
Ø	46 ÷ 59 mm	60 ÷ 76 mm
45 mm	45 mm	25 mm
25 mm	25 mm	25 mm

مم

مم

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



ثبته بإحكام

Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

I Attenzione, rischio di scossa elettrica

GB Caution, risk of electric shock

E Atención: riesgo de descarga eléctrica



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

المنتج قابل للبرمجة بواسطة واجهة البرمجة (البند MY92).

I Il prodotto è programmabile tramite l'interfaccia di programmazione (art.MY92).

GB The product can be programmed through the programming interface (art.MY92).

E El producto es programable mediante la interfaz de programación (art.MY92).

استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini.

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0,5 متر.

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0,5 متر.

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseras slik at man ikke behøver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0,5 متر.

2.519.598.00 IS10966/00		iQuzini		fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungsfaktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数		corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	
ART.		PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03	PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03
BU56		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU57		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU58 - BU35		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU59		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,173	0,234	0,320
BU60		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,138	0,184	0,256
BU61		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU62 - BU36		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU63		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,232	0,299	0,397
BU64		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,178	0,242	0,332
BU65		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260
BU66		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260
BU67		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU68		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU69 - BX00		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU70		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,173	0,234	0,320
BU71		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,138	0,184	0,256
BU72		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU73 - BX01		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU74		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,232	0,299	0,397
BU75		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,178	0,242	0,332
BU76		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260
BU77		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260

2.519.598.00 IS10966/00		iQuzini		fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungsfaktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数		corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	
ART.		PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03	PROFILE_01	PROFILE_02	PROFILE_03
BU56		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU57		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU58 - BU35		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU59		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,173	0,234	0,320
BU60		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,138	0,184	0,256
BU61		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU62 - BU36		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU63		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,232	0,299	0,397
BU64		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,178	0,242	0,332
BU65		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260
BU66		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260
BU67		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU68		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU69 - BX00		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,076	0,098	0,125
BU70		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,173	0,234	0,320
BU71		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,138	0,184	0,256
BU72		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU73 - BX01		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,147	0,184	0,239
BU74		> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,232	0,299	0,397
BU75		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,178	0,242	0,332
BU76		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260
BU77		> 0,9	> 0,95	> 0,95	0,139	0,186	0,260

WOW

(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



BIG / SMALL / MINI

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

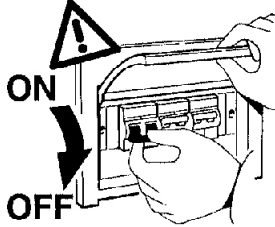
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

الإجراءات المطلوبة في حالة العطب أو الصيانة.

قم بأعمال الفحص والاستبدال حسب الترتيب المبين لاحقاً:

1 - استبدال الفيوز والفارستور

2 - استبدال الإلكترونيات

3 - استبدال موضع البصريات

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE.
EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE (dove presente)
- 2 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 3 - SOSTITUZIONE DEL VANO OTTICO

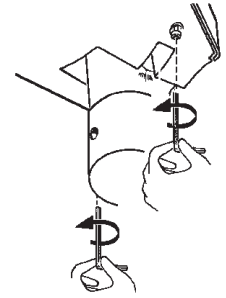
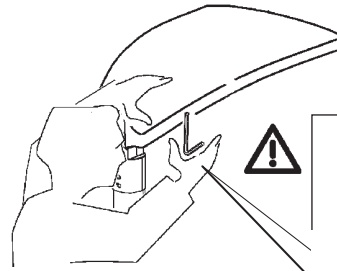
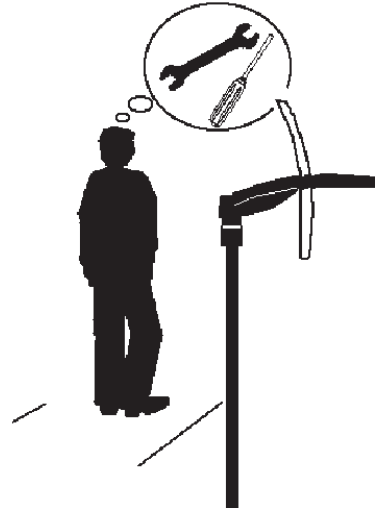
INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.
PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR (if any)
- 2 - REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 3 - REPLACEMENT OF OPTICAL ASSEMBLY

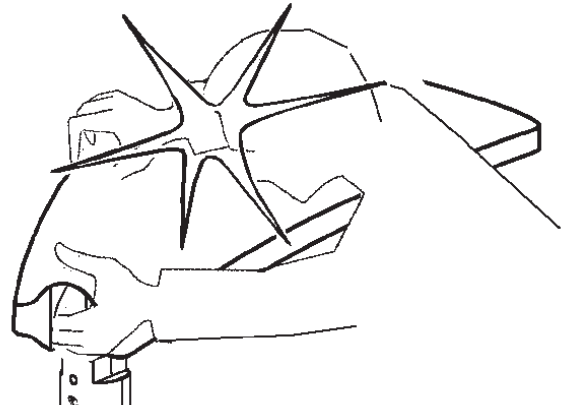
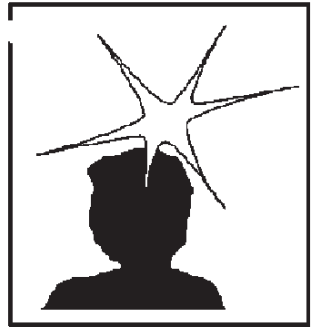
MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO.
REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR (si está presente)
- 2 - SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 3 - SUSTITUCIÓN DEL CUERPO ÓPTICO

نعم OK



لا NO



1

استبدال الفيوز والفارستور، ثم تحقق من عمل المنتج.

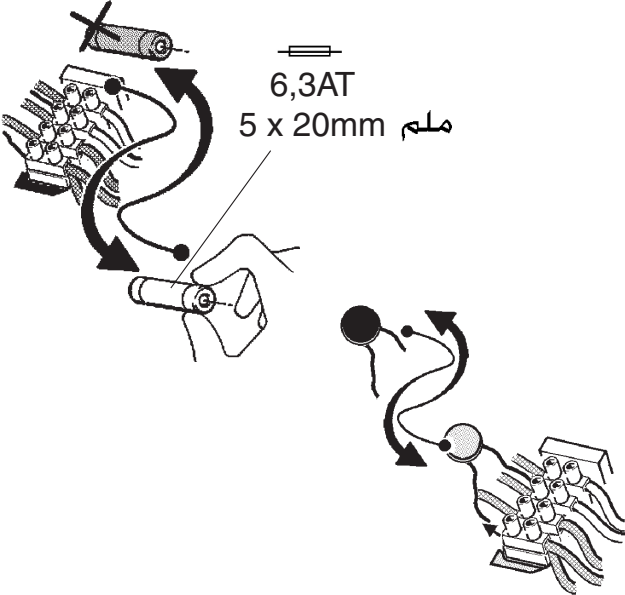
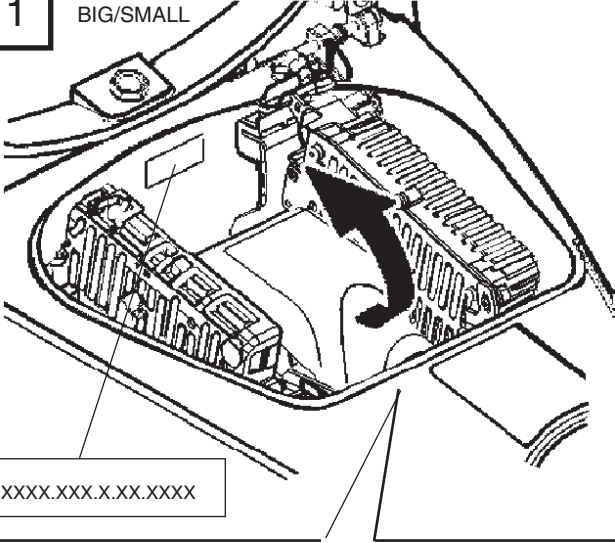
I Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.

GB Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.

E Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.

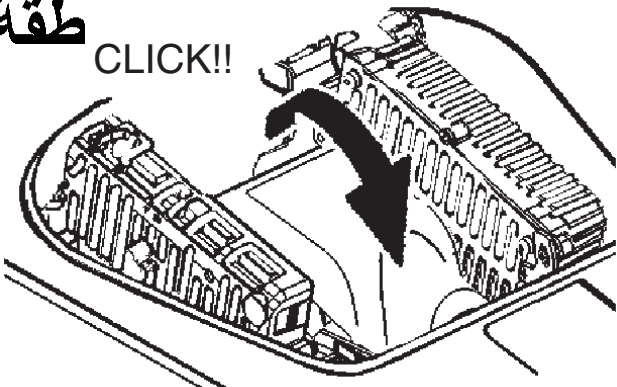
1

BIG/SMALL



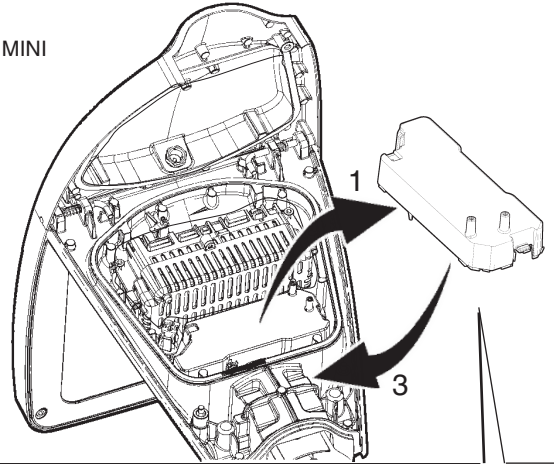
طقة

CLICK!!

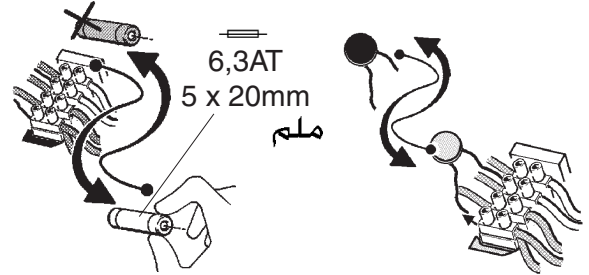


1

MINI



2



2

إذا استمرت حالة العطب، استبدل الصندوق بمعاوقة. ثم تحقق من عمل المنتج.

I Se il guasto persiste, sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.

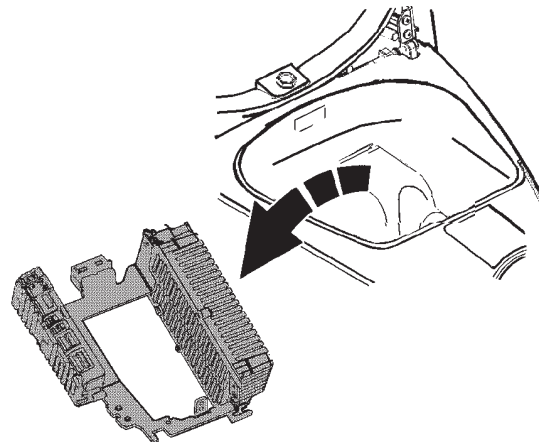
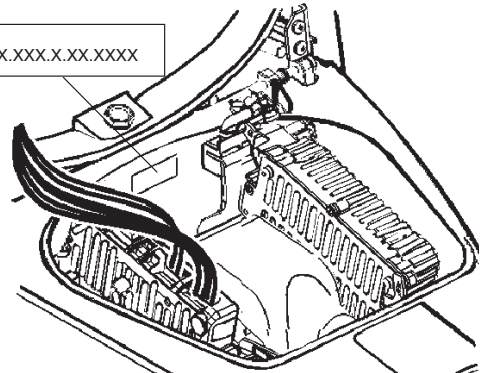
GB If the fault persists, replace the box and check whether the product is operating correctly.

E Si la avería subsiste, cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.

2

BIG/SMALL

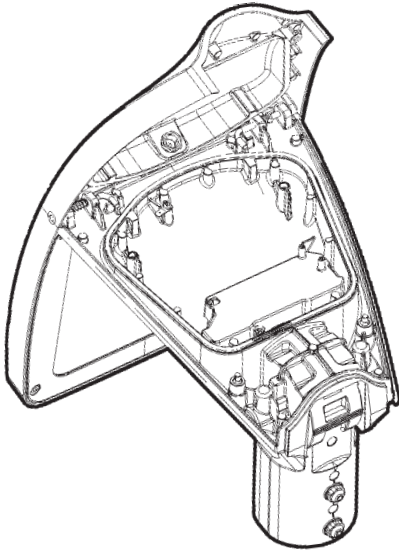
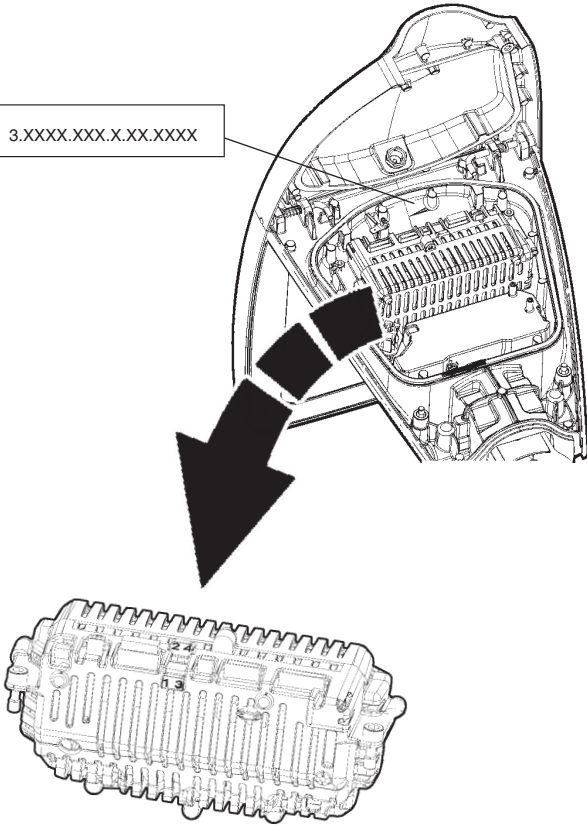
3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



2

MINI

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



3

إذا استمر العطل، اتبع الخطوات المذكورة في الرسومات ذات الصلة.

I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

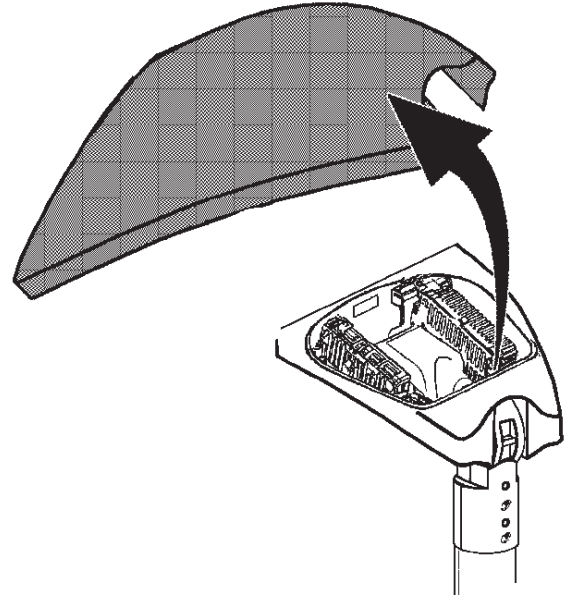
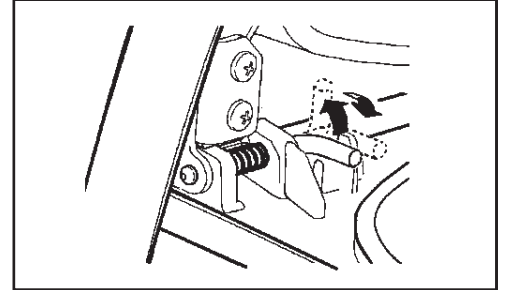
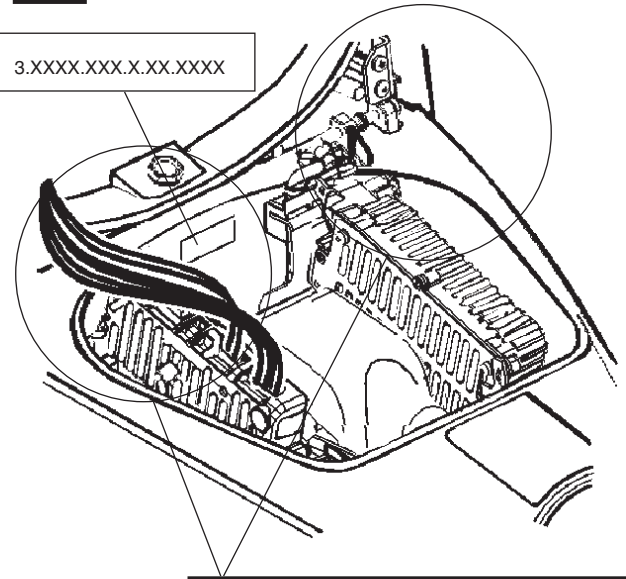
GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

3

BIG/SMALL/MINI

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



يُمكن استبدال خلية المصابيح ليد LED التي لا تعمل، اتصل بشركة iGuzzini.

E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

اتصل بشركة iGuzzini لتحديد قطعة الغيار الصحيحة. من خلال التبليغ عن رمز المنتج 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX المبين على المنتج نفسه.

Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.